

# THOMSON

## Digital Wireless Headphones

Casque numérique sans fil

Digitaler Funkkopfhörer

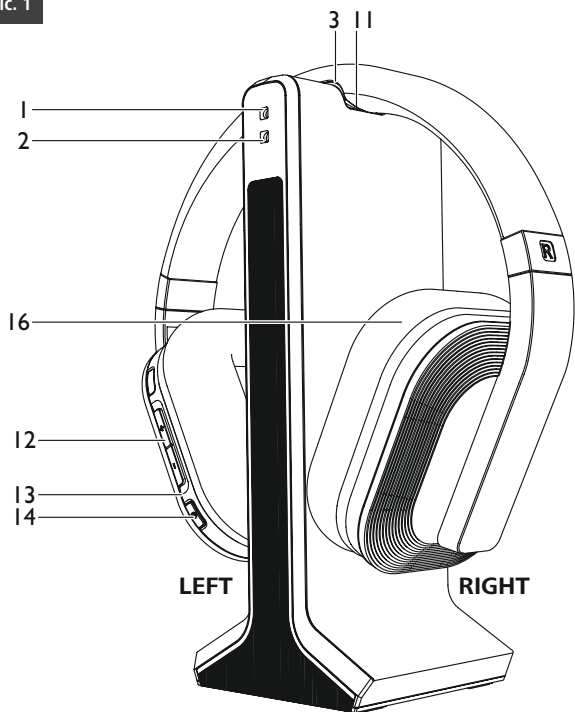
WHP5327



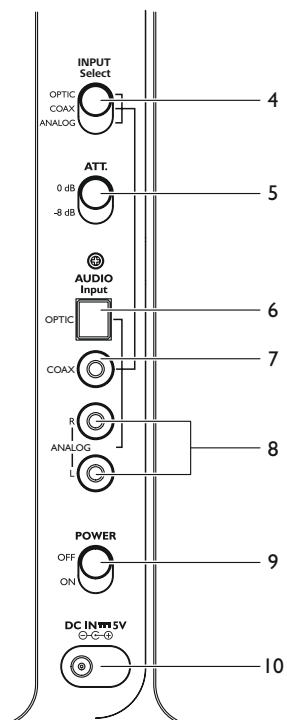
# THOMSON

- GB** Operating Instructions
- F** Mode d'emploi
- D** Bedienungsanleitung
- E** Instrucciones de uso
- I** Istruzioni per l'uso
- P** Manual de instruções
- RUS** Руководство по эксплуатации
- NL** Gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja obsługi
- H** Használati útmutató
- GR** Οδηγίες χρήσης
- CZ** Návod k použití
- SK** Návod na použitie
- TR** Kullanma kılavuzu
- S** Bruksanvisning
- FIN** Käyttöohje
- RO** Manual de utilizare

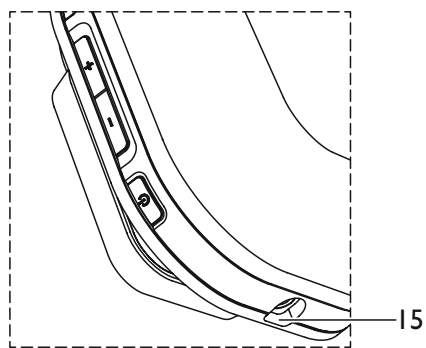
Pic. 1



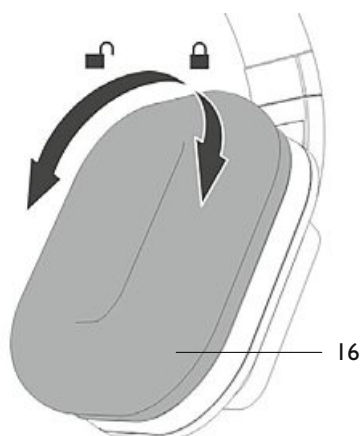
Pic. 3



Pic. 2



Pic. 4



Thank you for choosing a Thomson product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

### Risk of electric shock



This symbol indicates product parts energized with a dangerous voltage of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.

### Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

### Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Controls and displays

### Transmitter/charging station (Fig. 1 + 3)

1. **Charge** LED indicator
2. **Power** LED
3. Charging contacts
4. Input selection switch: optical, coax or analogue
5. Adjustment of input sensitivity (attenuator)
6. Optical audio input (digital)
7. Coaxial audio input (digital)
8. RCA audio input (analogue)
9. **Power** on/off switch
10. DC input socket (power supply unit)

### Headphones (Fig. 1 + 2)

11. Charging contacts (protected against twisting)
12. Volume control
13. **Power** LED
14. **Power** on/off switch
15. Direct audio line-in (analogue, 3.5 mm stereo jack)
16. 'R' earpad as battery compartment cover

### 3. Package contents

- 1 WHP5327 digital wireless headphones
- 1 power supply unit
- 2 AAA batteries
- 1 audio adapter cable  
3.5 mm jack plug – RCA plug
- 1 audio adapter (3.5 mm jack socket – RCA plug)
- 1 audio adapter (3.5 mm/6.3 mm)
- 1 optical fibre cable
- These operating instructions

### 4. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play

- with the device.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- The product is intended for indoor use only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight
- Use the item only in moderate climatic conditions.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not use the product in moist environments and avoid splashes.
- Always pull directly on the plug when disconnecting the cable, never on the cable itself.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

### Risk of electric shock



- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not use the product if the AC adapter, the adapter cable or the mains cable are damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.

### Warning – pacemaker



The body current that flows when using this product can affect the functioning of a pacemaker.

### Warning



- High sound pressure level!
- There is a risk of hearing damage.
- To prevent hearing loss, avoid listening at high volume levels for long periods.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.
- Using this product limits your perception of ambient noise. For this reason, do not operate any vehicles or machines while using this product.



## 5. Introduction

These 2.4-GHz digital wireless headphones use the latest wireless technology, and enable you to enjoy pure, crystal-clear music or TV sound in your entire home. Simply connect the transmitter to the desired audio source; DVD player, CD player, TV set, hi-fi system, iPod or smartphone.

## 6. Getting Started

### Warning



- Only operate the product from a socket that has been approved for the device. The socket must be installed close to the product and must be easily accessible.
- Disconnect the product from the power supply using the On/Off switch – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- If using a multi-socket power strip, make sure that the total power consumption of all connected devices does not exceed the power strip's maximum throughput rating.
- If you will not be using the product for a prolonged period, disconnect it from mains power.

### 6.1 Connecting the transmitter

- Connect the connecting cable of the power supply unit to the DC IN connection (10) on the transmitter. Now connect the power supply unit to an easily accessible outlet.
- Connect one of the included audio cables (RCA or optical) to the [ANALOG] (8) or [OPTIC] (6) audio input on the rear of the transmitter and to the corresponding audio output on your playback device (TV or audio source). Alternatively, you can also use the digital coaxial input (7).
- Set the [INPUT Select] switch (4) to the input you are using (Optic/Coax/Analog).

### 6.2 Inserting the batteries (headphones) (Fig. 4)

#### Warning – Batteries



- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Only use batteries (or rechargeable batteries) that match the specified type.
- Before you insert the batteries, clean the battery contacts and the polar contacts.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Do not mix old and new batteries or batteries of a different type or make.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period (unless these are being kept ready for an emergency).
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not throw batteries in a fire.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally harmful heavy metals.
- Immediately remove and dispose of dead batteries from the product.
- Avoid storing, charging or using the device in extreme temperatures and extremely low atmospheric pressure (for example, at high altitudes).

### Warning



- Do not allow batteries/rechargeable batteries to discharge completely.
- Do not tamper with or damage/heat/disassemble the batteries/rechargeable batteries.
- Do not short circuit the batteries/rechargeable batteries and keep them away from uncoated metal objects.
- The batteries and charging station included in the delivery go together and should always be used in combination.

### Note – Batteries



- Switch off your device before changing the batteries.
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).
- The batteries may be charged at any time; it is not necessary to discharge them completely before charging.
- Before using the device for the first time, you must insert the supplied batteries into the headphones and fully charge them (takes about 7 hours).
- Open the battery compartment cover by holding the rear side of the right earpiece (16) and carefully turning the right earpad anti-clockwise.
- Insert the two AAA batteries (supplied) into the battery compartment, observing correct polarity. Close the battery compartment properly by putting back the earpad and turning it clockwise until you feel it snap into place.

### 6.3 Charging the headphones

- First switch off the headphones by pressing and holding the Power button (14) for about 2 seconds.
- Hang the headphones onto the charging contacts (3) on the transmitter.
- Switch on the transmitter at the back of the device by moving the [Power] slide control (9) to the [ON] position.
- Charging begins automatically; the Charge LED (1) on the transmitter turns green as soon as the charging contacts of the transmitter and headphones are correctly connected.
- When charging is complete, the green Charge LED (1) goes out.

### Note



The batteries will not be charged if the transmitter is off.

### 6.4 Adjusting input sensitivity (attenuator)

- Depending on your connected playback device, adjust the sensitivity of the input level using the [ATT.] switch (5) on the transmitter.
- Use the switch position [-8dB] for TV, DVD or hi-fi, for example; for portable devices, such as an iPod or smartphone, use the switch position [0dB].

## 7. Operation

### 7.1 Switching on the transmitter

- Switch on the playback device (TV or audio component) that your transmitter is connected to.
- Move the [Power] slide control (9) on the rear of the transmitter to the [ON] position. The Power LED begins to flash blue; it stops flashing and is solid after about 8–9 seconds.

## 7.2 Switching on the headphones

- Switch on the headphones by pressing and holding the Power button (14) for about 2 seconds. The Power LED (13) lights up red, and then changes to green as soon as there is a signal connection between the transmitter and headphones. If no audio signal is detected, the LED stays red.
- Adjust the headband and put the headphones on.
- Set the desired volume using the volume control (12) on the headphones.
- If the charge level of the headphone batteries is low, the Power LED (13) on the headphones will flash red. Five minutes before the headphones switch off, a warning tone will also sound: one tone per minute for four minutes and two tones in the last minute. The headphones then switch off automatically.

### Note



- In the case of interference or poor reception, the headphone sound is muted and the LED is lit red. An automatic channel search is started.
- These headphones can also be used as standard wired headphones. For this purpose, connect the headphone output on your playback device to the jack socket on your headphones using the 3.5 mm jack cable (Fig. 2–15).
- Switch off the headphones if they are not being used and put them back onto the transmitter's charging contacts (3).
- Make sure that the charging contacts lie on top of each other.

## 7.3 Standby mode

- To protect the transmitter and to save power, the transmitter automatically switches to standby mode if no audio signal is received for about 5 minutes. The Power LED (2) then goes out.
- As soon as an audio signal is detected again, the transmitter automatically switches back on and the Power LED (2) lights up blue.
- To play your device's audio through the headphones, switch the headphones back on by pressing and holding the Power button (14) for about 2 seconds.
- The headphones likewise switch off automatically if they receive no signal from the transmitter for about 5 minutes.

## 8. Troubleshooting

### 8.1 No sound

- Make sure that the power supply unit is correctly connected to the wall socket and to the transmitter's power socket.
- Check whether the headphones are on.
- The headphone charge level may be too low, in which case you need to fully charge the batteries.
- Make sure that the desired TV set or audio device is switched on.
- The headphone volume may be too low.
- The audio signal may be too low. Increase the volume on your playback device.
- The headphones may be too far from the transmitter.

### Note – Manual channel search in the case of connection problems



- In the case of interference or poor reception, the headphone sound is muted and the LED is lit red.
- Insert two charged AAA batteries into the battery compartment of the headphones, as described in Chapter 6.2.
- Connect the transmitter to the outlet using the power supply unit. DO NOT switch on the transmitter.
- Press and hold the Power button (14) on the headphones (receiver) for about 7 seconds until the green LED begins to flash.
- Now switch on the transmitter. The connection from the transmitter to the headphones (receiver) is automatically established.

## 9. Volume control with analogue input selection (for example, headphone output on TV)

- To ensure clean signal level quality, you should set the volume of the source (for example, television volume) to 60%.
- Set the volume on the headphones to the minimum level and increase it gradually, in order to avoid hearing loss.

## 10. Care and Maintenance

### Note



Disconnect the device from the power supply before cleaning it or if it is not going to be used for a long period of time.

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## 11. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 12. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-0 (German/English)

Further support information can be found here:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

### 13. Technical Data

#### Specifications in accordance with Regulation (EU) 2019/1782



Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Model identifier	YLXA-E050055
Input voltage	100V – 240V
Input AC frequency	50/60Hz
Output voltage/ Output current/ Output power	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Average active efficiency	73,7%
Efficiency at low load (10 %)	62,2%
No-load power consumption	0,06W
Operating voltage	Transmitter: 5 V, 550 mA Headphones: 2.4 V (2 x AAA Ni-MH)
Distortion	< 1%
Signal-to-noise ratio	80 dB
Range	Up to 25 metres (depending on the composition of intervening walls)
Frequency range	20 Hz – 20 kHz
Max. emitted transmitting power	6,06 dBm
Frequency band	2406 - 2472 MHz

### 14. Recycling Information

#### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

### 15. Declaration of Conformity



Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00131988] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Thomson. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

### 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

#### Risque d'électrocution

Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer un risque d'électrocution.

#### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

#### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Éléments de commande et d'affichage

### Émetteur / station de charge (fig. 1 + 3)

1. Voyant LED de charge (**Charge**)
2. LED de fonctionnement (**Power**)
3. Contacts de charge
4. Sélecteur d'entrée : optique, coaxiale ou analogique
5. Ajustement de la sensibilité d'entrée (Attenuator)
6. Entrée audio optique (numérique)
7. Entrée audio coaxiale (numérique)
8. Entrée audio RCA (analogique)
9. Interrupteur de mise sous/hors tension (**Power**)
10. Prise d'entrée CC (bloc secteur)

### Casque (fig. 1 + 2)

11. Contacts de charge (protégés contre la torsion)
12. Réglage du volume
13. LED de fonctionnement (**Power**)
14. Interrupteur de mise sous/hors tension (**Power**)
15. Entrée audio Lin-In directe (analogique, jack stéréo 3,5 mm)
16. Oreillette « R » comme couvercle du compartiment à piles

### 3. Contenu de l'emballage

- 1 casque sans fil numérique WHP5327
- 1 bloc secteur
- 2 piles AAA/LR03
- 1 câble adaptateur audio  
Jack mâle 3,5 mm – connecteur RCA
- 1 adaptateur audio (jack femelle 3,5 mm – connecteur RCA)
- 1 adaptateur audio 3,5 mm/6,3 mm
- 1 câble à fibre optique
- Mode d'emploi

## 4. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Utilisez l'article uniquement dans des conditions climatiques modérées.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.
- Pour retirer le câble, tirez directement au niveau de la fiche et non du câble.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

### Risque d'électrocution

- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- N'utilisez pas l'appareil si l'adaptateur secteur, le câble de l'adaptateur ou le cordon d'alimentation est endommagé.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez les travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.

### Avertissement – stimulateurs cardiaques

Les courants corporels circulant lors de l'utilisation de ce produit sont susceptibles d'influencer le fonctionnement d'un stimulateur cardiaque.



## Avertissement



- Forte pression acoustique.
- Risque de traumatisme auditif.
- Pour éviter toute perte auditive, abstenez-vous d'écouter des fichiers audio à un niveau sonore élevé pendant de longues périodes.
- Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.
- L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.



## 5. Introduction

Ce casque sans fil numérique de 2,4 GHz fonctionne avec une technologie sans fil ultramoderne. Que vous écoutiez de la musique ou regardiez la télévision, il vous permet de profiter d'un son pur et cristallin dans toute la maison. Branchez simplement l'émetteur sur la source audio souhaitée : lecteur DVD, lecteur CD, téléviseur, chaîne Hi-Fi, iPod ou smartphone.

## 6. Mise en service

### Avertissement



- Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être située à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.
- Coupez l'appareil du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- En cas de prises multiples, veillez à ce que les appareils consommateurs branchés ne dépassent pas la puissance absorbée totale admissible.
- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas sur une période prolongée.

### 6.1 Brancher l'émetteur

- Branchez le câble de connexion du bloc secteur au port « DC IN » (10) de l'émetteur. Branchez ensuite le bloc secteur à une prise de courant facilement accessible.
- Branchez l'un des câbles audio fournis (RCA ou optique) aux entrées audio [ANALOG] (8) ou [OPTIC] (6) se trouvant au dos de l'émetteur, ainsi qu'à la sortie audio correspondante de votre appareil de lecture (source TV ou audio). En guise d'alternative, vous pouvez aussi utiliser l'entrée coaxiale numérique (7).
- Réglez le sélecteur d'entrée [INPUT Select] (4) sur l'entrée utilisée (Optic / Coax / Analog).

## 6.2 Insérer les piles rechargeables (casque) (fig. 4)

### Avertissement – concernant les piles



- Respectez impérativement la polarité de la pile (marquage + et -) lors de l'insertion dans le boîtier ; risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- Avant d'insérer les piles, nettoyez-en les contacts, ainsi que les contacts d'accouplement.
- N'autorisez pas à des enfants de remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception des produits d'alarme en veille).
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, les jeter dans l'environnement et à ce que des petits enfants ne les avalent pas. Les piles sont susceptibles de contenir des métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.
- Retirez les piles usagées immédiatement du produit pour les recycler.
- Évitez de stocker, charger et utiliser le produit à des températures extrêmes et à une pression atmosphérique extrêmement basse (à haute altitude, par exemple).

### Avertissement



- Ne déchargez pas totalement les batteries/piles.
- Ne modifiez pas et/ou ne déformez/chauffez/désassemblez pas les batteries/piles.
- Ne court-circuitez pas les batteries/piles et éloignez-les des objets métalliques.
- Les piles rechargeables et la station de charge sont prévues pour fonctionner ensemble et doivent être utilisées exclusivement dans la combinaison livrée.

### Remarque – concernant les piles



- Assurez-vous que votre appareil est bien hors tension avant de remplacer les piles.
- Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de longue période d'entreposage.
- Vous pouvez recharger les piles à tout moment ; une décharge totale n'est pas nécessaire avant de les recharger à nouveau.
- Avant la première utilisation, vous devez insérer les piles fournies dans le casque et les charger entièrement (env. 7 h).
- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles. Maintenez fermement le dos de l'écouteur droit (16) et tournez doucement le coussinet droit dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Insérez les deux piles AAA/LR03 fournies dans le compartiment à piles en respectant la polarité. Fermez correctement le compartiment à piles en insérant l'oreillette et en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

### 6.3 Charger le casque

- Veuillez d'abord éteindre le casque en maintenant la touche Power (14) enfoncée pendant environ 2 secondes.
- Placez le casque sur les contacts de charge (3) de l'émetteur.
- Allumez l'émetteur au dos de l'appareil en plaçant le bouton de réglage [Power] (9) sur la position [ON].
- Dès que les contacts de charge de l'émetteur et du casque sont correctement connectés, le cycle de charge est automatiquement lancé et la LED de charge (1) de l'émetteur s'allume en vert.
- Une fois le cycle de charge terminé, la LED de charge verte s'éteint (1).

#### Remarque

Les piles ne sont pas rechargées lorsque l'émetteur est éteint.

### 6.4 Ajustement de la sensibilité d'entrée (Attenuator)

- Selon l'appareil de lecture connecté, ajustez la sensibilité du niveau d'entrée à l'aide du commutateur [ATT.] (5) situé sur l'émetteur.
- Utilisez la position [-8dB] pour TV/DVD/Hi-Fi et la position [0dB] pour les appareils mobiles (par ex. iPod ou smartphone).

## 7. Fonctionnement

### 7.1 Mise sous tension de l'émetteur

- Allumez l'appareil de lecture (élément TV ou audio) auquel votre émetteur est connecté.
- Placez le bouton de réglage [Power] (9), situé au dos de l'émetteur, sur la position [ON]. La LED Power commence à clignoter en bleu, puis s'allume de manière permanente au bout de 8-9 secondes.

### 7.2 Mise sous tension du casque

- Allumez le casque en maintenant la touche Power (14) enfoncée pendant environ 2 secondes. La LED Power (13) s'allume en rouge, puis passe au vert dès qu'une connexion de signal est établie entre l'émetteur et le casque. Si aucun signal audio n'est détecté, la LED reste rouge.
- Réglez l'arceau et mettez le casque.
- Réglez le volume souhaité à l'aide du bouton de réglage du volume (12) situé sur le casque.
- Lorsque les piles du casque sont faibles, la LED Power (13) du casque clignote en rouge. Cinq minutes avant l'extinction automatique, un signal acoustique retentit : un son par minute au cours des quatre dernières minutes, puis deux sons au cours de la dernière minute. Le casque s'éteint ensuite automatiquement.

#### Remarque

- En cas de dérangement ou de mauvaise réception, le casque se met en sourdine et la LED s'allume en rouge. Une recherche de canaux automatique est lancée.
- Ce casque peut également être utilisé comme casque ordinaire, relié par câble. Pour ce faire, raccordez la prise de sortie casque de votre appareil de lecture à la prise jack du casque au moyen du câble jack 3,5 mm (fig. 2 – 15).
- Éteignez le casque si vous ne l'utilisez pas et remplacez-le sur les contacts de charge (3) de l'émetteur.
- Veillez à ce que les contacts de charge soient bien posés l'un sur l'autre.

### 7.3 Mode veille

- Pour se ménager et économiser de l'énergie, l'émetteur se met automatiquement en mode veille lorsqu'aucun signal audio n'est reçu pendant env. 5 minutes. La LED Power (2) s'éteint alors.
- Dès que le signal audio est à nouveau détecté, l'émetteur se rallume automatiquement et la LED Power (2) s'allume en bleu.
- Pour l'utiliser, allumez le casque en maintenant la touche Power (14) enfoncée pendant environ 2 secondes.
- Le casque s'éteint également de manière automatique s'il ne reçoit pas de signaux provenant de l'émetteur pendant env. 5 minutes.

## 8. Recherche des pannes

### 8.1 Aucun son

- Assurez-vous que le bloc secteur est correctement raccordé à la prise murale et à la prise d'alimentation de l'émetteur.
- Vérifiez si le casque est allumé.
- Le casque n'est peut-être pas assez chargé : dans ce cas, rechargez entièrement les piles.
- Assurez-vous que le téléviseur ou que l'appareil audio que vous souhaitez utiliser est activé.
- Le volume du casque est peut-être trop faible.
- Le signal audio est éventuellement trop faible. Augmentez le volume sur votre appareil de lecture.
- Le casque est peut-être trop éloigné de l'émetteur.

#### Remarque – concernant la recherche de canaux manuelle en cas de problème de connexion

- En cas de dérangement ou de mauvaise réception, le casque se met en sourdine et la LED s'allume en rouge.
- Insérez deux piles AAA/LR03 chargées dans le compartiment à piles du casque comme décrit dans le chapitre 6.2.
- Branchez l'émetteur à la prise de courant au moyen du bloc secteur. N'allumez PAS l'émetteur.
- Maintenez la touche Power (14) du casque (récepteur) enfoncée pendant env. 7 secondes jusqu'à ce que la LED verte commence à clignoter ;
- allumez ensuite l'émetteur. La connexion est automatiquement établie entre l'émetteur et le casque (récepteur).

## 9. Réglage du volume avec une sélection d'entrées analogiques (par ex. sortie casque TV)

- Afin de garantir un niveau de signal impeccable, il est conseillé de régler le volume de la source (par ex. volume du téléviseur) à 60 %.
- Réglez d'abord le volume au niveau minimum sur le casque, puis augmentez-le lentement afin d'éviter tout dommage auditif.

## 10. Soins et entretien

### Remarque



Débranchez l'appareil avant de procéder à son nettoyage et en cas de non-utilisation prolongée.

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 11. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes de mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 12. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-0 (allemand/anglais)  
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 13. Caractéristiques techniques

### Indications prévues par le règlement (CE) 2019/1782



Raison sociale ou marque déposée, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse du fabricant	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Référence du modèle	YLXA-E050055
Tension d'entrée	100V – 240V
Fréquence du CA d'entrée	50/60Hz
Tension de sortie / Courant de sortie / Puissance de sortie	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Rendement moyen en mode actif	73,7%
Rendement à faible charge (10 %)	62,2%
Consommation électrique hors charge	0,06W

Tension de service	Émetteur : 5 V, 550 mA Casque : 2,4 V (2 x AAA Ni-MH)
Distorsion	< 1%
Rapport bruit	80 dB
Portée	25 mètres maxi. (en fonction de la constitution des murs)
Plage de fréquence	20 Hz – 20 kHz
Puissance d'émission maxi.	6,06 dBm
Gamme de fréquences	2406 - 2472 MHz

## 14. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 15. Déclaration de conformité



Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00131988] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Thomson Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### Gefahr eines elektrischen Schlages

Dieses Symbol weist auf eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.

### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Bedienungselemente und Anzeigen

### Sender/Ladestation (Pic. 1 + 3)

1. Ladeanzeige-LED (**Charge**)
2. Betriebs-LED (**Power**)
3. Ladekontakte
4. Eingangswahlschalter: Optisch, Koax oder Analog
5. Anpassung der Eingangsempfindlichkeit (Attenuator)
6. Audio-Eingang Optisch (Digital)
7. Audio-Eingang Koaxial (Digital)
8. Audio-Eingang Cinch (Analog)
9. Ein-/Ausschalter (**Power**)
10. DC-Eingangsbuchse (Netzteil)

### Kopfhörer (Pic. 1 + 2)

11. Ladekontakte (verdrehsicher)
12. Lautstärkereger
13. Betriebs-LED (**Power**)
14. Ein-/Ausschalter (**Power**)
15. Direkter Audio-Line-in (Analog 3,5mm Stereoklinke)
16. Ohrmuschel „R“ als Batteriefachabdeckung

## 3. Verpackungsinhalt

- 1 WHP5327 Digitaler Funkkopfhörer
- 1 Netzteil
- 2 AAA-Akkus
- 1 Audio-Adapterkabel  
3,5-mm-Klinken-Stecker – Cinch-Stecker
- 1 Audio-Adapter 3,5-mm-Klinken-Kupplung – Cinch-Stecker
- 1 Audio Adapter 3,5 mm/6,3mm
- 1 optisches Lichtleiterkabel
- diese Bedienungsanleitung

## 4. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Kabels direkt am Stecker und niemals am Kabel.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

### Gefahr eines elektrischen Schlages

- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der AC-Adapter, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

### Warnung – Herzschrittmacher

Die bei der Nutzung dieses Produktes fließenden Körperströme können die Funktion eines Herzschrittmachers beeinträchtigen.

## Warnung



- Hoher Schalldruck!
- Es besteht das Risiko eines Gehörschadens.
- Um einen Verlust des Hörsinns zu verhindern, vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.
- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.



## 5. Einführung

Dieser 2,4 GHz Digital Wireless Kopfhörer arbeitet mit der neuesten Funktechnik und ermöglicht es Ihnen reinen, kristallklaren Musik- oder TV-Sound im ganzen Haus zu genießen. Verbinden Sie den Sender ganz einfach mit der gewünschten Audio-Quelle. DVD-Player, CD-Player, TV-Gerät, Fernseher, HiFi-Anlage, iPod oder Smartphone.

## 6. Inbetriebnahme

### Warnung



- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Achten Sie bei Mehrfachsteckdosen darauf, dass die angeschlossenen Verbraucher die zulässige Gesamtleistungsaufnahme nicht überschreiten.
- Trennen Sie das Produkt vom Netz, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

### 6.1 Sender anschließen

- Schließen Sie das Verbindungskabel des Netzteils am Anschluss „DC IN“ (10) des Senders an. Verbinden Sie das Netzteil nun mit einer leicht erreichbaren Steckdose.
- Verbinden Sie eines der beiliegenden Audiokabel (Cinch oder Optisch) mit den Audio-Eingängen [ANALOG] (8) oder [OPTIC] (6) auf der Rückseite des Senders und dem entsprechenden Audio-Ausgang an Ihrem Wiedergabegerät (TV- oder Audioquelle). Alternativ können Sie auch den digitalen koaxialen Eingang (7) nutzen.
- Stellen Sie den Eingangswahlschalter [INPUT Select] (4) auf den verwendeten Eingang (Optic/ Coax/ Analog) ein.

## 6.2 Akkus einlegen (Kopfhörer) (Pic. 4)

### Warnung – Batterien



- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Verwenden Sie ausschließlich Akkus (oder Batterien), die dem angegebenen Typ entsprechen.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen der Batterien die Batteriekontakte und die Gegenkontakte.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden (außer diese werden für einen Notfall bereit gehalten).
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).

### Warnung



- Tiefentladen Sie Akkus/Batterien nicht.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus/ Batterien nicht.
- Schließen Sie Akkus/Batterien nicht kurz und halten Sie sie von blanken Metallgegenständen fern.
- Akkus und Ladestation sind aufeinander abgestimmt und dürfen nur in der ausgelieferten Kombination verwendet werden.

### Hinweis Akkus



- Achten Sie darauf, dass Ihr Gerät beim Akku-/Batteriewechsel ausgeschaltet ist.
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.
- Akkus können jederzeit nachgeladen werden, eine vollständige Entladung vor dem Laden ist nicht notwendig.
- Vor der ersten Anwendung müssen Sie die mitgelieferten Akkus in den Kopfhörer einlegen und vollständig aufladen (ca. 7 h).
- Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung. Dazu halten Sie Rückseite der rechten Hörmuschel (16) fest und drehen Sie das rechte Ohrpolster vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn ab.

- Legen Sie die mitgelieferten zwei AAA-Akkus polrichtig in das Batteriefach ein. Schließen Sie das Batteriefach ordnungsgemäß durch Einsetzen und Drehen der Ohrmuschel im Uhrzeigersinn, bis diese spürbar einrastet.

### 6.3 Kopfhörer laden

- Schalten Sie dazu zuerst den Kopfhörer aus, indem Sie die Power-Taste (14) für ca. 2 Sekunden gedrückt halten.
- Hängen Sie den Kopfhörer auf die Ladekontakte (3) des Senders.
- Schalten Sie den Sender auf der Geräterückseite ein, indem Sie den Schieberegler [Power] (9) in die Position [ON] bringen.
- Der Ladevorgang startet automatisch und die Lade-LED (1) des Senders leuchtet grün, sobald die Ladekontakte von Sender und Kopfhörer korrekt verbunden sind.
- Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlischt die grüne Lade-LED (1).

#### Hinweis

Bei ausgeschaltetem Sender werden die Akkus nicht aufgeladen.

### 6.4 Anpassung Eingangsempfindlichkeit (Attenuator)

- Passen Sie – je nach angeschlossenem Wiedergabegerät – die Empfindlichkeit des Eingangspegels mit Hilfe des Schalters [ATT.] (5) am Sender an.
- Verwenden Sie für z.B. TV/DVD/HiFi die Schalterstellung [-8dB], für portable Geräte, wie z.B. iPod oder Smartphone, die Schalterstellung [0dB].

## 7. Betrieb

### 7.1 Einschalten des Senders

- Schalten Sie das Wiedergabegerät (TV- oder Audio-Komponente) ein, mit der Ihr Sender verbunden ist.
- Bringen Sie den Schieberegler [Power] (9) auf der Rückseite des Senders in die Position [ON]. Die Power-LED beginnt blau zu blinken und leuchtet nach etwa 8-9 Sekunden konstant.

### 7.2 Einschalten Kopfhörer

- Schalten Sie den Kopfhörer ein, indem Sie die Power-Taste (14) für ca. 2 Sekunden gedrückt halten. Die Power-LED (13) leuchtet rot auf und wechselt dann auf grün, sobald eine Signalverbindung zwischen Sender und Kopfhörer besteht. Wird kein Audio-Signal erkannt, bleibt die LED rot.
- Stellen Sie das Kopfband ein und setzen Sie den Kopfhörer auf.
- Stellen Sie mit dem Lautstärkeregler (12) am Kopfhörer die gewünschte Lautstärke ein.
- Bei niedrigem Ladezustand der Kopfhörer-Akkus blinkt die Power-LED (13) am Kopfhörer rot. Fünf Minuten vor dem automatischen Abschalten erklingt zusätzlich ein Warnton: ein Ton pro Minute während der letzten vier Minuten und zwei Töne in der letzten Minute. Anschließend schaltet der Kopfhörer automatisch ab.

#### Hinweis

- Bei Störungen oder schlechtem Empfang schaltet der Kopfhörer auf stumm und die LED leuchtet rot. Ein automatischer Kanalsuchlauf wird gestartet.
- Dieser Kopfhörer kann auch als regulärer, kabelgebundener Kopfhörer verwendet werden. Dazu verbinden Sie die Kopfhörer-Ausgangsbuchse Ihres Wiedergabegerätes mit Hilfe des 3,5-mm-Klinkenkabels mit der Klinkenbuchse am Kopfhörer (Pic.2 – 15).
- Schalten Sie den Kopfhörer ab, wenn er nicht benutzt wird, und stellen Sie ihn zurück auf die Ladekontakte (3) des Senders.
- Achten Sie hierbei darauf, dass die Ladekontakte aufeinander liegen.

### 7.3 Standby Modus

- Zur Schonung des Senders und um Strom zu sparen, schaltet der Sender automatisch in den Stand-by Modus, wenn ca. 5 Minuten kein Audio-Signal mehr empfangen wird. Die Power-LED (2) erlischt dann.
- Sobald das Audio-Signal erneut erkannt wird, schaltet sich der Sender automatisch wieder ein und die Power-LED (2) leuchtet blau.
- Schalten Sie den Kopfhörer zur Wiedergabe wieder ein, indem Sie die Power-Taste (14) für ca. 2 Sekunden gedrückt halten
- Der Kopfhörer schaltet ebenfalls automatisch ab, wenn er ca. 5 Minuten kein Signal vom Sender empfängt.

## 8. Fehlersuche

### 8.1 Kein Ton

- Stellen Sie sicher, dass das Netzteil korrekt mit der Wandsteckdose und der Netzbuchse des Senders verbunden ist.
- Überprüfen Sie, ob der Kopfhörer eingeschaltet ist.
- Möglicherweise ist der Ladezustand des Kopfhörers zu gering, laden Sie bitte in diesem Fall die Akkus vollständig auf.
- Stellen Sie sicher, dass das gewünschte TV- oder Audiogerät eingeschaltet ist.
- Möglicherweise ist die Lautstärke am Kopfhörer zu schwach eingestellt.
- Das Audiosignal ist evtl. zu niedrig. Erhöhen Sie die Lautstärke an Ihrem Wiedergabegerät.
- Möglicherweise ist der Kopfhörer zu weit vom Sender entfernt.

#### Hinweis – manueller Kanalsuchlauf bei Verbindungsproblemen

- Bei Störungen oder schlechtem Empfang schaltet der Kopfhörer auf stumm und die LED leuchtet rot.
- Legen Sie zwei aufgeladene AAA-Akkus - wie in Kap. 6.2 beschrieben - in das Batteriefach des Kopfhörers ein.
- Verbinden Sie den Sender über das Netzteil mit der Steckdose. Schalten Sie den Sender NICHT ein.
- Halten Sie die Power-Taste (14) am Kopfhörer (Empfänger) ca. 7 Sekunden gedrückt, bis die grüne LED zu blinken beginnt;
- Schalten Sie nun den Sender ein. Die Verbindung von Sender zu Kopfhörer (Empfänger) wird automatisch hergestellt.

## 9. Lautstärkeregelung bei analoger Eingangswahl (z.B. Kopfhörerausgang TV)

- Um eine saubere Signalpegelqualität zu gewährleisten, sollten Sie die Lautstärke der Quelle (z.B. Fernseher-Lautstärke) auf 60% einstellen.
- Stellen Sie beim Kopfhörer die Lautstärke erstmal auf das Minimum ein und erhöhen diese langsam, um Hörschädigungen zu vermeiden.

## 10. Wartung und Pflege

### Hinweis



Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch vom Netz.

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## 11. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 12. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-0 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 13. Technische Daten

### Angaben nach Verordnung (EU) 2019/1782



Handelsmarke, Handelsregisternummer, Anschrift	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Modellkennung	YLJXA-E050055
Eingangsspannung	100V – 240V
Eingangswechselstromfrequenz	50/60Hz
Ausgangsspannung/ Ausgangsstrom/ Ausgangsleistung	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	73,7%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	62,2%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,06W

Betriebsspannung	Sender: 5 V, 550 mA Kopfhörer: 2,4V (2x AAA Ni-MH)
Verzerrung	< 1%
Rauschabstand	80 dB
Reichweite	maximal 25 Meter (je nach Beschaffenheit der Wände)
Frequenzbereich	20 Hz – 20 kHz
Max. abgestrahlte Sendeleistung	6,06 dBm
Frequenzband/ Frequenzbänder	2406 - 2472 MHz

## 14. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## 15. Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00131988] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Thomson.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

### Peligro de sufrir una descarga eléctrica

Este símbolo hace referencia al peligro de contacto con partes no aisladas del producto que pueden conducir una tensión peligrosa de una intensidad tal que puede provocar una descarga eléctrica.

### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

## 2. Elementos de manejo e indicadores

### Emisor/estación de carga (fig. 1 + 3)

1. Indicador LED de carga (**Charge**)
2. LED de funcionamiento (**Power**)
3. Contactos de carga
4. Selector de entrada: óptica, coaxial o analógica
5. Adaptación de la sensibilidad de entrada (atenuador)
6. Entrada de audio óptica (digital)
7. Entrada de audio coaxial (digital)
8. Entrada de audio RCA (analógica)
9. Interruptor on/off (**Power**)
10. Hembrilla de entrada CC (fuente de alimentación)

### Auriculares (fig. 1 + 2)

11. Contactos de carga (resistentes a la torsión)
12. Regulador de volumen
13. LED de funcionamiento (**Power**)
14. Interruptor on/off (**Power**)
15. Line In de audio directo (jack estéreo analógico de 3,5 mm)
16. Cascos acolchados «R» como cubierta del compartimento para pilas

## 3. Contenido del paquete

- 1 auriculares inalámbricos digitales WHP5327
- 1 fuente de alimentación
- 2 pilas AAA
- 1 cable adaptador de audio  
Jack estéreo de 3,5 mm – conector RCA
- 1 adaptador de audio  
jack estéreo hembra de 3,5 mm – conector RCA
- 1 adaptador de audio de 3,5 mm/6,3 mm
- 1 cable óptico electroluminiscente
- Estas instrucciones de manejo

## 4. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- El producto está diseñado sólo para el uso dentro de edificios.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- Utilice el artículo exclusivamente con condiciones climáticas moderadas.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- Para sacar el cable, tire directamente de la clavija y nunca del cable.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

### Peligro de sufrir una descarga eléctrica

- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- No use el producto si el adaptador de CA, el cable del adaptador o el cable de alimentación están dañados.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encomíende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente en la materia.

### Aviso – Marcapasos

Las corrientes corporales que fluyen con el uso de este producto pueden alterar el funcionamiento de un marcapasos.



## Aviso



- ¡Nivel acústico elevado!
- Existe riesgo de sufrir daños auditivos.
- Para evitar la pérdida de audición, evite la escucha a niveles acústicos elevados durante periodos prolongados de tiempo.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos.
- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto.



## 5. Introducción

Estos auriculares inalámbricos digitales de 2,4 GHz funcionan con la más moderna tecnología inalámbrica y le permiten disfrutar de un sonido nítido y cristalino en toda la casa, bien sea música o el audio de la TV. Basta con conectar el emisor a la fuente de audio deseada: reproductor de DVD, reproductor de CD, aparato de TV, televisor, equipo HiFi, iPod o smartphone.

## 6. Puesta en funcionamiento

### Aviso



- Utilice el producto solo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto; asimismo, debe ser fácilmente accesible.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor de encendido y apagado (de no existir este, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente).
- Si dispone de tomas de corriente múltiples, asegúrese de que los aparatos eléctricos conectados no sobrepasen el consumo total de potencia admisible.
- Desconecte el producto de la red si no va a utilizarlo durante un tiempo prolongado.

### 6.1 Conexión del transmisor

- Conecte el cable de conexión de la fuente de alimentación a la conexión «DC IN» (10) del transmisor. Ahora, conecte la fuente de alimentación a un enchufe fácilmente accesible.
- Conecte uno de los cables de audio adjuntos (RCA u óptico) a las entradas de audio [ANALOG] (8) o [OPTIC] (6) situadas en la parte posterior del transmisor y la salida de audio correspondiente de su dispositivo reproductor (TV o fuente de audio). Alternativamente, también puede emplear la entrada digital coaxial (7).
- Seleccione, con el selector de entrada [INPUT Select] (4) la entrada utilizada (óptica/coaxial/análoga).

## 6.2 Colocación de las baterías (auriculares) (fig. 4)

### Aviso – Pilas



- Observe siempre la correcta polaridad (inscripciones + y -) de las pilas y coloque éstas de forma correspondiente. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- Utilice exclusivamente pilas recargables (o pilas) que sean del mismo tipo.
- Antes de colocar las pilas, limpie los contactos y los contracontactos de éstas.
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- No mezcle pilas viejas y nuevas, ni tampoco pilas de tipos o fabricantes diferentes.
- Saque las pilas de los productos que no se vayan a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo. (A no ser de que estén pensados para un caso de emergencia).
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Nunca abra, deteriore o ingiera pilas o pilas recargables ni las deseché en el medioambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medioambiente.
- Retire y deseché de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Evite almacenar, cargar y utilizar el despertador a temperaturas extremas y con presiones de aire exageradamente bajas (p. ej. bajas temperaturas).

### Aviso



- No descargue las pilas recargables/baterías en profundidad.
- No modifique ni deforme/caliente/desensamble las pilas recargables/baterías.
- No cortocircuite las pilas recargables/baterías y manténgalas alejadas de objetos metálicos.
- La batería y la estación de carga están diseñados para funcionar conjuntamente y deben emplearse exclusivamente en la combinación suministrada.

### Nota – Pilas recargables



- A la hora de cambiar la batería/pila recargable, asegúrese de que el dispositivo esté apagado.
- En caso de almacenamiento prolongado, cargue regularmente (mín. trimestralmente).
- Las baterías se pueden recargar parcialmente en cualquier momento, no es necesaria una descarga completa antes de cargarlas.
- Antes del primer uso, debe colocar las pilas recargables suministradas y realizar una carga completa (aprox. 7 h).
- Abra la cubierta del compartimento de las pilas. Para ello, sostenga firmemente la parte posterior del casco derecho (16) y gire la almohadilla derecha cuidadosamente en sentido antihorario.

- Coloque las dos pilas AAA suministradas en el compartimento para pilas atendiendo a la polaridad correcta. Cierre el compartimento para pilas correctamente, colocando y girando el casco en el sentido horario, hasta que encaje de forma audible.

### 6.3 Carga de los auriculares

- Para proceder a cargar los auriculares, apague primero los auriculares manteniendo pulsada la tecla Power (14) durante aprox. 2 segundos.
- Cuelgue los auriculares de los contactos de carga (3) del transmisor.
- Encienda el transmisor desde la parte posterior del dispositivo, llevando el regulador corredizo [Power] (9) a la posición [ON].
- El proceso de carga se inicia automáticamente y el LED de carga (1) del transmisor luce de color verde tan pronto como queden correctamente conectados los contactos de carga del transmisor y los auriculares.
- El LED de carga verde (1) se apaga en cuanto finaliza el proceso de carga.

#### Nota

Con el transmisor apagado, las pilas recargables no se cargan.

### 6.4 Adaptación de la sensibilidad de entrada (atenuador)

- Dependiendo del dispositivo de reproducción conectado, puede adaptar la sensibilidad del nivel de entrada mediante el interruptor [ATT.] (5) situado en el transmisor.
- Por ejemplo, emplee la posición del interruptor [-8dB] para TV/ DVD/HiFi o la posición [0dB] para dispositivos móviles o portátiles, como p. ej. iPods o smartphones.

## 7. Funcionamiento

### 7.1 Encendido del transmisor

- Encienda el dispositivo reproductor (componente de TV o audio) que esté conectado con su transmisor.
- Lleve el regulador corredizo [Power] (9) situado en la parte posterior del transmisor hacia la posición [ON]. El LED Power comienza a parpadear en azul, permaneciendo fijo transcurridos unos 8-9 segundos.

### 7.2 Encendido de los auriculares

- Encienda los auriculares manteniendo pulsada la tecla Power (14) durante aprox. 2 segundos. El LED Power (13) se enciende de color rojo, cambiando al verde una vez que conste una conexión de la señal entre el transmisor y los auriculares. De no reconocerse ninguna señal de audio, el LED permanece de color rojo.
- Ajuste la diadema y colóquese los auriculares.
- Con el regulador de volumen (12) de los auriculares, ajuste el volumen deseado.
- Si el estado de carga de las pilas de los auriculares es bajo, el LED Power (13) de los auriculares parpadea de color rojo. Cinco minutos antes del apagado automático se emite adicionalmente un tono de aviso: un tono por minuto durante los últimos cuatro minutos y dos tonos en el último minuto. Finalmente, los auriculares se apagan automáticamente.

#### Nota

- En caso de fallos o mala recepción, los auriculares se silencian y el LED luce de color rojo. Se inicia una búsqueda automática de canales.
- Estos auriculares también pueden utilizarse como auriculares convencionales por cable. Para ello, conecte la hembra de salida para auriculares de su dispositivo de reproducción al jack hembra de los auriculares empleando el cable con jacks de 3,5 mm (fig. 2 – 15).
- Apague los auriculares cuando no los utilice y vuelva a colocarlos sobre los contactos de carga (3) del transmisor.
- Al hacerlo, asegúrese de que los contactos de carga queden unos sobre otros.

### 7.3 Modo standby

- Para proteger el transmisor y ahorrar corriente, el transmisor cambia automáticamente al modo Standby si no se recibe señal de audio transcurridos aprox. 5 minutos. En tal caso, el LED Power (2) se apaga.
- Tan pronto como vuelve a detectarse la señal de audio, el transmisor vuelve a encenderse automáticamente y el LED Power (2) luce de color azul.

- Para la reproducción, vuelva a encender los auriculares manteniendo pulsada la tecla Power (14) durante aprox. 2 segundos.
- Igualmente, los auriculares también se apagan automáticamente si no se recibe señal alguna del transmisor transcurridos aprox. 5 minutos.

## 8. Búsqueda de fallos

### 8.1 No hay sonido

- Asegúrese de que la fuente de alimentación está correctamente conectada con el enchufe de pared y la hembra de red del emisor.
- Compruebe si los auriculares están encendidos.
- Es posible que el estado de carga de los auriculares sea demasiado bajo. En tal caso, cargue completamente las pilas recargables.
- Asegúrese de que el TV o el dispositivo de audio deseado está encendido.
- Es posible que el volumen de los auriculares se haya ajustado a un nivel demasiado bajo.
- Es posible que la señal de audio sea demasiado baja. Aumente el volumen desde el dispositivo de reproducción.
- Es posible que los auriculares estén demasiado alejados del transmisor.

### Nota – Búsqueda manual de canales en caso de problemas de conexión



- En caso de fallos o mala recepción, los auriculares se silencian y el LED luce de color rojo.
- Introduzca dos pilas recargables AAA cargadas, como se describe en el cap. 6.2, en el compartimento para pilas de los auriculares.
- Conecte el transmisor al enchufe empleando la fuente de alimentación. NO encienda el transmisor.
- Mantenga pulsada la tecla Power (14) de los auriculares (receptor) durante aprox. 7 segundos, hasta que el LED verde comience a parpadear.
- Proceda ahora a encender el transmisor. La conexión entre el transmisor y los auriculares (receptor) se establece automáticamente.

### 9. Regulación del volumen en caso de selección de entrada analógica (p. ej. salida para auriculares TV)

- Para garantizar una calidad clara de la señal de audio, debe ajustar el volumen de la fuente (p. ej. volumen del televisor) al 60%.
- Comience ajustando el volumen de los auriculares al mínimo y aumentelo lentamente para evitar daños auditivos.

### 10. Mantenimiento y cuidado

#### Nota



Antes de limpiarlo, y si no se va a utilizar durante largos periodos de tiempo, desconecte el aparato de la red eléctrica. Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

### 11. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

### 12. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.  
Línea directa: +49 9091 502-0 (Alemán/Inglés)  
Encontrar más información de soporte aquí:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

### 13. Datos técnicos

#### Datos según el Reglamento (UE) 2019/1782



Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificador del modelo	YLXA-E050055
Tensión de entrada	100V – 240V
Frecuencia de la CA de entrada	50/60Hz

Tensión de salida / Intensidad de salida / Potencia de salida	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Eficiencia media en activo	73,7%
Eficiencia a baja carga (10 %)	62,2%
Consumo eléctrico en vacío	0,06W
Tensión de servicio	Transmisor: 5 V, 550 mA Auriculares: 2,4 V (2 pilas AAA Ni-MH)
Distorsión	< 1%
Relación señal/ruido	80 dB
Alcance	máximo 25 metros (según las características de las paredes)
Rango de frecuencia	20 Hz – 20 kHz
Potencia de emisión emitida máx.	6,06 dBm
Banda de frecuencia	2406 - 2472 MHz

### 14. Instrucciones para desecho y reciclaje

#### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicará lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

### 15. Declaración de conformidad



Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00131988] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Grazie per avere acquistato un prodotto Thomson!

Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

### Pericolo dovuto a scossa elettrica

Questo simbolo indica un pericolo dovuto al contatto con parti non isolate del prodotto che potrebbero provocare una tensione pericolosa di entità tale da generare il pericolo di una scossa elettrica.

### Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

### Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Elementi di comando e indicazioni

### Trazione trasmettente/carica (Fig. 1 + 3)

1. Indicatore LED (**Charge**)
2. LED di funzionamento (**Power**)
3. Contatti di carica
4. Selettore ingresso: ottico, coassiale o analogico
5. Regolazione della sensibilità ingresso (attenuatore)
6. Ingresso audio ottico (digitale)
7. Ingresso audio coassiale (digitale)
8. Ingresso audio RCA (analogico)
9. Interruttore on / off (**Power**)
10. Presa d'ingresso DC (rete)

### Cuffie (Fig. 1 + 2)

11. Contratti di carica (antitorsione)
12. Regolatore del volume
13. LED di funzionamento (**Power**)
14. Interruttore on / off (**Power**)
15. Ingresso audio diretto (jack stereo analogico da 3,5 mm)
16. Coperchio cuffia "R" per vano batterie

### 3. Contenuto della confezione

- 1 Cuffie digitali WHP5327
- 1 Alimentatore
- 2 Batterie AAA
- 1 Cavo adattatore audio
- Spina jack da 3,5 mm - Spina RCA
- 1 Adattatore audio 3,5 prese jack 3,5 mm – spina RCA
- 1 Adattatore audio 3,5 mm/6,3 mm
- 1 Cavo a conduttore ottico
- Queste istruzioni per l'uso

## 4. Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Il prodotto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Utilizzare l'articolo solo nelle condizioni climatiche moderate.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non usare il prodotto in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi.
- Per rimuovere il cavo, tirare la spina e mai il cavo.
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

### Pericolo di scarica elettrica

- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Non utilizzare il prodotto qualora l'adattatore AC, il cavo adattatore o quello di alimentazione siano danneggiati.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire qualsiasi intervento di riparazione al personale specializzato competente.

### Attenzione

Le correnti fisiche che scorrono durante l'utilizzo di questo prodotto possono compromettere il funzionamento di un pacemaker.

### Attenzione

- Elevata pressione sonora!
- Si corre il rischio di danni all'udito.
- Per evitare la perdita di udito non ascoltare con il volume molto alto per lunghi periodi di tempo.
- Regolare il volume su un livello adeguato. Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche per breve durata.
- L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovrare veicoli o macchine.



## 5. Introduzione

Queste cuffie digitali wireless da 2,4 GHz funzionano sulla base delle più avanzate tecnologie radio e permettono di apprezzare una riproduzione chiara e cristallina della musica e del suono della TV in tutta la casa. Collegare il trasmettitore alla sorgente audio desiderata. Lettore DVD, lettore CD, TV, televisore, impianto HiFi, iPod o smartphone.

## 6. Messa in funzione

### Attenzione



- Utilizzare il prodotto collegandolo a una presa elettrica conforme. La presa elettrica deve trovarsi nelle vicinanze del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica tramite il pulsante di accensione/spengimento. Se non è disponibile, disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Se si utilizzano prese multiple, prestare attenzione che le utenze collegate non superino l'assorbimento di potenza totale consentito.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica in caso di inutilizzo prolungato.

### 6.1 Collegamento del trasmettitore

- Inserire il cavo di collegamento dell'alimentatore alla presa "DC IN" (10) del trasmettitore. Collegare il cavo dell'alimentatore ad una presa di rete vicina.
- Collegare uno dei succitati cavi audio (RCA o fibre ottiche) agli ingressi audio [ANALOG] (8) oppure [OPTIC] (6) che si trovano sul retro del trasmettitore e alla relativa uscita audio del dispositivo di riproduzione (TV o sorgente audio). In alternativa si può utilizzare anche il cavo coassiale (7).
- Impostare l'interruttore d'ingresso [INPUT select] (4) in base al tipo d'ingresso (opt/coax/analogue).

### 6.2 Inserimento batterie (cuffie) (Fig. 4)

#### Attenzione – Batterie



- Attenersi sempre alla corretta polarità (scritte + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.
- Utilizzare unicamente accumulatori (o batterie) conformi al tipo indicato.
- Prima di inserire le batterie, pulire i contatti e i controcontatti.
- I bambini possono sostituire le batterie solo sotto la sorveglianza degli adulti.
- Non utilizzare batterie di tipi o costruttori diversi, né mischiare batterie vecchie e nuove.
- Togliere sempre le batterie dai prodotti che non vengono utilizzati per un lungo periodo (a meno che non vengano tenuti a portata di mano per un'emergenza).
- Osservare sempre la corretta polarità (dicitura + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.

#### Attenzione – Batterie



- Non caricare le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Conservare le batterie al di fuori della portata dei bambini.
- Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere mai nell'ambiente le batterie. Possono contenere metalli pesanti dannosi e tossici.
- Rimuovere e smaltire immediatamente le batterie scariche.
- Evitare di conservare, caricare e utilizzare la batteria a temperature estreme, e con pressione atmosferica molto bassa (come ad es. ad alta quota).

#### Attenzione



- Non scaricare mai completamente le batterie/le batterie ricaricabili.
- Non modificare, né deformare, surriscaldare, smontare le batterie/le batterie ricaricabili.
- Non cortocircuitare le batterie e tenerle lontano da oggetti metallici.
- Le batterie e la stazione di carica sono stati realizzati per combaciare perfettamente e possono essere utilizzati solo insieme.

#### Avvertenza – batterie



- Sostituire l'accumulatore/la batteria solo quando l'apparecchio è spento.
- In caso di lungo inutilizzo, ricaricare regolarmente (almeno una volta ogni tre mesi).
- Gli accumulatori possono essere ricaricati in qualsiasi momento senza scaricarli completamente.
- Prima del primo utilizzo bisogna montare le batterie nelle cuffie e caricarle completamente (circa 7 h).
- Aprire il coperchio del vano batterie. Mantenere fermo il retro della cuffia destra (16) e ruotare il relativo cuscinetto in senso anti orario.
- Inserire le batterie in dotazione AAA nel vano batterie in base al senso corretto dei poli. Chiudere correttamente il vano batterie inserendo e ruotando correttamente in senso orario la cuffia destra.

### 6.3 Caricamento delle cuffie

- Spegnerle le cuffie prima di ogni nuovo processo di carica, premendo per ca. 2 secondi il tasto accensione Power (14).
- Agganciare le cuffie ai contatti di carica (3) del trasmettitore.
- Accendere il trasmettitore dal retro spostando l'interruttore a cursore [Power] (9) in posizione [ON].
- Il processo di carica si attiva automaticamente e l'indicatore LED (1) diventa verde non appena il contatto di carica del trasmettitore e le cuffie sono collegate correttamente.
- Alla fine del processo di carica si spegne il LED verde (1).

#### Avvertenza



Spegnendo il trasmettitore le batterie non vengono caricate.

## 6.4 Regolazione della sensibilità ingresso (attenuatore)

- Regolare la sensibilità dell'ingresso in base al dispositivo di riproduzione, utilizzando l'interruttore [ATT.] (5) del trasmettitore.
- Ad esempio per TV/DVD/HiFi utilizzare la posizione [-8dB], per i dispositivi mobili tipo iPod o smartphone la posizione [0dB].

## 7. Funzionamento

### 7.1. Accensione del trasmettitore

- Accendere il dispositivo di riproduzione (TV o altri dispositivi audio) con il trasmettitore collegato.
- Portare l'interruttore a cursore [Power] (9) sul retro del trasmettitore in posizione [ON]. L'indicatore LED Power inizia a lampeggiare in blu e poi rimane acceso dopo circa 8-9 secondi.

### 7.2 Accensione delle cuffie

- Spegnerle le cuffie prima di ogni nuovo processo di carica, premendo per ca. 2 secondi il tasto accensione Power (14). L'indicatore LED Power (13) si accende in rosso e poi passa la verde non appena si stabilisce il collegamento del segnale tra il trasmettitore e le cuffie. Se non viene rilevato alcun segnale audio il LED rimane acceso in rosso.
- Regolare la cuffia e indossarla normalmente.
- Regolare il volume con il regolatore (12) delle cuffie. Se l'autonomia delle cuffie è bassa l'indicatore Power (13) diventa rosso. Cinque minuti prima dello spegnimento automatico, viene emesso un segnale acustico: un segnale al minuto durante gli ultimi quattro minuti e due nell'ultimo minuto. Infine le cuffie si spengono automaticamente.

#### Avvertenza

- In caso di anomalie o ricezione cattiva le cuffie vanno in modalità mute e si accende il LED rosso. In questo caso viene attivata la ricerca automatica del canale.
- Queste cuffie possono funzionare anche con collegamento via cavo. Basta collegare la presa d'uscita della cuffie al dispositivo di riproduzione per mezzo del cavo jack da 3,5 mm (Fig. 2 - 15).
- Spegnerle le cuffie quando non vengono utilizzate e poggiarle sui contatti di carica (3) del trasmettitore.
- Assicurarci che i contatti di carica siano posizionati correttamente l'uno contro l'altro.

### 7.3 Modalità standby

- Per non sollecitare troppo il trasmettitore e ridurre il consumo di elettricità, questo passa automaticamente in modalità standby se per 5 minuti non riceve alcun segnale audio. Il LED Power (2) si spegne.
- Non appena viene rilevato un nuovo segnale audio il trasmettitore si riaccende automaticamente e il LED Power (2) diventa blu.
- Accendere le cuffie per la riproduzione audio premendo per ca. 2 secondi il tasto accensione Power (14).
- Le cuffie si spengono automaticamente se per 5 minuti non ricevono alcun segnale audio.

## 8. Ricerca guasti

### 8.1 Nessun audio

- Assicurarci che la spina di rete sia inserita correttamente nella presa e che il trasmettitore sia collegato correttamente.
- Assicurarci che la cuffia sia accesa.
- Probabilmente l'autonomia delle cuffie è troppo bassa e quindi attendere che le batterie si carichino completamente.
- Assicurarci che la TV o la sorgente audio desiderata siano accesi.
- Possibilmente il volume delle cuffie è troppo basso.
- Il segnale audio è forse troppo basso. Adeguare il volume al proprio riproduttore.
- Probabilmente le cuffie sono troppo lontane dal trasmettitore.

#### Avvertenza – In caso di problemi di collegamento eseguire la ricerca manuale del canale

- In caso di anomalie o ricezione cattiva le cuffie vanno in modalità mute e si accende il LED rosso.
- Inserire due batterie AAA cariche come descritto nel capitolo 6.2 nel vano delle cuffie.
- Collegare il trasmettitore alla corrente tramite la presa di rete. NON accendere il trasmettitore.
- Premere per circa 7 secondi il pulsante Power (14) delle cuffie (ricevitore) fino a quando il LED verde inizia a lampeggiare:
- adesso accendere il trasmettitore. Il collegamento tra trasmettitore e cuffie (ricevitore) viene stabilito automaticamente.

### 9. Regolazione del volume con ingresso analogico (ad es. uscita cuffie TV)

- Per garantire un livello di segnale pulito, il volume della sorgente (ad es. volume della televisione) deve essere impostato al 60%.
- Impostare prima il volume delle cuffie al minimo e poi aumentarlo gradatamente per evitare di danneggiare l'udito.

## 10. Cura e manutenzione

#### Avvertenza

Prima della pulizia e di un caso di lungo inutilizzo, scollegare immediatamente dalla corrente.

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detersivi aggressivi.

### 11. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

### 12. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-0 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 13. Dati tecnici

Indicazioni secondo il regolamento (UE) 2019/1782 	
Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificativo del modello	YLXA-E050055
Tensione di ingresso	100V – 240V
Frequenza di ingresso CA	50/60Hz
Tensione di uscita / Corrente di uscita / Potenza di uscita	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Rendimento medio in modo attivo	73,7%
Rendimento a basso carico (10 %)	62,2%
Potenza assorbita nella condizione a vuoto	0,06W
Tensione di esercizio	Trasmettitore: 5 V, 550 mA Cuffie: 2,4V (2x AAA Ni-MH)
Distorsione	< 1%
Rapporto segnale/rumore	80 dB
Portata	massimo 25 metri (a seconda delle caratteristiche delle pareti)
Gamma di frequenza	20 Hz – 20 kHz
Potenza max. del segnale trasmesso	6,06 dBm
Gamma di frequenza	2406 - 2472 MHz


### 14. Indicazioni di smaltimento

#### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

### 15. Dichiarazione di conformità

 Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00131988] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Thomson! Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

### Perigo de choque eléctrico



Este símbolo remete para um perigo de toque de partes não isoladas do produto eventualmente condutoras de tensão perigosa que poderão representar um perigo de choque eléctrico.

### Aviso



É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

### Nota



É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

## 2. Elementos de comando e indicadores

### Emissor/estação de carregamento (Fig. 1 + 3)

1. LED indicador de carga (**Charge**)
2. LED de funcionamento (**Power**)
3. Contactos de carga
4. Seletor de entrada: ótica, coaxial ou analógica
5. Adaptação da sensibilidade de entrada (atenuador)
6. Entrada áudio ótica (digital)
7. Entrada áudio coaxial (digital)
8. Entrada áudio Cinch (analógica)
9. Interruptor de ligar/desligar (**Power**)
10. Tomada de entrada CC (fonte de alimentação)

### Auscultadores (Fig. 1 + 2)

11. Contactos de carga (protegidos contra rotação)
12. Regulador do volume de som
13. LED de funcionamento (**Power**)
14. Interruptor de ligar/desligar (**Power**)
15. Audio-Line-in direta (jack estéreo analógico de 3,5 mm)
16. Esponja almofadada "R" como cobertura do compartimento das pilhas

### 3. Conteúdo da embalagem

- 1 par de auscultadores sem fios digitais WHP5327
- 1 fonte de alimentação
- 2 pilhas recarregáveis AA
- 1 cabo adaptador áudio  
Ficha jack de 3,5 mm – ficha Cinch
- 1 adaptador áudio com acoplamento jack de 3,5 mm – ficha Cinch
- 1 adaptador áudio 3,5 mm/6,3 mm
- 1 cabo de fibra ótica
- Estas instruções de utilização

## 4. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Crianças deverão ser sempre monitorizadas para garantir que não utilizem o aparelho como brinquedo.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- O produto é adequado apenas para instalação em interiores.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Utilize o artigo apenas com condições climáticas amenas.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Não utilize o produto em ambientes húmidos e evite jactos de água.
- Para desligar o cabo, faça-o sempre puxando a ficha e nunca puxando o próprio cabo.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não deixe cair o produto nem o submetam a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

### Perigo de choque eléctrico



- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Não utilize o produto se o adaptador de CA, o cabo de adaptação ou o cabo de alimentação estiverem danificados.
- Nunca tente manter ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

### Aviso – pacemakers



As correntes geradas pela utilização deste produto poderão afectar a função de pacemakers cardíacos.

### Aviso



- Elevada pressão sonora!
- Existe risco de danos auditivos.
- Para evitar perda da audição, evite escutar a um volume elevado durante um longo período.
- Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.
- A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas.





## 5. Introdução

Estes auscultadores digitais de 2,4 GHz trabalham com a mais recente tecnologia de radiocomunicação para que possa desfrutar do som puro e nítido do seu televisor ou da sua aparelhagem em toda a casa. Basta ligar simplesmente o emissor à fonte de áudio pretendida. Leitor de DVD, leitor de CD, aparelho de TV, televisor, sistema HiFi, iPod ou smartphone.

## 6. Colocação em funcionamento

### Aviso



- Ligue o produto exclusivamente a uma tomada elétrica adequada. A tomada elétrica deve estar localizada perto do produto e deve ser facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede elétrica com o botão de ligar/desligar – se o produto não tiver esse botão, retire a ficha da tomada elétrica.
- No caso de tomadas múltiplas, certifique-se de que os aparelhos ligados não excedem o consumo total de energia permitido.
- Desligue o produto da rede elétrica quando não o utilizar durante um período prolongado.

### 6.1 Conectar o emissor

- Conecte o cabo de ligação da fonte de alimentação à entrada “DC IN” (10) do emissor. Agora, conecte a fonte de alimentação a uma tomada facilmente acessível.
- Conecte um dos cabos áudio fornecidos (Cinch ou ótico) às entradas áudio [ANALOG] (8) ou [OPTIC] (6) localizadas na parte traseira do emissor e à respetiva saída áudio do seu dispositivo de reprodução (fonte de áudio ou TV). Como alternativa, também pode utilizar a entrada coaxial digital (7).
- Coloque o seletor de entrada [INPUT Select] (4) na entrada utilizada (Optic/Coax/Analog).

### 6.2 Colocar as pilhas (auscultadores) (fig. 4)

#### Aviso – Pilhas



- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correcta (inscrições + e -). A não observação da polaridade correcta poderá levar ao derrama das pilhas ou explosão.
- Utilize exclusivamente baterias (ou pilhas) que correspondam ao tipo indicado.
- Antes de colocar as pilhas, limpe os contactos das pilhas e os contactos do compartimento.
- Não deixe crianças substituir as pilhas sem vigilância.
- Não utilize pilhas de diferentes tipos ou fabricantes nem misture pilhas novas e usadas.
- Remova as pilhas do produto se este não for utilizado durante um longo período de tempo. (a não ser que seja necessário mantê-las no produto para uma emergência).
- Não curto-circuite as pilhas.
- Não recarregue as pilhas.
- Não deite as pilhas para chamas.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

#### Aviso – Pilhas



- Nunca abra, danifique, ingira ou elimine as pilhas para o ambiente. Estas podem conter metais pesados tóxicos e prejudiciais para o ambiente.
- Retire imediatamente pilhas gastas do produto e elimine-as adequadamente.
- Evite o armazenamento, carregamento e utilização com temperaturas extremas e pressão atmosférica extremamente baixa (como, por exemplo, a grande altitude).

#### Aviso



- Não deixe as pilhas/baterias descarregarem completamente.
- Não altere nem deforme/aqueça/desmonte pilhas/baterias.
- Não provoque um curto-circuito em pilhas/baterias e mantenha-as afastadas de objetos metálicos desprotegidos.
- As pilhas e a estação de carregamento estão sincronizadas entre si e só podem ser utilizadas na combinação fornecida.

#### Nota – Pilhas recarregáveis



- Certifique-se de que o aparelho se encontra desligado durante a substituição das pilhas recarregáveis/bateria.
- Em caso de um período de armazenamento prolongado, carregue as pilhas recarregáveis regularmente (pelo menos, trimestralmente).
- As pilhas recarregáveis podem ser recarregadas a qualquer momento: não é necessário esperar que se descarreguem por completo antes de as recarregar.

- Antes da primeira utilização, é necessário colocar as pilhas recarregáveis nos auscultadores e de carregá-las completamente (aprox. 7 h).
- Abra a tampa do compartimento das pilhas. Para isso, segure o lado traseiro do auscultador direito (16) e desenrosque cuidadosamente a almofada direita no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Coloque as duas pilhas recarregáveis AAA fornecidas no compartimento das pilhas. Preste atenção à polaridade correcta. Feche corretamente o compartimento das pilhas colocando e rodando o auscultador no sentido dos ponteiros do relógio até sentir que encaixou adequadamente.

### 6.3 Carregar os auscultadores

- Para isso, desligue primeiro os auscultadores mantendo o botão Power (14) premido durante aprox. 2 segundos.
- Pendure os auscultadores nos contactos de carga (3) do emissor.
- Ligue o emissor na parte traseira do aparelho colocando o regulador deslizante [Power] (9) na posição [ON].
- O processo de carregamento é iniciado automaticamente e o LED de carregamento (1) do emissor acende a verde assim que os contactos de carga do emissor e dos auscultadores estiverem corretamente conectados.
- Assim que o processo de carregamento estiver concluído, o LED de carregamento verde (1) apaga.

#### Nota



Com o emissor desligado, as pilhas recarregáveis não são carregadas.

## 6.4 Adaptação da sensibilidade de entrada (atenuador)

- De acordo com o dispositivo de reprodução conectado, adapte a sensibilidade do nível de entrada com a ajuda do interruptor [ATT.] (5) localizado no emissor.
- Para, por exemplo, TV/DVD/HIFI, utilize a posição [-8dB] do interruptor, para dispositivos portáteis como, por exemplo, iPod ou smartphone, a posição [0dB] do interruptor.

## 7. Operação

### 7.1 Ligar o emissor

- Ligue o aparelho de reprodução (componentes áudio ou TV) ao qual o seu emissor está conectado.
- Coloque o regulador deslizante [Power] (9) localizado na parte traseira do emissor na posição [ON]. O LED Power começa a piscar a azul e, após aprox. 8-9 segundos, acende permanentemente.

### 7.2 Ligar os auscultadores

- Ligue os auscultadores mantendo o botão Power (14) premido durante aprox. 2 segundos. O LED Power (13) acende a vermelho e, depois, comuta para verde assim que existir uma ligação de sinal entre o emissor e os auscultadores. Se nenhum sinal áudio for reconhecido, o LED permanece vermelho.
- Ajuste a fita para a cabeça e coloque os auscultadores.
- Com o regulador do volume de som (12) localizado nos auscultadores, ajuste o volume de som pretendido.
- Se a carga das pilhas recarregáveis dos auscultadores estiver baixa, o LED Power (13) pisca nos auscultadores a vermelho. Cinco minutos antes da desativação automática, ouve-se um sinal acústico adicional: um som por minuto durante os últimos quatro minutos e dois sons durante o último minuto. Em seguida, os auscultadores desligam-se automaticamente.

#### Nota

- No caso de interferências e receção de má qualidade, os auscultadores comutam para o modo silencioso e o LED acende a vermelho. É iniciada uma pesquisa automática de canais.
- Estes auscultadores também podem ser utilizados como auscultadores normais com fios. Para isso, com a ajuda do cabo jack de 3,5 mm, conecte a tomada de saída dos auscultadores do seu dispositivo de reprodução à tomada jack existente nos auscultadores (Fig. 2 – 15).
- Desligue os auscultadores se não os utilizar e volte a colocá-los nos contactos de carga (3) do emissor.
- Durante esse procedimento, preste atenção para que os contactos de carga estejam sobrepostos.

### 7.3 Modo de espera

- Para proteger o emissor e poupar energia, o emissor comuta automaticamente para o modo de espera se, durante aprox. 5 minutos, não for captado um sinal áudio. O LED Power (2) volta a apagar.
- Mal o sinal áudio volte a ser captado, o emissor volta a ligar-se automaticamente e o LED Power (2) acende a azul.
- Para a reprodução, volte a ligar os auscultadores mantendo o botão Power (14) premido durante aprox. 2 segundos

- Os auscultadores também se desligam automaticamente se não receberem um sinal do emissor durante aprox. 5 minutos.

## 8. Diagnóstico de falhas

### 8.1 Sem som

- Certifique-se de que a fonte de alimentação está corretamente conectada com a tomada de parede e a tomada de rede do emissor.
- Certifique-se de que os auscultadores estão ligados.
- Provavelmente, o estado de carga dos auscultadores é demasiado baixo, neste caso, carregue completamente as pilhas recarregáveis.
- Certifique-se de que o aparelho áudio ou TV pretendido está ligado.
- Provavelmente, o volume nos auscultadores está ajustado demasiado baixo.
- O sinal áudio é eventualmente demasiado fraco. Aumente o volume de som no seu aparelho de reprodução.
- Provavelmente, os auscultadores estão demasiado afastados do emissor.

#### Nota – Pesquisa manual de canais em caso de problemas de ligação

- No caso de interferências e receção de má qualidade, os auscultadores comutam para o modo silencioso e o LED acende a vermelho.
- Coloque duas pilhas recarregáveis AAA carregadas, como descrito no capítulo 6.2, no compartimento das pilhas dos auscultadores.
- Conecte o emissor à tomada através da fonte de alimentação. NÃO ligue o emissor.
- Mantenha o botão Power (14) premido durante aprox. 7 segundos nos auscultadores (recetor) até o LED verde começar a piscar;
- Ligue agora também o emissor. A ligação do emissor para os auscultadores (recetor) é estabelecida automaticamente.

## 9. Regulação do volume de som com entrada analógica (por exemplo, saída para auscultadores TV)

- Para garantir uma qualidade do nível de sinal impecável, o volume de som da fonte (por exemplo, volume do televisor) deve ser ajustado para 60%.
- Primeiro, coloque o volume de som dos auscultadores no mínimo e, depois, aumente lentamente para evitar danos auditivos.

## 10. Manutenção e conservação

#### Nota

Desligue sempre o aparelho da rede elétrica antes de efetuar a limpeza e se não o utilizar durante um período de tempo prolongado.

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

## 11. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.


## 12. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-0 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 13. Especificações técnicas

Indicações conforme o regulamento (UE) 2019/1782 	
Marca comercial ou nome, número de registo comercial e endereço do fabricante	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificador do modelo	YLXA-E050055
Tensão de entrada	100V – 240V
Frequência da alimentação de CA	50/60Hz
Tensão de saída / Corrente de saída / Potência de saída	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Eficiência média no modo ativo	73,7%
Eficiência a carga baixa (10%)	62,2%
Consumo energético em vazio	0,06W
Tensão de funcionamento	Emissor: 5 V, 550 mA Auscultadores: 2,4 V (2x AAA Ni-MH)
Distorção	< 1%
Relação sinal/ruído	80 dB
Alcance	no máximo, 25 metros (consoante as características das paredes)
Gama de frequências	20 Hz – 20 kHz
Potência de emissão máx. refletida	6,06 dBm
Banda de frequências	2406 - 2472 MHz

## 14. Indicações de eliminação

### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

## 15. Declaração de conformidade



O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00131988] está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Благодарим за покупку изделия фирмы Thomson. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

### Опасность поражения электрическим током



Значок предупреждает об опасности поражения высоким напряжением в случае касания неизолированных токоведущих деталей.

### Внимание



Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

### Примечание



Дополнительная или важная информация.

## 2. Органы управления и индикации

### Передачик и зарядное устройство (рис. 1 + 3)

1. Светодиодный индикатор зарядки (**Charge**)
2. Индикатор режима работы (**Power**)
3. Контакты зарядного устройства
4. Переключатель входного сигнала: оптический, коаксиальный или аналоговый
5. Настройка чувствительности (аттенюатор)
6. Звуковой вход, оптический (цифровой)
7. Звуковой вход, коаксиальный (цифровой)
8. Звуковой вход Cinch (аналоговый)
9. Выключатель (**Power**)
10. Входной разъем питания постоянного тока (блок питания)

### Наушники (рис. 1 + 2)

11. Контакты зарядного устройства (с защитой от перекручивания)
12. Регулятор громкости
13. Индикатор режима работы (**Power**)
14. Выключатель (**Power**)
15. Прямой звуковой вход (аналоговый, стереоразъем 3,5 мм)
16. Амбюшур R в качестве крышки отсека для батарей

## 3. Состав комплекта

- 1 цифровые беспроводные наушники WHP5327
- 1 блок питания
- 2 аккумулятора AAA
- 1 переходной аудиокабель  
Разъем 3,5 – разъем Cinch
- 1 аудиопереходник с разъема 3,5 на разъем Cinch
- 1 аудиопереходник 3,5 мм/6,3 мм
- 1 оптический кабель
- Настоящая инструкция

## 4. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Не оставлять детей без присмотра во избежание их доступа к устройству.
- Не применять в запретных зонах.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Запрещается эксплуатировать вне помещений.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.
- Используйте изделие только в умеренных климатических условиях.
- Не давать детям!
- Соблюдать технические характеристики.
- Беречь от влаги и брызг.
- Отключая провод от электросети, держать за вилку, а не за провод.
- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

### Опасность поражения электрическим током



- Не открывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
- Не используйте изделие при повреждении адаптера переменного тока, кабеля адаптера или сетевого кабеля.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Любые работы по техническому обслуживанию должны выполнять лица с соответствующей подготовкой и разрешением на данный вид деятельности.

### Внимание – Электронный стимулятор сердца



Биотоки, возникающие при эксплуатации прибора, могут влиять на работу электронного стимулятора сердца.

### Внимание – Электронный стимулятор сердца



- Высокое звуковое давление!
- Опасность повреждения органов слуха.
- Во избежание потери слуха не слушайте воспроизведение на большой громкости в течение длительного времени.
- Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.
- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами.



## 5. Общие сведения

Эти цифровые беспроводные наушники работают на частоте 2,4 ГГц по новейшей радиотехнологии и позволяют прослушивать кристально чистый звук музыки или телепрограмм в любой точке дома. Передатчик может подключаться к различным источникам звукового сигнала: DVD-плееру, CD-плееру, ТВ-тюнеру, телевизору, HiFi-системе, iPod или смартфону.

## 6. Ввод в эксплуатацию

### Предупреждение



- Для подключения изделия используйте только розетку, разрешенную для использования. Розетка должна располагаться вблизи изделия и быть легко доступной.
- Отсоедините изделие от сети с помощью переключателя при отсутствии напряжения в сети, отсоедините сетевой кабель от розетки.
- При наличии блока штепсельных розеток следите за тем, чтобы общая потребляемая мощность подключенных электроприборов не превышала допустимое значение.
- Отсоедините изделие от сети в случае, если вы его не используете в течение продолжительного времени.

### 6.1 Подключение передатчика

- Подключите соединительный кабель блока питания к разъему DC IN (10) передатчика. Подключите блок питания к ближайшей розетке.
- Подключите входящий в комплект аудиокабель (Cinch или оптический) к входам аудиосигнала [ANALOG] (8) или [OPTIC] (6) на задней панели передатчика и соответствующему выходу аудиосигнала на устройстве воспроизведения (телевизор или аудиоаппаратура). Можно также использовать цифровой коаксиальный вход (7).
- С помощью переключателя входного сигнала [INPUT Select] (4) выберите используемый вход (оптический/коаксиальный/аналоговый).

### 6.2 Вставить батареи (наушники) (рис. 4)

#### Внимание – Батареи



- Соблюдать полярность батарей (+ и -). Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей.
- Разрешается применять аккумуляторы только указанного типа.
- Перед загрузкой батарей почистить контакты.
- Запрещается детям заменять батареи без присмотра взрослых.
- Не применять различные типы или новые и старые батареи вместе.
- В случае большого перерыв в эксплуатации удалить батареи из устройства (кроме случаев, когда изделие применяется в качестве аварийного).
- Не закорачивать контакты батарей.
- Обычные батареи не заряжать.

#### Внимание – Батареи



- Батареи в огонь не бросать.
- Батареи хранить в безопасном месте и не давать детям.
- Не открывайте, не разбирайте, не глотайте и не утилизируйте батареи с бытовым мусором. В батареях могут содержаться вредные тяжелые металлы.
- Израсходованные батареи немедленно удалять из прибора и утилизировать.
- Избегайте хранения, зарядки и использования при экстремальных температурах и экстремально низком атмосферном давлении (например, на большой высоте).

#### Внимание



- Не подвергать аккумуляторы чрезмерной разрядке.
- Батареи не деформировать, не нагревать, не разбирать.
- Не закорачивать контакты батарей. Не хранить рядом с металлическими объектами.
- Аккумуляторы и зарядное устройство согласованы друг с другом, поэтому их разрешается применять только совместно.

#### Примечание – Аккумуляторы.



- Перед заменой аккумулятора/батареи выключайте питаемое устройство.
- При длительном хранении заряжайте аккумулятор не реже одного раза в три месяца.
- Аккумулятор можно заряжать при любом остаточном заряде, полная разрядка не требуется.
- Перед первым использованием необходимо вставить аккумулятор в наушники и полностью зарядить его (примерно 7 ч).
- Откройте крышку отсека батарей. Для этого прочно удерживайте правый наушник (16) и осторожно вращайте правый амбушюр против часовой стрелки.
- Вставьте входящие в комплект аккумуляторы в отсек для батарей, соблюдая полярность. Закройте отсек для батарей, вращая амбушюр по часовой стрелке до щелчка.

### 6.3 Зарядка наушников

- Сначала выключите гарнитуру, нажав и удерживая кнопку питания (14) в течение примерно 2 с.
- Подключите наушники к зарядным контактам (3) передатчика.
- Включите передатчик, установив переключатель [Power] (9) на задней панели устройства в положение [ON].
- Зарядка начнется автоматически и индикатор зарядки (1) передатчика загорится зеленым немедленно после правильного соединения зарядных контактов передатчика и наушников.
- По окончании зарядки зеленый индикатор зарядки (1) гаснет.

#### Примечание



При выключенном передатчике зарядка аккумулятора не выполняется.

## 6.4 Настройка чувствительности приема входного сигнала (аттенуатор)

- В зависимости от подключенного устройства воспроизведения настройте чувствительность приема входного сигнала с помощью переключателя [ATT.] (5) на передатчике.
- Например, для телевизора /DVD/HiFi используйте положение переключателя [-8dB], для портативных устройств, например iPod или смартфона — положение [0dB].

## 7. Эксплуатация

### 7.1 Включение передатчика

- Включите устройство воспроизведения (телевизионное или аудиоустройство), к которому подключен передатчик.
- На задней панели установите выключатель питания [Power] (9) в положение [ON]. Синий светодиодный индикатор питания начинает мигать и через 8–9 секунд загорается постоянным светом.

### 7.2 Включение наушников

- Включите гарнитуру, нажав и удерживая кнопку питания (14) в течение примерно 2 с. Светодиодный индикатор питания (13) загорается красным светом, а после установления соединения между передатчиком и наушниками изменяет цвет на зеленый. Если аудиосигнал не обнаружен, мигает красный светодиод.
- Настройте наголовник и вставьте наушники.
- С помощью регулятора громкости (12) на наушниках настройте желаемый уровень громкости.
- При низком уровне заряда аккумулятора наушников светодиодный индикатор питания (13) наушников мигает красным светом. За пять минут до автоматического отключения звучит дополнительный сигнал: один сигнал в минуту на протяжении последних четырех минут и два сигнала на протяжении последней минуты. Затем наушники автоматически отключаются.

#### Примечание

- В случае помех или неудовлетворительного приема сигнала звук наушников отключается и загорается красный светодиод. Запускается автоматический поиск канала.
- Эти наушники можно также использовать как обычные проводные наушники. Для этого подключите кабель с разъемом 3,5 мм к разъему для наушников устройства воспроизведения и разъему наушников (рис. 2–15).
- Если наушники не используются, отключайте их и устанавливайте на зарядные контакты (3) передатчика.
- Следите за тем, чтобы зарядные контакты прилегли друг к другу.

### 7.3 Режим ожидания

- Для продления срока службы и экономии энергии передатчик автоматически переходит в режим ожидания, если прием радиосигнала отсутствует в течение примерно 5 минут. В этом случае индикатор питания (2) гаснет.
- После возобновления приема аудиосигнала передатчик автоматически включается и индикатор питания (2) загорается синим светом.

- Включите наушники снова, нажав и удерживая кнопку питания (14) в течение примерно 2 с.
- Если в течение 5 минут отсутствует сигнал передатчика, наушники автоматически отключаются.

## 8. Поиск и устранение неисправностей

### 8.1 Отсутствует звук

- Проверьте правильность подключения блока питания к розетке электросети и разъему питания передатчика.
- Убедитесь в том, что наушники включены.
- Возможно, аккумулятор наушников разряжен. В этом случае полностью зарядите его.
- Убедитесь в том, что желаемое устройство воспроизведения включено.
- Возможно, настроен слишком низкий уровень громкости наушников.
- Возможно, уровень аудиосигнала слишком низкий. Отрегулируйте громкость на устройстве воспроизведения.
- Возможно, расстояние между наушниками и устройством воспроизведения слишком велико.

#### Примечание – ручной поиск канала в случае проблем подключения

- В случае помех или неудовлетворительного приема сигнала звук наушников отключается и загорается красный светодиод.
- Вставьте два заряженных аккумулятора AAA в отсек для батарей наушников, как описано в разделе 6.2.
- Подключите блок питания передатчика к сетевой розетке. НЕ включайте передатчик.
- Нажмите и удерживайте кнопку питания наушников (14) (приемник) в течение примерно 7 секунд, пока не загорится зеленый светодиод.
- Теперь включите передатчик. Соединение между передатчиком и наушниками (приемником) будет установлено автоматически.

## 9. Регулировка громкости при выборе аналогового входа (например, входа для наушников на телевизоре)

- Для обеспечения высокого качества сигнала настройте громкость источника (например, телевизора) на 60%.
- Сначала установите минимальный уровень громкости наушников и медленно увеличивайте его во избежание повреждения органов слуха.

## 10. Уход и техническое обслуживание

#### Примечание

Перед началом чистки, а также случае длительного простоя всегда отключать питание.

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.


## 11. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 12. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama. Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-0 (немецкий, английский)  
Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 13. Технические характеристики

Данные согласно предписаниям ЕС 2019/1782 	
Торговая марка, номер в торговом реестре, адрес	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Обозначение модели	YLXA-E050055
Входное напряжение	100V – 240V
Частота входного напряжения	50/60Hz
Выходное напряжение / выходной ток / выходная мощность	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Средняя производительность в рабочем режиме	73,7%
Производительность при малой нагрузке (10%)	62,2%
Потребляемая мощность на холостом ходу	0,06W
Рабочее напряжение	Передатчик: 5 В, 550 мА Наушники: 2,4 В (2x AAA Ni-MH)
Искажения	< 1%
Отношение сигнал/шум	80 дБ
Дальность действия	макс. 25 метров (в зависимости от препятствий)
Диапазон частот	от 20 Гц до 20 кГц
Максимальная излучаемая мощность	6,06 дБм
Диапазон частот	От 2406 до 2472 МГц

## 14. Инструкции по утилизации

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## 15. Декларация производителя



Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00131988] отвечает требованиям директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Hartelijk dank dat u voor een product van Thomson heeft gekozen. Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

### Gevaar voor een elektrische schok

Dit symbool duidt op gevaar bij aanraking van niet-geïsoleerde onderdelen van het product, welke mogelijk onder een zodanig gevaarlijke spanning staan, dat het gevaar voor een elektrische schok aanwezig is.

### Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

### Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

## 2. Bedieningselementen en indicaties

### Zender/laadstation (Afb. 1 + 3)

1. Ledindicator laadstatus (**Charge**)
2. Ledindicator in bedrijf (**Power**)
3. Laadcontacten
4. Keuzeschakelaar type ingang: optisch, coax of analoog
5. Aanpassing van de ingangsgevoeligheid (attenuator)
6. audio-ingang optisch (digitaal)
7. audio-ingang coaxiaal (digitaal)
8. audio-ingang cinch (analoog)
9. Aan/Uit-schakelaar (**Power**)
10. DC-ingangspoort (voedingsadapter)

### Koptelefoon (Afb. 1 + 2)

11. Laadcontacten (verdraai veilig)
12. Volumeregelaar
13. Ledindicator in bedrijf (**Power**)
14. Aan/Uit-schakelaar (**Power**)
15. Directe audio-line-in (analoge 3,5 mm stereosteekker)
16. Oorschelp „R” als deksel batterijvakje

## 3. Inhoud van de verpakking

- 1 WHP5327 digitale draadloze koptelefoon
- 1 voedingsadapter
- 2 AAA-batterijen
- 1 audio-adapterkabel  
3,5 mm stereosteekker – cinch-steekker
- 1 audio-adapter 3,5 mm connector – cinch-steekker
- 1 3,5 mm / 6,3 mm audio-adapter
- 1 optische lichtgeleiderkabel
- Deze bedieningsinstructies

## 4. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan, teneinde te waarborgen dat zij niet met het product spelen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen gebouwen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Gebruik het artikel alleen onder gematigde klimatologische omstandigheden.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en voorkom spat- en spuitwater.
- Trek, voor het loskoppelen van de kabel, direct aan de stekker en nimmer aan de kabel.
- 
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

### Gevaar voor een elektrische schok

- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Gebruik het product niet indien de adapter, de aansluitkabel of de netkabel is beschadigd.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhoudswerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.

### Waarschuwing – pacemaker

De bij het gebruik van dit product vloeiende lichaamsstroom kan het functioneren van een pacemaker negatief beïnvloeden.



## Waarschuwing



- Hoog geluidsrukniveau!
- Gevaar voor gehoorschade.
- Om gehoorverlies te voorkomen, dient u het horen bij een hoog geluidsrukniveau gedurende lange periodes te vermijden.
- Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden.
- De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines.



## 5. Inleiding

Deze 2,4 GHz Digital Wireless-koptelefoon werkt met de nieuwste draadloze techniek en maakt het voor u mogelijk om van zuivere, kristalheldere muziek- of tv-sound in het hele huis te genieten. Verbind de zender heel eenvoudig met de gewenste audiobron. DVD-speler, CD-speler, televisietoestel, HiFi-installatie, iPod of smartphone.

## 6. Inbedrijfstellen

### Waarschuwing



- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Het product met behulp van de schakelaar in/uit van het net scheiden - indien er geen schakelaar is, trekt u de voedingskabel aan de stekker uit het stopcontact.
- Let erop dat bij meervoudige stopcontacten de aangesloten verbruikers niet het toegestane totale opgenomen vermogen overschrijden.
- Als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt, haal dan de stekker uit het stopcontact.

### 6.1 Zender aansluiten

- Sluit de verbindingkabel van de voedingsadapter op het aansluitpunt „DC IN“ (10) van de zender aan. Steek nu de voedingsadapter in een eenvoudig te bereiken stopcontact.
- Verbind één van de meegeleverde audiokabels (cinch of optisch) met de audio-ingangen [ANALOG] (8) of [OPTIC] (6) op de achterzijde van de zender en de desbetreffende audio-uitgang op uw weergave-apparaat (tv- of audiobron). Als alternatief kunt u ook de digitale coaxiale ingang (7) gebruiken.
- Stel de keuzeschakelaar voor de ingang [INPUT Select] (4) op de gebruikte ingang (Optic/ Coax/ Analog) in.

## 6.2 Accu's plaatsen (koptelefoon) (Afb. 4)

### Waarschuwing – batterijen



- Let absoluut op de correcte polariteit (opschrift + en -) van de batterijen en plaats deze dienovereenkomstig in het batterijvakje. Indien de batterijen verkeerd worden geplaatst kunnen deze gaan lekken of zelfs exploderen.
- Gebruik uitsluitend accu's (of batterijen), welke met het vermelde type overeenstemmen.
- Reinig vóór het plaatsen van de batterijen de batterijcontacten en de contacten in het product.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht batterijen vervangen.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd alsmede geen batterijen van een verschillende soort of fabrikaat.
- Verwijder batterijen uit producten welke gedurende langere tijd niet worden gebruikt. (behoudens indien deze voor een noodgeval stand-by moeten blijven)
- De batterijen niet kortsluiten.
- De batterij niet opladen.
- De batterijen niet in vuur werpen.
- Batterijen buiten het bereik van kinderen opbergen.
- Batterijen nooit openen, beschadigen, inslikken of in het milieu terecht laten komen. Zij kunnen giftige en zware metalen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu.
- Lege batterijen direct uit het product verwijderen en afvoeren.
- Vermijd opslag, opladen en gebruik bij extreme temperaturen en extreem lage luchtdruk (bijv. op grote hoogte).

### Waarschuwing



- De accu's/batterijen niet diepontladen.
- De accu's/batterijen niet wijzigen en/of vervormen/verhitten/demonteren.
- De accu's/batterijen niet kortsluiten en uit de buurt van blanke metalen voorwerpen houden.
- Accu's en laadstation zijn op elkaar afgestemd en mogen uitsluitend in deze geleverde combinatie worden gebruikt.

### Aanwijzing – accu's



- Let erop dat uw toestel bij het vervangen van de accu/batterij is uitgeschakeld.
- Indien de accu's gedurende langere tijd worden opgeborgen, dan dienen ze ten minste elke 3 maanden te worden opgeladen.
- Accu's kunnen op ieder moment worden opgeladen, ze hoeven niet volledig leeg te zijn voordat zij worden opgeladen.
- Vóór het eerste gebruik moet u de meegeleverde accu's in de koptelefoon plaatsen en volledig opladen (ca. 7 h).
- Open het batterijvak. Houd daarvoor de achterzijde van de rechter oorschelp (16) vast en draai het rechter oorkussen voorzichtig tegen de wijzers van de klok in (linksom) los.

- Plaats de twee meegeleverde AAA-batterijen met de polen in de juiste richting in het batterijvak. Sluit vervolgens het batterijvakje op de juiste manier door het oorkussen te plaatsen en met de wijsers van de klok mee (rechtsom) te draaien totdat het kussen voelbaar vastklikt.

### 6.3 Koptelefoon opladen

- Schakel daarvoor de koptelefoon eerst uit door de Power-toets (14) gedurende ca. 2 seconden ingedrukt te houden.
- Hang nu de koptelefoon op de laadcontacten (3) van de zender.
- Schakel de zender op de achterzijde van het toestel in door de schuifschakelaar [Power] (9) in de stand [ON] te zetten.
- Het opladen start automatisch en de ledindicator voor de laadstatus (1) van de zender brandt groen zodra de laadcontacten van de zender en koptelefoon correct zijn verbonden.
- De groene ledindicator laadstatus (1) gaat uit zodra het opladen is voltooid.

#### Aanwijzing

Bij een uitgeschakelde zender worden de batterijen niet opgeladen.

### 6.4 Aanpassing van de ingangsgevoeligheid (attenuator)

- Pas – al naar gelang het aangesloten weergavet-apparaat – de gevoeligheid van het ingangsniveau met behulp van de schakelaar [ATT.] (5) op de zender aan.
- Gebruik voor bijv. TV/DVD/HiFi de schakelaarstand [-8dB], voor draagbare apparaten, zoals bijv. iPod of smartphone, de schakelaarstand [0dB].

## 7. Gebruik en werking

### 7.1 Inschakelen van de zender

- Schakel het weergave-apparaat (tv- of audio-component) in waarmee uw zender is verbonden.
- Schuif de schuifschakelaar [Power] (9) op de achterzijde van de zender in de stand [ON]. De Power-ledindicator (in bedrijf) begint blauw te knipperen en brandt na ongeveer 8-9 seconden constant.

### 7.2 Inschakelen koptelefoon

- Schakel de koptelefoon in door de Power-toets (14) gedurende ca. 2 seconden ingedrukt te houden. De Power-ledindicator (13) gaat rood branden en wordt daarna groen zodra een signaalverbinding tussen zender en koptelefoon tot stand is gebracht. Indien er geen audio-sigitaal wordt geregistreerd, dan blijft het ledje rood.
- Stel de hoofdbeugel in en zet de koptelefoon op.
- Stel met de volumeregelaar (12) op de koptelefoon het gewenste geluidsvolume in.
- Bij een lage laadcapaciteit van de batterijen in de koptelefoon knippert de Power-ledindicator (13) op de koptelefoon rood. Vijf minuten voor het automatisch uitschakelen weerklinkt bovendien een waarschuwingssignaal: één toon per minuut tijdens de laatste vier minuten en twee tonen in de laatste minuut. Aansluitend schakelt de koptelefoon zich automatisch uit.

#### Aanwijzing

- Bij storingen of een slechte ontvangst schakelt de koptelefoon op mute en brandt het ledje rood. Het zoeken naar het kanaal wordt automatisch gestart.
- Deze koptelefoon kan tevens als normale, kabelgebonden koptelefoon worden gebruikt. Verbind hiervoor de uitgangspoort voor de koptelefoon van uw weergavetoestel met behulp van de 3,5 mm stereokabel met het aansluitpunt op de koptelefoon (Afb. 2 - 15).
- Schakel de koptelefoon uit zodra hij niet wordt gebruikt, en plaats hem terug op de laadcontacten (3) van de zender.
- Let er hierbij op dat de laadcontacten op elkaar liggen.

### 7.3 Stand-by-modus

- Om de zender te ontzien en stroom te besparen, schakelt de zender automatisch naar de stand-by-modus indien ca. 5 minuten geen audio-sigitaal meer wordt ontvangen. De Power-ledindicator (2) gaat dan uit.
- Zodra het audio-sigitaal opnieuw wordt geregistreerd, schakelt de zender zich automatisch weer in en de Power-ledindicator (2) brandt blauw.
- Schakel de koptelefoon voor de weergave weer in door de Power-toets (14) gedurende ca. 2 seconden ingedrukt te houden.
- De koptelefoon schakelt zich ook automatisch uit als hij ca. 5 minuten lang geen signaal van de zender meer ontvangt.

## 8. Lokaliseren van fouten

### 8.1 Geen geluid

- Controleer of de voedingsadapter correct in het stopcontact is gestoken en op het „DC IN“ aansluitpunt van de zender is aangesloten.
- Controleer of de koptelefoon is ingeschakeld.
- Mogelijk is de laadcapaciteit van de batterijen in de koptelefoon te laag, in dit geval de batterijen volledig opladen.
- Controleer of het gewenste tv- of audietoestel is ingeschakeld.
- Mogelijk is het geluidsvolume op de koptelefoon te laag ingesteld.
- Het audio-sigitaal is eventueel te laag. Verhoog het geluidsvolume op uw weergave-apparaat.
- Mogelijk is de koptelefoon te ver van de zender verwijderd.

#### Aanwijzing – handmatig zoeken naar een kanaal bij

- Bij storingen of een slechte ontvangst schakelt de koptelefoon op mute en brandt het ledje rood.
- Plaats twee opgeladen AAA-batterijen - zoals in paragraaf 6.2 is beschreven - in het batterijvakje van de koptelefoon.
- Sluit de zender via de voedingsadapter aan op een stopcontact. Schakel de zender NIET in.
- Houd de Power-toets (14) op de koptelefoon (ontvanger) ca. 7 seconden ingedrukt totdat het groene ledje begint te knipperen;
- schakel nu de zender in. De verbinding van de zender met de koptelefoon (ontvanger) wordt automatisch tot stand gebracht.

## 9. Regeling geluidsvolume bij een analoge ingangskeuze (bijv. uitgang voor koptelefoon op tv)

- Teneinde een zuivere signaalniveaualiteit te waarborgen, dient het geluidsvolume van de bron (bijv. geluidsvolume van het televisietoestel) op 60% te worden ingesteld.
- Stel bij de koptelefoon het geluidsvolume eerst op minimaal in en verhoog het volume dan langzaam om gehoorbeschadiging te voorkomen.

## 10. Onderhoud en verzorging

### Aanwijzing



Trek de stekker vóór de reiniging en bij langer niet in gebruik zijn altijd uit het stopcontact.

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

## 11. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantiereclames voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 12. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-0 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 13. Technische specificaties

### Gegevens overeenkomstig verordening (EU) 2019/1782



Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregister nummer en adres	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Typeaanduiding	YLXA-E050055
Voedingsspanning	100V – 240V
Voedingsfrequentie	50/60Hz
Uitgangsspanning / Uitgangsstroom / Uitgangsvermogen	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Gemiddelde actieve efficiëntie	73,7%
Efficiëntie bij lage belasting (10 %)	62,2%
Energieverbruik in niet-belaste toestand	0,06W

Bedrijfsspanning	Zender: 5 V, 550 mA Koptelefoon: 2,4V (2x AAA Ni-MH)
Vervorming	< 1%
Ruisafstand	80 dB
Bereik	maximaal 25 meter (al naar gelang de samenstelling van de wanden)
Frequentiebereik	20 Hz – 20 kHz
Max. afgestraald zendvermogen	6,06 dBm
Frequentieband	2406 - 2472 MHz

## 14. Aanwijzingen over de afvalverwerking

### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

## 15. Conformiteitsverklaring



Hierbij verklaar ik, Hama GmbH & Co KG, dat het type radioapparaat [00131988] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Điękujemy za zakup naszego produktu!

Przed pierwszym uŹyciem naleŹy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję naleŹy przechować, gdyż moŹe być jeszcze potrzebna.

## 1. Objąsnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

### Ryzyko porażenia prądem elektrycznym



Symbol ten wskazuje niebezpieczeństwo dotknięcia niez izolowanych części produktu, którą mogą być pod napięciem groŹącym porażeniem prądem elektrycznym.

### OstrzeŹenie



UŹywane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.

### Wskazówki



UŹywane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

## 2. Elementy obsługi i sygnalizacji

### Nadajnik / stacja ładowania (rys. 1 + 3)

1. Dioda LED ładowania (**Charge**)
2. Dioda robocza LED (**Power**)
3. Styki ładujące
4. Przełącznik wyboru sygnalu wejściowego: optyczny, koaksjalny lub analogowy
5. Dopasowanie czułości wejściowej (wzmacniacz)
6. Wejście audio optyczne (cyfrowe)
7. Wejście audio koaksjalne (cyfrowe)
8. Wejście audio cinch (analogowe)
9. Włącznik/wyłącznik (**Power**)
10. Gniazdo wejściowe DC (zasilacz sieciowy)

### Sluchawki nauszne (rys. 1 + 2)

11. Styki ładujące (zabezpieczone przed przekręceniem)
12. Regulator głoŹności
13. Dioda robocza LED (**Power**)
14. Włącznik/wyłącznik (**Power**)
15. Bezpośrednie wejście liniowe audio (wtyk jack stereo 3,5 mm)
16. Muszla sluchawkowa z oznaczeniem „R” jest zarazem pokrywą szowka na baterie.

## 3. Zawartość opakowania

- 1 cyfrowe sluchawki bezprzewodowe WHP5327
- 1 zasilacz sieciowy
- 2 akumulatory typu AAA
- 1 kabel-przejęciówka audio wtyk jack 3,5 mm – wtyk cinch
- 1 adapter audio gniazdo jack 3,5 mm – wtyk cinch
- 1 adapter audio 3,5 mm / 6,3 mm
- 1 kabel optyczny światłowodowy
- niniejsza instrukcja obsługi

## 4. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego uŹytku domowego.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie uŹywały urządzenia do zabawy.
- Nie uŹywać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do uŹytku wewnątrz budynków.
- Nie uŹywać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych Źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- UŹywać produktu wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie stosować produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Wyciągając kabel, chwycić bezpośrednio za wtyczkę, nigdy za kabel.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe naleŹy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiąŹzującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

### Ryzyko porażenia prądem



- Nie otwierać produktu i nie kontynuować jego obsługi, jeŹeli jest uszkodzony.
- Nie naleŹy korzystać z produktu, gdy: zasilacz sieciowy, kabel zasilający lub przewód zasilający są uszkodzone.
- Nie próbować samodzielnie dokonywać konserwacji lub naprawiać urządzenia. Wszelkie prace konserwacyjne naleŹy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.

### Wskazówki – Rozrusznik serca



Prądy przepływające przez ciało podczas uŹywania tego produktu mogą zakłócić działanie rozrusznika serca.

## Ostrzeżenie



- Wysokie ciśnienie akustyczne!
- Ryzyko uszkodzenia słuchu.
- Aby zapobiec ryzyku uszkodzenia słuchu, unikać słuchania przy dużym poziomie głośności i przez długi czas.
- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługiwać pojazdów ani maszyn.



## 5. Wprowadzenie

Cyfrowe słuchawki bezprzewodowe 2,4 GHz wykorzystują najnowsze osiągnięcia techniki radiowej i umożliwiają słuchanie muzyki lub dźwięku z TV w całym domu, i to w absolutnie doskonałej jakości. Wystarczy tylko połączyć nadajnik z wybranym źródłem sygnału audio: odtwarzaczem DVD lub CD, zestawem telewizyjnym, telewizorem, urządzeniem hi-fi, iPodem lub smartfonem.

## 6. Uruchamianie

### Ostrzeżenie



- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Odłączyć produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania — jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- W przypadku wielu gniazd upewnić się, że podłączone odbiorniki nie przekraczają dopuszczalnego całkowitego zużycia energii.
- Odłączyć produkt od zasilania sieciowego, jeżeli nie jest używany przez dłuższy czas.

## 6.1 Podłączanie nadajnika

- Podłączyć przewód połączeniowy zasilacza sieciowego do gniazda „DC IN” (10) nadajnika. Połączyć zasilacz sieciowy z łatwo dostępnym gniazdem elektrycznym.
- Połączyć jeden z dostarczonych przewodów audio (cinch lub optyczny) z wejściem audio [ANALOG] (8) lub [OPTIC] (6) znajdującym się z tyłu nadajnika z odpowiednim wyjściem audio urządzenia odtwarzającego (TV lub odtwarzaczem audio). Alternatywnie można użyć również cyfrowego wejścia koaksjalnego (7).
- Ustawić przełącznik wyboru sygnału wejściowego [INPUT Select] (4) odpowiednio do używanego sygnału wejściowego (optyczny / koaksjalny / analogowy).

## 6.2 Wkładanie akumulatorów (słuchawki) (rys. 4)

### Ostrzeżenie – baterie



- Wkładając baterie, zwrócić koniecznie uwagę na właściwe podłączenie biegunów (znak + i -). Nieprzestrzeganie grozi wyciekami lub wybuchem baterii.
- Używać wyłącznie akumulatorów (lub baterii) odpowiadających podanemu typowi.
- Przed włożeniem baterii wyczyścić styki baterii i przeciwległe styki.
- Nie pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru.
- Nie mieszać starych i nowych baterii ani baterii różnych typów lub producentów.
- Jeżeli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie. (chyba że służą one do zasilania awaryjnego)
- Nie zwierać baterii.
- Nie ładować baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci.
- Nie otwierać, nie uszkodzać ani nie polykać baterii, a także chronić je przed kontaktem ze środowiskiem. Mogą one zawierać toksyczne i szkodliwe dla środowiska metale ciężkie.
- Natychmiast usunąć z produktu zużyte baterie i poddać je utylizacji.
- Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w ekstremalnych temperaturach i przy bardzo niskim ciśnieniu powietrza (np. na dużych wysokościach).

### Ostrzeżenie



- Chronić akumulatory / baterie przed głębokim rozładowaniem.
- Nie modyfikować / deformować / podgrzewać / rozkładać akumulatorów / baterii.
- Nie zwierać akumulatorów / baterii oraz trzymać je z dala od odkrytych przedmiotów metalowych.
- Akumulator i stacja ładowania są do siebie dopasowane i mogą być użytkowane tylko w dostarczonym zestawie.

### Wskazówki – akumulatory



- Podczas wymiany akumulatorów/baterii należy wyłączyć urządzenie.
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie (przynajmniej co kwartał) doładowywać akumulatory.
- Akumulatory można w każdej chwili doładować, całkowite rozładowanie akumulatora przed ładowaniem nie jest konieczne.
- Przed pierwszym użyciem należy włożyć dostarczone akumulatory do słuchawek i całkowicie je naładować (ok. 7 godzin).
- Otworzyć pokrywę schowka na baterie. W tym celu przytrzymać spód prawej muszli słuchawkowej (16) i obrócić ostrożnie prawą poduszkę słuchawkową w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

- Włożyć dwa dołączone akumulatory typu AAA do schowka na baterie zgodnie z oznaczeniem biegunów. Zamknąć prawidłowo schowek na baterie, zakładając i obracając muszlę słuchawkową zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara aż do wyraźnego zatrzaśnięcia się muszli.

### 6.3 Ładowanie słuchawek

- Przed każdym ładowaniem należy najpierw wyłączyć słuchawki, w tym celu nacisnąć i przytrzymać przez ok. 2 sekundy przycisk zasilania (14).
- Zawiesić słuchawki na stykach ładujących (3) nadajnika.
- Włączyć nadajnik, ustawiając suwak [Power] (9) na spodzie urządzenia w położeniu [ON].
- Gdy styki ładujące nadajnika połączą się prawidłowo ze słuchawkami, proces ładowania rozpoczyna się automatycznie i dioda LED ładowania (1) na nadajniku świeci się na zielono.
- Gdy proces ładowania jest zakończony, zielona dioda LED ładowania (1) gaśnie.

#### Wskazówki

Gdy nadajnik jest wyłączony, akumulatory nie są ładowane.

### 6.4 Dopasowanie czułości wejściowej (wzmacniacz)

- W zależności od podłączonego urządzenia odtwarzającego należy dopasować czułość poziomu wejściowego sygnału audio za pomocą przełącznika [ATT.] (5) na nadajniku.
- Dla urządzeń takich jak TV/DVD/hi-fi należy wybrać pozycję przełącznika [-8dB], dla urządzeń przenośnych takich jak iPod lub smartfon – pozycję [0dB].

## 7. Obsługa

### 7.1 Włączenie nadajnika

- Włączyć urządzenie odtwarzające (urządzenie TV lub audio), z którym połączony jest nadajnik.
- Suwak [Power] (9) na spodzie nadajnika przestawić w położenie [ON]. Dioda LED Power zaczyna migać na niebiesko i po około 8-9 sekundach świeci światłem ciągłym.

### 7.2 Włączenie słuchawek

- Włączyć słuchawki; w tym celu nacisnąć i przytrzymać przez ok. 2 sekundy przycisk zasilania (14). Dioda LED Power (13) zaświeca się na czerwono, a następnie zmienia kolor na zielony, jak tylko ustanowione zostanie połączenie pomiędzy nadajnikiem a słuchawkami. Jeżeli nie zostanie rozpoznany sygnał audio, dioda LED świeci się na czerwono.
- Ustawić odpowiedni rozmiar opaski i nałożyć słuchawki.
- Za pomocą regulatora głośności (12) na słuchawkach ustawić wybrany poziom głośności.
- Gdy poziom naładowania akumulatorów słuchawek jest niski, dioda LED Power (13) na słuchawkach miga na czerwono. Pięć minut przed automatycznym wyłączeniem rozlega się dodatkowo sygnał ostrzegawczy z następującą częstotliwością: jeden sygnał na minutę przez cztery minuty i dwa sygnały na minutę w ostatniej minucie przed wyłączeniem. Następnie słuchawki automatycznie się wyłączają.

#### Wskazówki

- W przypadku usterek lub złego odbioru słuchawki przełączają się na wyciszenie dźwięku i dioda LED świeci się na czerwono. U uruchamianie się automatycznie wyszukiwanie kanału.
- Słuchawki mogą być używane również jako standardowe słuchawki przewodowe. W tym celu należy połączyć gniazdo wyjściowe na słuchawki urządzenia odtwarzającego z gniazdem jack słuchawek za pomocą kabla audio z wtykami jack 3,5 mm (rys. 2-15).
- Gdy słuchawki nie są używane, należy je wyłączyć i odłożyć na styki ładujące (3) nadajnika.
- Należy przy tym zwrócić uwagę, aby styki ładujące przylegały do siebie.

### 7.3 Tryb standby

- Aby wydłużyć okres żywotności urządzenia i zmniejszyć zużycie energii, nadajnik przełącza się automatycznie w tryb standby, jeżeli przez ok. 5 minut nie odbiera sygnału audio. Dioda LED Power (2) gaśnie.
- Gdy ponownie rozpoznany zostanie sygnał audio, nadajnik automatycznie się włącza, a dioda LED Power (2) świeci się na niebiesko.
- Aby słuchać muzyki ponownie włączyć słuchawki; w tym celu nacisnąć i przytrzymać przez ok. 2 sekundy przycisk zasilania (14).
- Słuchawki również wyłączają się automatycznie, jeżeli przez ok. 5 minut nie jest odbierany żaden sygnał z nadajnika.

## 8. Lokalizacja usterek

### 8.1 Brak dźwięku

- Należy upewnić się, czy zasilacz jest prawidłowo połączony z gniazdkiem elektrycznym w ścianie oraz z gniazdem nadajnika.
- Sprawdzić, czy słuchawki są włączone.
- Możliwe, że poziom naładowania słuchawek jest zbyt niski – w takim przypadku należy całkowicie naładować akumulatory.
- Upewnić się, że wybrane urządzenie TV lub audio jest włączone.
- Możliwe, że poziom głośności słuchawek jest ustawiony na zbyt niski.
- Sygnał audio może być ustawiony na zbyt niski. Zwiększyć poziom głośności w swoim urządzeniu odtwarzającym.
- Możliwe, że słuchawki znajdują się w zbyt dużej odległości od nadajnika.

#### Wskazówki – ręczne wyszukiwanie kanału w przypadku problemów z połączeniem

- W przypadku usterek lub złego odbioru słuchawki przełączają się na wyciszenie dźwięku i dioda LED świeci się na czerwono.
- Umieścić dwa naładowane akumulatory typu AAA w schowku na baterie słuchawek, jak opisano w rozdz. 6.2.
- Połączyć nadajnik z gniazdkiem elektrycznym za pomocą zasilacza. NIE włączać nadajnika.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk Power (14) na słuchawkach (odbiorniku) przez ok. 7 sekund, do momentu aż zielona dioda LED zacznie migać.
- Teraz włączyć nadajnik. Połączenie pomiędzy nadajnikiem a słuchawkami (odbiornikiem) zostaje nawiązane automatycznie.

## 9. Regulacja poziomu głośności w przypadku analogowego sygnału wejściowego (np. wyjście na słuchawki odbiornika telewizyjnego)

- Aby uzyskać czystą jakość sygnału, poziom głośności urządzenia źródłowego (np. telewizora) ustawić na 60%.
- Poziom głośności słuchawek ustawić początkowo na minimum i powoli zwiększać głośność, aby uniknąć uszkodzenia słuchu.

## 10. Czyszczenie

### Wskazówki

Przed czyszczeniem i w przypadku dłuższego nieużywania konieczne odłączyć urządzenie od sieci prądu.

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

## 11. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

## 12. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-0 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 13. Dane techniczne

### Dane zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1782

Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identyfikator modelu	YLXA-E050055
Napięcie wejściowe	100V – 240V
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60Hz
Napięcie wyjściowe / Prąd wyjściowy / Moc wyjściowa	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Średnia sprawność podczas pracy	73,7%
Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)	62,2%
Zużycie energii w stanie bez obciążenia	0,06W

Napięcie robocze	Nadajnik: 5 V, 550 mA Słuchawki: 2,4 V (2x AAA Ni-MH)
Zniekształcenia częstotliwościowe	< 1%
Odstęp sygnału od poziomu szumów	80 dB
Zasięg	maksymalnie 25 metrów (zależnie od struktury ścian)
Zakres częstotliwości	20 Hz – 20 kHz
Maks. emitowana moc nadawania	6,06 dBm
Pasma częstotliwości	2406 - 2472 MHz

## 14. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## 15. Deklaracja zgodności

**CE** Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00131988] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Köszönjük, hogy ezt a Thomson terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

### Aramütés veszélye



Ez a szimbólum a termék azon nem szigetelt részeinek megérintésére vonatkozó veszélyre utal, amelyek olyan szintű veszélyes feszültségen lehetnek, ami miatt áramütés veszélye áll fenn.

### Figyelmeztetés



Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

### Hivatkozás



Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. Kezelőelemek és kijelzők

### Adóegység/töltőegység 1 + 3 ábra)

1. Töltéskijelző LED (**Charge**)
2. Működésjelző LED (**Power**)
3. Töltőérintkezők
4. Bemeneti szelektor: optikai, koaxiális vagy analóg
5. A bemeneti érzékenység beállítása (Attenuator)
6. Audio bemenet optikai (digitális)
7. Audio bemenet koaxiális (digitális)
8. Audio bemenet RCA (analóg)
9. Be-/kikapcsoló (**Power**)
10. DC bemeneti aljzat (hálózati tápegység)

### Fejhallgató (1 + 2 ábra)

11. Töltőérintkezők (csavarásbiztos)
12. Hangerő-szabályozó
13. Működésjelző LED (**Power**)
14. Be-/kikapcsoló (**Power**)
15. Közvetlen audio line-in (analóg 3,5 mm-es sztereo jack-dugó)
16. Fülhallgató „R” elemfiókfedéllel

## 3. A csomag tartalma

- 1 WHP5327 digitális vezeték nélküli fejhallgató
- 1 hálózati adapter
- 2 AAA akkumulátor
- 1 audio adapterkábel
- 3,5 mm-es jack dugó – RCA dugó
- 1 audio adapter 3,5 mm-es jack dugó csatlakozó – RCA dugó
- 1 audio adapter 3,5 mm/ 6,3 mm
- 1 száloptikai kábel
- ez a kezelési útmutató

## 4. Biztonsági tudnivalók

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- A gyermekekre ügyelni kell, nehegy játszanak a készülékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Óvja meg a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja
- A termék csak épületen belüli használatra készül.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- A terméket csak mérsékelt éghajlati feltételek között használja.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Ne használja a terméket párás környezetben, és kerülje az érintkezést fröccsenő vízzel.
- A kábel eltávolításához mindig közvetlenül a dugós csatlakozót húzza, és sohasem a kábelt.
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csíptesse be a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

### Aramütés veszélye



- Ne nyissa ki a terméket, és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne használja a terméket, ha az AC-adapter, a csatlakozókábel vagy a hálózati vezeték megsérült.
- Ne kísérelje meg a készüléket saját kezűleg karbantartani vagy megjavítani. Minden karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberrel.

### Figyelmeztetés – Szívritmus-szabályzó



Az ezen termék használatánál folyó testáramok zavarhatják szívritmus-szabályzó működését.

### Figyelmeztetés



- Magas hangnyomás!
- Halláskárosodás veszélye áll fenn.
- Ahhoz, hogy elkerülje a hallása károsodását, kerülje a zenehallgatást túl nagy hangerővel hosszabb ideig.
- A hangerőt tartsa mindig ésszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet.
- A termék használata korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használata közben ne kezeljen járművet vagy gépet.





## 5. Bevezetés

Ez a 2,4 GHz-es vezeték nélküli fejhallgató a legújabb vezeték nélküli technikával működik és lehetővé teszi, hogy a televízió hangját vagy a zenét kristálytisztán élvezhesse az egész házban. Az adót kösse össze egyszerűen a kívánt hangforrással. DVD-lejátszó, CD-lejátszó, TV-készülék, televízió, HiFi berendezés, iPod vagy okostelefon.

## 6. Üzembe vétel

### Figyelmeztetés



- A terméket csak erre engedélyezett csatlakozójáról működtesse. A termék közelében, könnyen hozzáférhető helyen levő csatlakozójzatot kell használni.
- A főkapcsolóval válassza le a terméket a hálózatról – ha nincs rajta főkapcsoló, akkor húzza ki a hálózati kábelt a csatlakozójzatról.
- Elosztó használata esetén ügyeljen rá, hogy a csatlakoztatott fogyasztók ne lépjenek túl a megengedett összesített teljesítményfelvételt.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, válassza le a hálózatról.

### 6.1 A fejhallgató csatlakoztatása

- Csatlakoztassa a hálózati adapter összekötőkábelét az adó „DC IN” (10) csatlakozójára. Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy könnyen elérhető dugaljhoz.
- Csatlakoztassa az egyik mellékelt audio kábelt (CRN vagy optikai) az adó hátoldalán lévő [ANALOG] (8) vagy [OPTIC] (6) audio bemenethez, valamint a lejátszó készülék (TV vagy audio forrás) megfelelő audio bemenetéhez. Alternatívaként használhatja a digitális koaxiális bemenetet (7) is.
- Állítsa be a bemeneti szelektort [INPUT Select] (4) az alkalmazott bemenetre (optikai/koaxiális/analog).

### 6.2 Az akkumulátor behelyezése (fejhallgató) (4. kép)

#### Figyelmeztetés



- Ne merítse túl le az akkumulátorokat/elemeket.
- Ne módosítsa és/vagy deformálja/hevítse/szedje szét az akkumulátorokat/elemeket.
- Ne zárja rövidre az akkumulátorokat/elemeket és tartsa őket távol csupasz fémtárgyaktól.
- Az akkumulátor és a töltőállomás egymással kompatibilisek, és csak a kiszállított kombinációban használhatók.

#### Hivatkozás – akkumulátorok



- Ügyeljen, hogy az akkumulátor-/elemcserénél- a készülék legyen kikapcsolva.
- Hosszabb tárolás esetén rendszeresen (min. negyedévente) töltsa a terméket.
- Az akkumulátorok bármikor utántölthetők, nem szükséges a teljes lemerítés töltés előtt.

- Az első használatot megelőzően a mellékelt akkumulátorokat be kell helyezni a fejhallgatóba és teljesen feltölteni (kb. 7 órán át).

- Nyissa fel az elemfiók fedelét. Ehhez tartsa szorosan a jobb oldali fülhallgató (16) hátoldalát, és csavarja le a jobb fülpárnát óvatosan, az óramutatóval ellentétes irányba.
- Tegye bele a mellékelt két AAA típusú elemet helyes polaritással az elemfiókba. Zárja le megfelelően az elemfiók fedelét, helyezze be a fülhallgatókat, majd forgassa az óramutatóval megegyező irányba, míg érezhetően bekattan.

### 6.3 Fejhallgató töltése

- Először kapcsolja ki a fejhallgatót a Power-gomb (14) kb. 2 másodpercig tartó megnyomásával.
- Akassza a fejhallgatót az adó töltőérintkezőire (3).
- Kapcsolja be az adót a készülék hátoldalán a tolókapcsoló [Power] (9) [ON] pozícióba csúsztatásával.
- A töltési folyamat automatikus indul az adó töltő LED-je (1) zölden világít, míg az adó töltőcsatlakozója és a fejhallgató megfelelően van csatlakoztatva.
- Amikor a töltési folyamat befejeződik, a zöld töltő LED (1) kikapcsol.

#### Hivatkozás



Kikapcsolt adónál az akkumulátorok nem töltődnek fel.

### 6.4 A bemeneti érzékenység beállítása (Attenuator)

- Állítsa be – a csatlakoztatott lejátszó készüléktől függően attól függően – a bemeneti szint érzékenységét az adón lévő kapcsoló [ATT] (5) segítségével.
- Pl. TV/DVD/HiFi esetén alkalmazza a [-8dB] kapcsoló állást, hordozható eszköz, pl. iPod vagy okostelefon esetén pedig a [0dB] kapcsolóállást.

## 7. Használat

### 7.1 Az adók bekapcsolása

- Kapcsolja be a lejátszó készüléket (TV- vagy audio komponens), amellyel az adója összekötöttségben van.
- Csúsztassa a Power ON/OFF tolókapcsolót (9) az adó hátoldalán az „ON” pozícióba. A tápfeszültségjelző LED kéken kezd villogni és 8-9 másodpercig folyamatosan világít.

### 7.2 A fejhallgatók bekapcsolása

- Kapcsolja be a fejhallgatót a Power-gomb (14) kb. 2 másodpercig tartó megnyomásával. A tápfeszültségjelző LED (13) piros színnel felvilág, majd zöldre vált, míg egy jelkapcsolat áll fenn az adó és a fejhallgató között. Felismerhető audio jel nélkül a LED piros marad.
- Állítsa be a fejpántot és tegye fel a fejhallgatót.
- Állítsa be a hangerő-szabályozóval (12) a fejhallgatón a kívánt hangerőt.
- A fejhallgató akkumulátorainak alacsony töltöttségi állapot esetén a tápfeszültségjelző LED (13) pirosan világít a fejhallgatót. Öt percel az automatikus kikapcsolás előtt egy figyelmeztető hang csendül fel: az utolsó négy percben percenként egy hangjelzés, és két hangjelzés az utolsó percben. Ezután a fejhallgató automatikusan kikapcsol.

## Hivatkozás



- Zavarok vagy rossz vétel esetén a fejhallgató némára vált és a LED vörösen világít. Automatikus csatornakeresés indul.
- Ez a fejhallgató használható hagyományos, vezetékes fejhallgatóként is. Ehhez egyszerűen csatlakoztassa a lejátszó készülék fejhallgató kimeneti csatlakozóját a 3,5 mm-es jack kábel segítségével a fejhallgató jack csatlakozójával (2–15. ábra).
- Ha nem használja, kapcsolja ki a fejhallgatót és helyezze vissza az adó töltőérintkezőire (3).
- Eközben ügyeljen arra, hogy a töltőérintkezők egymáson legyenek.

## 7.3 Stand-by mód

- Az adó védelme és az energiatakarékosság érdekében az adó automatikusan készenléti módba kapcsol, ha kb. 5 percig nem fog audio jelet. A tápfeszültségjelző LED (2) ezután kikapcsol.
- Amint ismét audio jelet érzékel, az adó automatikusan újra bekapcsol, és a tápfeszültségjelző LED (2) kéken világít.
- Kapcsolja be a fejhallgatót a lejátszáshoz újra a Power-gomb (14) kb. 2 másodpercig tartó megnyomásával.
- A fejhallgató automatikusan kikapcsol, ha a készülék kb. 5 percig nem kap jelet az adótól.

## 8. Hibakeresés

### 8.1 Nincs hang

- Gondoskodjon arról, hogy a hálózati adapter megfelelően legyen csatlakoztatva a fali aljzattal és az adó hálózati aljzatával.
- Ellenőrizze, hogy a fejhallgató be van-e kapcsolva.
- Lehetséges, hogy a fejhallgató töltöttségi állapota alacsony, ebben az esetben tölts fel az akkumulátorokat teljesen.
- Győződjön meg arról, hogy a kívánt TV- vagy audio készülék be van kapcsolva.
- Lehetséges, hogy a fejhallgató hangereje túl alacsonyra van állítva.
- Az audio jel talán túl alacsony. Növelje a hangerőt a lejátszó készüléken.
- Lehetséges, hogy a fejhallgató túl távol van az adótól.

### Hivatkozás – manuális csatornakeresés csatlakozási probléma esetén



- Zavarok vagy rossz vétel esetén a fejhallgató némára vált és a LED vörösen világít.
- Helyezzen be két feltöltött AAA akkumulátort - a 6.2 fejezetben leírtak szerint - a fejhallgató elemfőlkba.
- Csatlakoztassa az adó a hálózati tápegység segítségével a dugaszolóaljzatba. NE kapcsolja be az adót.
- Tartsa lenyomva a Power gombot (14) a fejhallgatón (vevő) kb. 7 másodpercig, míg a zöld LED villogni kezd;
- Ekkor kapcsolja be az adót is. Az adó és a fejhallgató (vevő) közötti kapcsolat automatikusan létrejön.

## 9. Hangerő-szabályozás analóg bemenet esetén (pl. TV fejhallgató kimenete)

- A tiszta jelszint minőség szolgáltatásához a forrás (pl. televízió) hangerejét 60%-ra állítsa be.
- Először állítsa a fejhallgató hangerejét minimumra, majd lassan növelje, hogy elkerülje a halláskárosodást.

## 10. Karbantartás és ápolás

### Hivatkozás



Tisztítás előtt és hosszabb nemhasználat esetén feltétlenül válassza le a készüléket a hálózatról.

Ha a készülék felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törülköhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevezetett textilt, mert a víz befolyhat a készülék belsejébe.

## 11. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató ésvagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 12. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-0 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 13. Műszaki adatok

### Adatok az (EU) 2019/1782 rendelet szerint




A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Modellazonosító	YLXA-E050055
Bemenő feszültség	100V – 240V
Bemenő váltóáram frekvenciája	50/60Hz
Kimenő feszültség / Kimenő áramerősség / Kimenő teljesítmény	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok	73,7%
Hatásfok alacsony (10 %-os) terhelésnél	62,2%
Üresjárás üzemmódban mért energiafogyasztás	0,06W

Tápfeszültség	Adók: 5 V, 550 mA Fejhallgató: 2,4V (2x AAA Ni-MH)
Torzítás	< 1%
Jel-zaj viszony	80 dB
Hatótávolság	maximum 25 méter (a falak minőségétől függően)
Frekvenciatartomány	20 Hz – 20 kHz
max. sugárzott adási teljesítmény	6,06 dBm
Frekvenciatartomány	2406 - 2472 MHz

#### 14. Ártalmatlanítási előírások

##### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az  elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

#### 15. Megfelelőségi nyilatkozat



Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00131988] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Thomson!

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε τη συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

## 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Αυτό το σύμβολο προειδοποιεί για κίνδυνο από επαφή με μη μονωμένα εξαρτήματα του προϊόντος, τα οποία μπορεί να φέρουν τάση τάση ώστε να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

### Προειδοποίηση



Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

### Υπόδειξη



Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

## 2. Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

### Πομπός/ φορτιστής (σχ. 1 + 3)

1. Λυχνία LED φόρτισης (**Charge**)
2. Λυχνία LED λειτουργίας (**Power**)
3. Επαφές φόρτισης
4. Διακόπτης επιλογής εισόδου: οπτική, ομοαξονική ή αναλογική
5. Προσαρμογή ευαισθησίας εισόδου (εξασθενητής)
6. Οπτική είσοδος ήχου (ψηφιακά)
7. Ομοαξονική είσοδος ήχου (ψηφιακά)
8. Είσοδος ήχου RCA (αναλογικά)
9. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (**Power**)
10. Υποδοχή εισόδου DC (τροφοδοτικό)

### Ακουστικά (σχ. 1 + 2)

11. Επαφές φόρτισης (με ασφάλεια περιστροφής)
12. Ρυθμιστής έντασης ήχου
13. Λυχνία LED λειτουργίας (**Power**)
14. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (**Power**)
15. Απευθείας είσοδος ήχου Line-in (αναλογικό στερεοφωνικό ίσιο βύσμα 3,5 mm)
16. Περιβλήμα ακουστικού «R» ως κάλυμμα θήκης μπαταριών

### 3. Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 ζευγάρι ψηφιακά ασύρματα ακουστικά WHP5327
- 1 τροφοδοτικό
- 2 μπαταρίες AAA
- 1 καλώδιο προσαρμογής ήχου  
Ίσιο αρσενικό βύσμα 3,5 mm - Βύσμα RCA
- 1 ίσιο θηλυκό βύσμα 3,5 mm προσαρμογής ήχου - Βύσμα RCA
- 1 προσαρμογέας ήχου 3,5 mm/6,3 mm
- 1 καλώδιο οπτικών ινών
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

## 4. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό τη επίβλεψη κάποιου ενήλικα ώστε να μην παίξουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνά περιβάλλοντα.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση εντός κτιρίων.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφύγετε τις σταγόνες νερού.
- Για να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα τραβήξτε το φικ και ποτέ το καλώδιο.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν ο ανάπτερας AC, το καλώδιο προσαρμογέα ή το τροφοδοτικό έχει βλάβη.
- Μην προσπαθήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε μόνοι σας το προϊόν. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται από το αρμόδιο εξειδικευμένο προσωπικό.

### Προειδοποίηση – Βηματοδότης



Τα ρεύματα που διαπερνούν το σώμα που δια κατά τη χρήση αυτής της συσκευής μπορεί να παρεμποδίσουν της λειτουργία βηματοδότη.

### Προειδοποίηση



- Υψηλή ηχητική πίεση!
- Κίνδυνος βλάβης της ακοής.
- Για να αποτρέψετε τυχόν απώλεια της ακοής, αποφύγετε τη ακρόαση σε υψηλή ένταση ήχου για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η υψηλές εντάσεις, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή.
- Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα.



## 5. Εισαγωγή

Αυτά τα ψηφιακά ασύρματα ακουστικά 2,4 GHz βασίζονται στην πιο σύγχρονη ασύρματη τεχνολογία και σας επιτρέπουν να απολαμβάνετε καθαρό, κρυστάλλινο ήχο μουσικής ή τηλεόρασης σε ολόκληρο το σπίτι. Συνδέστε απλά τον πομπό στην επιθυμητή πηγή ήχου. Συσκευή αναπαραγωγής DVD, συσκευή αναπαραγωγής CD, τηλεόραση, στερεοφωνικό συγκρότημα, iPod ή smartphone.

## 6. Έναρξη χρήσης

### Προειδοποίηση



- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο με μια κατάλληλη για τον σκοπό αυτό πρίζα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, χρησιμοποιώντας τον διακόπτη on/off. Αν δεν υπάρχει, αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Εάν χρησιμοποιείτε πολύπριζο, προσέξτε, ώστε οι συνδεδεμένοι καταναλωτές να μην υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη συνολική κατανάλωση ενέργειας.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### 6.1 Σύνδεση του πομπού

- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του τροφοδοτικού στην υποδοχή «DC IN» (10) του πομπού. Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια πρίζα με εύκολη πρόσβαση.
- Συνδέστε ένα από τα παρεχόμενα καλώδια ήχου (RCA ή οπτικό) στις εισόδους ήχου [ANALOG] (8) ή [OPTIC] (6) στην πίσω πλευρά του πομπού και την αντίστοιχη έξοδο ήχου στη συσκευή αναπαραγωγής σας (τηλεόραση ή πηγή ήχου). Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την ψηφιακή ομοαξονική είσοδο (7).
- Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής εισόδου [INPUT Select] (4) στη χρησιμοποιούμενη είσοδο (οπτική/ομοαξονική/αναλογική).

### 6.2 Τοποθέτηση μπαταριών (ακουστικά) (σχ. 4)

#### Προειδοποίηση – Μπαταρίες



- Προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιγραφή + και -) των μπαταριών και τοποθετήστε τις ανάλογα. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή του υγρού ή σε έκρηξη των μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απλές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες του προβλεπόμενου τύπου.
- Πριν την τοποθέτηση των μπαταριών καθαρίστε τις επαφές των μπαταριών και τις επαφές του προϊόντος.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να αλλάζουν μπαταρίες χωρίς επίβλεψη.
- Μην μπερδεύετε παλιές και καινούριες μπαταρίες, καθώς και μπαταρίες διαφορετικού τύπου και κατασκευαστή.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από προϊόντα που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (εκτός αν θέλετε να τα χρησιμοποιήσετε σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης)
- Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Μην φορτίζετε τις απλές μπαταρίες.

#### Προειδοποίηση – Μπαταρίες



- Μην πετάτε τις μπαταρίες στην φωτιά.
- Φυλάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Οι μπαταρίες δεν πρέπει να ανοίγονται, να καταστρέφονται, να καταπίωνται ή να καταλήγουν στο περιβάλλον. Μπορεί να περιέχουν δηλητηριώδη και βλαβερά για το περιβάλλον βαρέα μέταλλα.
- Αφαιρέστε και απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν.
- Μην αποθηκεύετε, φορτίζετε και μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε ακραίες θερμοκρασίες και υπερβολικά χαμηλή ατμοσφαιρική πίεση (όπως π.χ. σε μεγάλα ύψη).

#### Προειδοποίηση



- Οι απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να αποφορτίζονται πλήρως.
- Μην μετατρέψετε και/ή μην παραμορφώνετε/θερμαίνετε/ανοίγετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην βραχυκυκλώνετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μην τις φέρετε σε επαφή με γυμνά μεταλλικά αντικείμενα.
- Οι μπαταρίες και ο φορτιστής είναι κατάλληλα για χρήση μαζί και πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο στον παρεχόμενο συνδυασμό.

#### Υπόδειξη – Μπαταρίες



- Προσέξτε η συσκευή σας να είναι απενεργοποιημένη κατά την αλλαγή της απλής/επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
  - Όταν το προϊόν αποθηκεύεται για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να φορτίζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο).
  - Οι μπαταρίες μπορούν να επαναφορτίζονται οποιαδήποτε στιγμή. Δεν χρειάζεται προηγούμενες να γίνει πλήρης αποφόρτιση.
  - Πριν τη χρήση, τοποθετήστε τις παρεχόμενες μπαταρίες στα ακουστικά και φορτίστε τις πλήρως (περίπου 7 ώρες).
  - Ανοίξτε το κάλυμμα θήκης μπαταριών. Για αυτόν το σκοπό, κρατήστε σταθερά την πίσω πλευρά του δεξιού περιβλήματος ακουστικού (16) και περιστρέψτε το δεξιά μαξιλαράκι προσεκτικά προς τα αριστερά.
  - Τοποθετήστε τις δύο παρεχόμενες μπαταρίες AAA στη θήκη μπαταριών με τη σωστή πολικότητα. Κλείστε σωστά τη θήκη μπαταριών τοποθετώντας και περιστρέφοντας το μαξιλαράκι προς τα δεξιά, μέχρι να αισθανθείτε ότι έχει ασφαλίσει.
- ### 6.3 Φόρτιση των ακουστικών
- Απενεργοποιήστε αρχικά τα ακουστικά, κρατώντας πατημένο το πλήκτρο ενεργοποίησης (14) για περίπου 2 δευτερόλεπτα.
  - Κρεμάστε τα ακουστικά στις επαφές φόρτισης (3) του πομπού.
  - Ενεργοποιήστε τον πομπό στην πίσω πλευρά της συσκευής ρυθμίζοντας τον συρόμενο διακόπτη [Power] (9) στη θέση [ON].
  - Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά αυτόματα και η λυχνία LED φόρτισης (1) του πομπού ανάβει με πράσινο χρώμα, εφόσον οι επαφές φόρτισης του πομπού και των ακουστικών έχουν συνδεθεί σωστά.
  - Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, η πράσινη λυχνία LED φόρτισης (1) σβήνει.

## Υπόδειξη



Όταν ο πομπός είναι απενεργοποιημένος, οι μπαταρίες δεν φορτίζουν.

## 6.4 Προσαρμογή της ευαισθησίας εισόδου (εξασθενητής)

- Ανάλογα με τη συνδεδεμένη συσκευή αναπαραγωγής, προσαρμόστε την ευαισθησία της στάθμης εισόδου με τη βοήθεια του διακόπτη [ATT.] (5) στον πομπό.
- Για πηγή π.χ. TV/DVD/HiFi, επιλέξτε τη θέση διακόπτη [-8dB], ενώ για φορητές συσκευές, όπως π.χ. τα iPod ή τα smartphone, επιλέξτε τη θέση διακόπτη [0dB].

## 7. Λειτουργία

### 7.1 Ενεργοποίηση του πομπού

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή αναπαραγωγής (συσκευή τηλεόρασης ή ήχου) που είναι συνδεδεμένη με τον πομπό σας.
- Ρυθμίστε τον συρόμενο διακόπτη [Power] (9) στην πίσω πλευρά του πομπού στη θέση [ON]. Η λυχνία LED ενεργοποίησης αρχίζει να αναβοσβήνει με μπλε χρώμα και, μετά από περίπου 8-9 δευτερόλεπτα, ανάβει σταθερά.

### 7.2 Ενεργοποίηση των ακουστικών

- Ενεργοποιήστε τα ακουστικά, κρατώντας πατημένο το πλήκτρο ενεργοποίησης (14) για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Η λυχνία LED ενεργοποίησης (13) ανάβει με κόκκινο χρώμα και αλλάζει σε πράσινο, μόλις εντοπιστεί σήμα μεταξύ του πομπού και των ακουστικών. Αν δεν εντοπιστεί σήμα ήχου, η λυχνία LED παραμένει κόκκινη.
- Ρυθμίστε τον μιάνα κεφαλής και φορέστε τα ακουστικά.
- Ρυθμίστε μέσω του ρυθμιτή έντασης ήχου (12) την επιθυμητή ένταση ήχου στα ακουστικά.
- Όταν το επίπεδο φόρτισης των μπαταριών των ακουστικών είναι χαμηλό, η λυχνία LED ενεργοποίησης (13) στα ακουστικά αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. Πέντε λεπτά πριν την αυτόματη απενεργοποίηση ακούγεται ένα σήμα προειδοποίησης: ένα τόνο ανά λεπτό κατά τα τελευταία τέσσερα λεπτά και δύο τόνοι κατά το τελευταίο λεπτό. Στη συνέχεια, τα ακουστικά απενεργοποιούνται αυτόματα.

## Υπόδειξη



- Σε περίπτωση σφαλμάτων ή κακής λήψης, τα ακουστικά εισέρχονται σε λειτουργία σίγασης και η λυχνία LED ανάβει με κόκκινο χρώμα. Ξεκινά αυτόματα η αναζήτηση καναλιών.
- Αυτά τα ακουστικά μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ως απλά, ενσύρματα ακουστικά. Για τον συγκεκριμένο σκοπό, συνδέστε την έξοδο ακουστικών της συσκευής αναπαραγωγής σας με το ίδιο θηλυκό βύσμα των ακουστικών μέσω του καλωδίου ίδιου βύσματος 3,5 mm (σχ. 2 – 15).
- Απενεργοποιήστε τα ακουστικά όταν δεν τα χρησιμοποιείτε και τοποθετήστε τα στις επαφές φόρτισης (3) του πομπού.
- Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές φόρτισης εφάπτονται μεταξύ τους.

## 7.3 Λειτουργία αναμονής

- Για την προστασία του πομπού και την εξοικονόμηση ενέργειας, ο πομπός μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία αναμονής όταν δεν λαμβάνεται σήμα ήχου για περίπου 5 λεπτά. Στη συνέχεια, η λυχνία LED ενεργοποίησης (2) σβήνει.
- Αν εντοπιστεί νέο σήμα ήχου, ο πομπός ενεργοποιείται και πάλι αυτόματα και η λυχνία LED ενεργοποίησης (2) ανάβει με μπλε χρώμα.
- Ενεργοποιήστε ξανά τα ακουστικά για αναπαραγωγή, κρατώντας πατημένο το πλήκτρο ενεργοποίησης (14) για περίπου 2 δευτερόλεπτα.
- Τα ακουστικά απενεργοποιούνται και πάλι αυτόματα αν δεν ληφθεί σήμα ήχου από τον πομπό για περίπου 5 λεπτά.

## 8. Αναζήτηση σφάλματος

### 8.1 Καθόλου ήχος

- Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό έχει συνδεθεί στην επιτοίχια πρίζα και την υποδοχή ρεύματος του πομπού.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά είναι ενεργοποιημένα.
- Το επίπεδο φόρτισης των ακουστικών είναι ενδεχομένως πολύ χαμηλό. Σε αυτήν την περίπτωση φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες.
- Βεβαιωθείτε ότι η επιθυμητή συσκευή τηλεόρασης ή ήχου είναι ενεργοποιημένη.
- Η ένταση ήχου των ακουστικών είναι ενδεχομένως ρυθμισμένη σε πολύ χαμηλό επίπεδο.
- Το σήμα ήχου μπορεί να είναι πολύ αδύναμο. Αυξήστε την ένταση ήχου της συσκευής αναπαραγωγής.
- Τα ακουστικά βρίσκονται ενδεχομένως σε πολύ μεγάλη απόσταση από τον πομπό.

### Υπόδειξη – Χειροκίνητη αναζήτηση καναλιών σε περίπτωση προβλημάτων σύνδεσης



- Σε περίπτωση σφαλμάτων ή κακής λήψης, τα ακουστικά εισέρχονται σε λειτουργία σίγασης και η λυχνία LED ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- Τοποθετήστε δύο φορτισμένες μπαταρίες AAA, σύμφωνα με την περιγραφή του κεφ. 6.2, στη θήκη μπαταριών των ακουστικών.
- Συνδέστε τον πομπό στην πρίζα μέσω του τροφοδοτικού. ΜΗΝ ενεργοποιήσετε τον πομπό.
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ενεργοποίησης (14) στα ακουστικά (δέκτης) για περίπου 7 δευτερόλεπτα, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η πράσινη λυχνία LED.
- Κατόπιν, ενεργοποιήστε τον πομπό. Η σύνδεση του πομπού με τα ακουστικά (δέκτης) ολοκληρώνεται αυτόματα.

## 9. Ρύθμιση έντασης ήχου κατά την επιλογή αναλογικής εισόδου (π.χ. έξοδος ακουστικών τηλεόρασης)

- Για την εξασφάλιση καθαρού ήχου, η ένταση ήχου της πηγής (π.χ. ένταση ήχου τηλεόρασης) πρέπει να ρυθμίζεται στο 60%.
- Αρχικά ρυθμίστε την ένταση ήχου των ακουστικών στο χαμηλότερο επίπεδο και αυξήστε την αργά, για την αποφυγή βλαβών στην ακοή.

## 10. Συντήρηση και φροντίδα

### Υπόδειξη



Πριν τον καθαρισμό της συσκευής και όταν αυτή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό αποσυνδέστε την από την πρίζα.

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

### 11. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

### 12. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.  
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-0 (Γερμανικά/Αγγλικά)  
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)


### 13. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Στοιχεία κατά τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/1782	
Το όνομα ή το εμπορικό σήμα του κατασκευαστή, ο αριθμός του εμπορικού μητρώου του και η διεύθυνσή του	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Αναγνωριστικό του μοντέλου	YLXA-E050055
Τάση εισόδου	100V – 240V
Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου	50/60Hz
Τάση εξόδου / Ένταση ρεύματος εξόδου / Ισχύς εξόδου	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Μέση ενεργός απόδοση	73,7%
Απόδοση σε χαμηλό φορτίο (10 %)	62,2%
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου	0,06W


Τάση λειτουργίας	Πομπός: 5 V, 550 mA Ακουστικά: 2,4 V (2x AAA Ni-MH)
Παραμόρφωση	< 1%
Λόγος σήματος προς θόρυβο	80 dB
Εμβέλεια	έως 25 μέτρα (ανάλογα με το υλικό κατασκευής των τοίχων)
Εύρος συχνοτήτων	20 Hz – 20 kHz
Μέγ. εκπεμπόμενη ισχύς	6,06 dBm
Ζώνη συχνοτήτων	2406 - 2472 MHz

### 14. Υποδείξεις απόρριψης

#### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

 Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

### 15. Δήλωση συμμόρφωσης

 Με την παρουσία ο/η Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00131988] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Thomson.  
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace.  
Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

### Nebezpečí poranění elektrickým proudem



Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí produktu, které by mohly vést k nebezpečnému napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

### Upozornění



Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

### Poznámka



Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Ovládací prvky a indikace

### Vysílač/nabíjecí stanice (obr. 1 + 3)

1. LED indikátor nabíjení (**Charge**)
2. LED kontrolka provozu (**Power**)
3. Nabíjecí kontakty
4. Volič vstupů: Optický, koaxiální nebo analogový
5. Úprava vstupní citlivosti (útlumový článek – atenuátor)
6. Audio vstup optický (digitální)
7. Audio vstup koaxiální (digitální)
8. Audio vstup cinch (analogový)
9. Vypínač (**Power**)
10. Vstupní zásuvka DC (síťový zdroj)

### Sluchátka (obr. 1 + 2)

11. Nabíjecí kontakty (odolné proti záměně)
12. Regulátor hlasitosti
13. LED kontrolka provozu (**Power**)
14. Vypínač (**Power**)
15. Přímý audio vstup Line-in (analogový, 3,5 mm stereo jack)
16. Mušle sluchátek „R“ jako kryt příhrádky na baterie

## 3. Obsah balení

- 1 WHP5327 digitální rádiová sluchátka
- 1 napájecí zdroj
- 2 baterie AAA
- 1 kabel audio adaptéru  
Konektor jack 3,5 mm – konektor cinch
- 1 audio adaptér, konektor jack 3,5 mm – konektor cinch
- 1 audio adaptér 3,5 mm/6,3 mm
- 1 optický světlovodný kabel
- tento návod k obsluze

## 4. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů.
- Výrobek chraňte před znečištěním. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou. Používejte pouze v suchých prostorách.
- Výrobek je určen pouze pro použití v interiéru.
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, ani nevystavujte působení přímého slunečního záření.
- Tento produkt používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.
- Výrobek nepatří do rukou dětem, stejně jako i všechny elektrické přístroje.
- Přístroj nepoužívejte mimo rozsah předepsaných hodnot v technických údajích.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Kabel ze zásuvky vytahujte přímo za vidlici a nikdy za šňůru.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámte a nestlačujte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

### Nebezpečí poranění elektrickým proudem



- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Produkt nepoužívejte, pokud jsou adaptér AC, kabel adaptéru nebo síťové vedení poškozené.
- Nepokoušejte se do výrobku sami zasahovat nebo ho opravovat. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.

### Upozornění – kardiostimulátor



Použití tohoto výrobku může ovlivnit funkci kardiostimulátoru.

### Upozornění



- Vysoký akustický tlak!
- Nebezpečí poškození sluchu.
- Aby nedošlo k poškození sluchu, neposlouchejte zařízení dlouhou dobu při vysoké hlasitosti.
- Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může, i při krátkém trvání, způsobit poškození sluchu.
- Používání výrobku omezuje vnímání okolních zvuků. Během používání proto neobsluhujte vozidla nebo stroje.





## 5. Úvod

Tato digitální bezdrátová sluchátka 2,4 GHz pracují s nejnovější rádiovou technologií a můžete si s nimi proto užívat čistého, křišťálově průzračného hudebního nebo TV zvuku v celém domě. Vysílač jednoduše připojte k požadovanému zdroji zvuku. Přehrávač DVD, přehrávač CD, TV přístroj, televizor, HiFi zařízení, iPod nebo smartphone.

## 6. Uvedení do provozu

### Výstraha



- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a musí být snadno přístupná.
- Výrobek odpojte ze sítě pomocí vypínače – pokud není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- U vícenásobných zásuvek dbejte na to, aby připojené spotřebiče nepřekročily přípustnou celkovou spotřebu energie.
- Vypojte produkt ze sítě, pokud ho delší dobu nepoužíváte.

### 6.1 Připojení vysílače

- Připojte propojovací kabel napájecího zdroje na vstup „DC IN“ (10) vysílače. Zapojte napájecí zdroj do snadno dostupné síťové zásuvky.
- Propojte jedním z příložených kabelů audio kabelů (cínch nebo optický) audio vstupy [ANALOG] (8) nebo [OPTIC] (6) na zadní straně vysílače s odpovídajícím audio výstupem na přehrávacím zařízení (TV nebo zdroj zvuku). Případně můžete také použít digitální koaxiální vstup (7).
- Nastavte volič vstupů [INPUT Select] (4) na zapojený vstup (Optic/Coax/Analog).

### 6.2 Vložte baterie (sluchátka) (obr. 4)

#### Upozornění – Baterie



- Při vkládání baterií vždy dbejte na správnou polaritu (+ a -). Při nesprávné polaritě hrozí nebezpečí vytečení baterií nebo exploze.
- Používejte výhradně akumulátory (nebo baterie) odpovídající udanému typu.
- Před vložením baterií vyčistěte všechny kontakty.
- Výměnu baterií dětem vykonávejte pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Pro napájení tohoto výrobku nekombinujte staré a nové baterie, ani různé typy a značky baterií
- Vyměňte baterie, pokud se výrobek nebude delší dobu používat. (Výjimku tvoří přístroje určené pro nouzové případy)
- Baterie nepřemostujte.
- Baterie nenabíjejte.
- Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Baterie nikdy neotvírejte, nepoškozujte, nepolykejte a nevyhazujte do přírody. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy škodící životnímu prostředí.

#### Upozornění – Baterie



- Vybíté baterie bez odkladu vyměňte a zlikvidujte dle platných předpisů.
- Vyhňte se skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách a extrémně nízkém tlaku vzduchu (např. ve velkých výškách).

#### Upozornění



- Zabraňte úplnému vybití akumulátorů/baterií.
- Na akumulátorech/bateriích neprovádějte změny a/nebo je nedeformujte/nezahřívejte/nerozebírejte.
- Akumulátory/baterie nezkratujte a zabraňte jejich umístění v blízkosti neizolovaných kovových předmětů.
- Akumulátor, dron a nabíječka jsou vzájemně sladěny a smějí být používány pouze v této dodané kombinaci.

#### Poznámka – baterie



- Dbejte na to, aby byl přístroj při výměně akumulátoru/baterie vypnutý.
- V případě delšího skladování výrobek pravidelně dobíjejte (nejméně každého čtvrt roku).
- Akumulátory je možné kdykoliv dobíjet, kompletní vybití před nabíjením není nutné.

- Před prvním použitím musíte dodané akumulátory vložit do sluchátek a nabit do plného stavu (cca 7 h).
- Otevřete kryt příhrádky na baterie. Za tímto účelem pevně přidržte zadní stranu pravého sluchátka (16) a otáčejte pravým náušníkem opatrně proti směru hodinových ručiček.
- Vložte dodané 2 kusy baterií AAA do příhrádky na baterie, dodržte přitom správnou polaritu. Příhrádku na baterie uzavřete správným nasazením a otáčením sluchátka ve směru hodinových ručiček, dokud zřetelně nezapadne.

### 6.3 Nabítí sluchátek

- Sluchátka nejprve vypněte stisknutím a přidržením tlačítka napájení (Power) (14) na dobu asi 2 sekund.
- Zavěste sluchátka na nabíjecí kontakty (3) vysílače.
- Zapněte vysílač přesunutím posuvného spínače [Power] (9) na zadní straně do polohy [ON].
- Jakmile dojde ke správnému spojení nabíjecích kontaktů vysílače a sluchátek, automaticky se spustí nabíjení a nabíjecí kontrolka LED (1) vysílače se rozsvítí zeleně.
- Je-li nabíjení ukončeno, zelená nabíjecí kontrolka LED (1) zhasne.

#### Poznámka



Pokud je vysílač vypnutý, nabíjení baterií se nespustí.

### 6.4 Úprava vstupní citlivosti (útlumový článek – atenuátor)

- Pomocí spínače [ATT.] (5) na vysílači přizpůsobte citlivost vstupní úrovně signálu podle připojeného přehrávacího zařízení.
- Například pro TV/DVD/HiFi použijte polohu spínače [-8dB], pro přenosné přístroje, jako jsou např. iPod nebo smartphone, polohu spínače [0dB].

## 7. Provoz

### 7.1 Zapnutí vysílače

- Zapněte přehrávací zařízení (TV nebo audio komponenta), se kterým je vysílač spojen.
- Posuvný spínač [Power] (9) na zadní straně vysílače přepněte do polohy [ON]. LED kontrolka napájení (Power) začne modře blikat a po asi 8 – 9 sekundách bude svítit trvale.

### 7.2 Zapnutí sluchátek

- Sluchátka zapněte stisknutím a přidržím tlačítka napájení (Power) (14) po dobu asi 2 sekund. LED kontrolka napájení (Power) (13) se rozsvítí červeně a, jakmile se vytvoří signálové spojení mezi vysílačem a sluchátký, změní barvu na zelenou. Není-li zjištěn žádný audio signál, zůstane tato LED červená.
- Nastavte náhlavní pás a nasadte si sluchátka.
- Pomocí regulátoru hlasitosti (12) na sluchátkách nastavte požadovanou hlasitost.
- Při nízkém stavu nabití akumulátoru sluchátek bliká LED kontrolka napájení (Power) (13) červeně. Pět minut před automatickým vypnutím zazní navíc výstražný tón: v průběhu posledních čtyř minut jeden zvukový signál každou minutu a dva zvukové signály v poslední minutě. Potom se sluchátka automaticky vypnou.

#### Poznámka

- Při poruchách nebo špatném příjmu dojde k přepnutí sluchátek na ztlumenou hlasitost a LED dioda svítí červeně. Spustí se automatické vyhledávání kanálů.
- Tato sluchátka lze použít také jako běžná, drátem připojená sluchátka. Za tímto účelem připojte do výstupní zásuvky pro sluchátka na přehrávacím zařízení kabel s 3,5 mm konektorem jack a spojte ho se zásuvkou pro konektor jack na sluchátkách (obr. 2-15).
- Pokud sluchátka nepoužíváte, vypněte je a dejte je zpátky na nabíjecí kontakty (3) vysílače.
- Dejte pozor na to, aby nabíjecí kontakty ležely na sobě.

### 7.3 Režim standby

- Aby se vysílač zbytečně neopotřebovával a z důvodu úspory energie se vysílač automaticky přepne do pohotovostního režimu standby, když po dobu asi 5 minut nepřijme žádný audio signál. LED kontrolka napájení (Power) (2) zhasne.
- Jakmile je opět detekován audio signál, vysílač se automaticky znovu zapne a LED kontrolka napájení (Power) (2) svítí modře.
- Stisknutím a přidržím tlačítka napájení (Power) (14) na dobu asi 2 sekund sluchátka opět zapnete.
- Sluchátka se rovněž automaticky vypnou, pokud nepřijmou po dobu asi 5 minut žádný signál z vysílače.

## 8. Hledání chyb

### 8.1 Žádný zvuk

- Ujistěte se, že je napájecí zdroj správně propojen se zásuvkou na stěně a síťovou zásuvkou vysílače.
- Zkontrolujte zapnutí sluchátek.
- Možná, že je stav nabití sluchátek příliš nízký, v tomto případě dobijte baterie na plnou úroveň.
- Ujistěte se, zda je požadované TV nebo audio zařízení zapnuto.

- Je možné, že je hlasitost na sluchátkách nastavena na příliš nízkou úroveň.
- Případně může být příliš slabý audio signál. Zvyšte hlasitost na přehrávacím zařízení.
- Je možné, že jsou sluchátka příliš vzdálená od vysílače.

#### Poznámka – manuální vyhledání kanálů při problémech se spojením

- Při poruchách nebo špatném příjmu dojde k přepnutí sluchátek na ztlumenou hlasitost a LED dioda svítí červeně.
- Vložte dvě nabití baterie AAA tak, jak je popsáno v kap. 6.2, do příhrádky na baterie sluchátek.
- Propojte vysílač přes napájecí zdroj se zásuvkou. Vysílač NEZAPÍNEJTE.
- Přidržte tlačítka napájení (Power) (14) na sluchátkách (příjímač) na asi 7 sekund stisknuté, dokud nezačne zelená LED blikat;
- V tu chvíli zapněte vysílač. Spojení mezi vysílačem a sluchátký (příjímač) se naváže automaticky.

### 9. Regulace hlasitosti při analogové volbě vstupu (např. TV výstup pro sluchátka)

- K zajištění kvalitního přenosu zvukového signálu musíte nastavit hlasitost na zdroji zvuku (např. hlasitost televizoru) na úroveň 60 %.
- Nastavte hlasitost u sluchátek nejprve na minimum, a pak ji pomalu zvyšujte, abyste zabránili poškození sluchu.

### 10. Údržba a čištění

#### Poznámka

Před čištěním a v případě delšího nepoužívání přístroj vždy odpojte od sítě.

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

### 11. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.


### 12. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obráťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-0 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 13. Technické údaje

Údaje podle nařízení (EU) 2019/1782 	
Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identifikační značka modelu	YLXA-E050055
Vstupní napětí	100V – 240V
Vstupní frekvence	50/60Hz
Výstupní napětí / Výstupní proud / Výstupní výkon	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Průměrná účinnost v aktivním režimu	73,7%
Účinnost při malém zatížení (10 %)	62,2%
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže	0,06W
Provozní napětí	Vysílač: 5 V, 550 mA Sluchátka: 2,4 V (2x AAA Ni-MH)
Zkreslení	< 1%
Odstup šumu	80 dB
Dosah	maximálně 25 metrů (v závislosti na vlastnostech stěn)
Kmitočtový rozsah	20 Hz – 20 kHz
Max. vyzářený výkon vysílače	6,06 dBm
Frekvenční pásmo	2406 - 2472 MHz

### 14. Pokyny k likvidaci

#### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

### 15. Prohlášení o shodě



Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00131988] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Thomson.  
Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Ak výrobok predáte alebo darujete, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### Nebezpečenstvo elektrického úderu

Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuálne pod tak vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu.

### Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

### Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

## 2. Ovládacie prvky a indikácie

### Vysielač/nabíjacia stanica (obr. 1 + 3)

1. LED indikácia nabíjania (**Charge**)
2. Prevádzková LED kontrolka (**Power**)
3. Nabíjacie kontakty
4. Vstupný prepínač: optický, koaxiálny alebo analógový
5. Prispôsobenie vstupnej citlivosti (atenuátor)
6. Audio vstup optický (digitálny)
7. Audio vstup koaxiálny (digitálny)
8. Audio vstup cinch (analógový)
9. Vypínač I/O (**Power**)
10. Vstupná zdierka DC (napájací zdroj)

### Slúchadlá (obr. 1 + 2)

11. Nabíjacie kontakty (bezpečné proti pootočeniu)
12. Regulátor hlasitosti
13. Prevádzková LED kontrolka (**Power**)
14. Vypínač I/O (**Power**)
15. Priamy audio Line-in (analógový 3,5 mm stereo jack)
16. Ušná súšľa „R“ ako kryt batériovej priehradky

## 3. Obsah balenia

- 1 WHP5327 Digitálne bezdrôtové slúchadlá
- 1 napájací zdroj
- 2 akumulátory typu AAA
- 1 adaptérový audio kábel 3,5 mm jack konektor – cinch konektor
- 1 audio adaptér 3,5 mm jack spojka – cinch konektor
- 1 audio adaptér 3,5 mm/6,3 mm
- 1 optický svetlovodný kábel
- tento návod na obsluhu

## 4. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že si nebudú s výrobkom hrať.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Výrobok chráňte pred znečistením. Nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou. Používajte iba v suchých priestoroch.
- Výrobok je určený iba pre použitie v interiéri.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, ani nevystavujte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia.
- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické prístroje.
- Prístroj nepoužívajte mimo rozsahu predpísaných hodnôt v technických údajoch.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou.
- Kábel zo zásuvky vyťahujte priamo za vidlicu a nikdy nie za kábel.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo prívretý.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Výrobok nepoužívajte, keď sú poškodené AC adaptér, kábel adaptéra alebo sieťové vedenie.
- Nesnažte sa robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek práce na údržbe prenechajte odbornému personálu.

### Upozornenie – kardiostimulátor

Použitie tohto výrobku môže ovplyvniť funkciu kardiostimulátoru.

### Upozornenie

- Vysoký akustický tlak!
- Hrozí riziko poškodenia sluchu.
- Aby nedošlo k poškodeniu sluchu, nepočúvajte zariadenie dlhú dobu pri vysokej hlasitosti.
- Hlasitosť udržiavajte vždy na primeranej úrovni. Vysoká hlasitosť môže aj pri krátkom trvaní, spôsobiť poškodenie sluchu.
- Používanie výrobku obmedzuje vnímanie okolitých zvukov. Počas používania preto neobsluhujte vozidla ani stroje.



## 5. Úvod

Tieto 2,4 GHz digitálne bezdrôtové slúchadlá pracujú s najnovšou rádiovou technikou a umožňujú vám vychutnať si krištáľovo čistý zvuk hudby alebo TV v celom dome. Spojte vysielač úplne jednoducho s požadovaným zdrojom zvuku: DVD prehrávačom, CD prehrávačom, TV prijímačom, televízorom, HiFi zariadením, iPod-om alebo smartfónom.

## 6. Uvedenie do prevádzky

### Výstraha



- Výrobok pripájajte iba do povolených zásuviek. Zásuvka musí byť v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom zapnuté/vypnuté – ak takýto vypínač nie je, vytriahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- V prípade viacnásobných zásuviek dávajte pozor na to, aby pripojené spotrebiče neprekročili celkový dovolený príkon.
- Ak výrobok dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete.

### 6.1 Pripojenie vysielača

- Pripojte spojovací kábel napájacieho zdroja do prípojky „DC IN“ (10) vysielača. Spojte teraz napájací zdroj s ľahkou dostupnou zásuvkou.
- Spojte jeden z priložených audio káblov (cinch alebo optický) s audio vstupmi [ANALOG] (8) alebo [OPTIC] (6) na zadnej strane vysielača a príslušným audio výstupom na vašom prehrávaacom zariadení (TV alebo zdroj zvuku). Alternatívne môžete použiť aj digitálny koaxiálny vstup (7).
- Nastavte vstupný prepínač [INPUT Select] (4) na použitý vstup (optický/koaxiálny/analogový).

### 6.2 Vloženie akumulátorov (slúchadlá) (obr. 4)

#### Upozornenie – Batérie



- Pri vkladaní batérií vždy dbajte na správnu polaritu (+ a -). Pri nesprávnej polarite hrozí nebezpečenstvo vytečenia batérií alebo explózie.
- Používajte výhradne akumulátory (alebo batérie) zodpovedajúce udanému typu.
- Pred vložением batérií vyčistite všetky kontakty.
- Deti smú vymieňať batérie iba pod dohľadom dospeléj osoby.
- Na napájanie tohto výrobku nekombinujte staré a nové batérie, ani rôzne typy a značky batérií.
- Ak sa výrobok nebude dlhší čas používať, vyberte z neho batérie. (Výnimkou sú prístroje určené pre núdzové prípady).
- Batérie neskratujte.
- Batérie nenabíjajte.
- Batérie nevhadzujte do ohňa.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Batérie nikdy neotvárajte, zabráňte ich poškodeniu, prehĺtnutiu alebo uniknutiu do životného prostredia. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy, škodlivé pre životné prostredie.
- Vybité batérie bezodkladne vymeňte a zlikvidujte podľa platných predpisov.
- Vyhybajte sa skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách a extrémne nízkom tlaku vzduchu (ako napr. vo veľkých výškach).

### Upozornenie



- Zabráňte úplnému vybitiu akumulátorov/batérií.
- Na akumulátoroch/batériách nerobte žiadne zmeny a/ani ich nedeformujte/nezahrievajte/nerozoberajte.
- Akumulátory/batérie neskratujte a zabráňte ich umiestneniu v blízkosti neizolovaných kovových predmetov.
- Akumulátory a nabíjacia stanica sú navzájom kompatibilné a je možné ich používať jedine v dodanej kombinácii.

### Poznámka – akumulátory



- Dbajte na to, aby vaše zariadenie bolo pri výmene akumulátora/batérie vypnuté.
- Pri dlhšom uskladnení zariadenie pravidelne dobíjajte (min. štvrtročne).
- Akumulátory je možné kedykoľvek dobíť, úplné vybitie pred nabíjaním nie je potrebné.
- Pred prvým použitím musíte vložiť dodané akumulátory do slúchadiel a úplne ich nabiť (cca 7 h).
- Otvorte kryt batérovej priehradky. Na tento účel podržte pevne zadnú stranu pravej ušnej mušle (16) a opatrne odkrúťte pravý ušný vankúšik proti smeru hodinových ručičiek.
- Vložte dva dodané akumulátory typu AAA do batérovej priehradky so správnou polaritou. Riadne zatvorte priehradku na batérie vsadením a otočením ušnej mušle v smere hodinových ručičiek, kým citelne nezapadne.

### 6.3 Nabíjanie slúchadiel

- Vypnite najprv slúchadlá tak, že podržte tlačidlo Power (14) cca 2 sekundy stlačené.
- Zaveste slúchadlá na nabíjacie kontakty (3) vysielača.
- Zapnite vysielač na zadnej strane zariadenia posunutím posuvného regulátora [Power] (9) do polohy [ON].
- Nabíjanie sa spustí automaticky a LED dióda signalizujúca nabíjanie (1) vysielača svieti nazeleno, len čo sú nabíjacie kontakty vysielača a slúchadiel správne spojené.
- Hneď ako je nabíjanie ukončené, zhasne zelená LED dióda signalizujúca nabíjanie (1).

### Poznámka



Pri vypnutom vysielači sa akumulátory nenabíjajú.

### 6.4 Prispôsobenie vstupnej citlivosti (atenuátor)

- V závislosti od pripojeného prehrávacieho zariadenia prispôbte citlivosť vstupnej hladiny pomocou spínača [ATT.] (5) na vysielači.
- Použite napr. pre TV/DVD/HiFi polohu spínača [-8 dB], pre prenosné zariadenia, ako napr. iPod alebo smartfón, polohu spínača [0 dB].

## 7. Prevádzka

### 7.1 Zapnutie vysielača

- Zapnite prehrávacie zariadenie (TV alebo audio komponenty), s ktorým je spojený váš vysielač.
- Dajte posuvný spínač [Power] (9) na zadnej strane vysielača do polohy [ON]. LED dióda Power začne blikať namodro a asi po 8 – 9 sekundách bude svietiť trvalo.

## 7.2 Zapnutie slúchadiel

- Zapnite slúchadlá tak, že podržíte tlačidlo Power (14) cca 2 sekundy stlačené. LED dióda Power (13) svieti načerveno a zmení sa na zelenú, len čo sa vytvorí signálové spojenie medzi vysielateľom a slúchadlami. Ak nedôjde k rozpoznaniu audio signálu, zostane LED dióda červená.
- Nastavte náhlavný pás a nasadte si slúchadlá.
- Nastavte požadovanú hlasitosť pomocou regulátora hlasitosti (12) na slúchadlách.
- Pri nízkom stave nabitia akumulátorov slúchadiel bliká LED dióda Power (13) na slúchadlách načerveno. Päť minút pred automatickým vypnutím zaznie dodatočne výstražný tón: jeden tón za minútu počas posledných štyroch minút a dva tóny v poslednej minúte. Potom sa slúchadlá vypnú automaticky.

### Poznámka

- V prípade porúch alebo zlého príjmu vypnú slúchadlá zvuk a LED svieti načerveno. Spustí sa automatické vyhľadávanie kanálov.
- Tieto slúchadlá sa môžu použiť aj ako normálne káblové slúchadlá. Na ten účel spojte výstupnú zdierku slúchadiel vášho prehrávacieho zariadenia pomocou 3,5 mm jack kábla s jack zdierkou na slúchadlách (obr. 2–15).
- Vypnite slúchadlá, keď ich nepoužívate a postavte ich späť na nabíjacie kontakty (3) vysielateľa.
- Dbajte pritom na to, aby nabíjacie kontakty na seba navzájom priliehali.

## 7.3 Režim standby

- Na šetrenie vysielateľa a prúdu sa vysielateľ automaticky prepne do režimu standby, keď cca 5 minút neprijme žiaden audio signál. LED dióda Power (2) potom zhasne.
- Hneď ako vysielateľ opäť rozpozná audio signál, znovu sa automaticky zapne a LED dióda Power (2) svieti namodro.
- Znovu zapnite slúchadlá na prehrávanie tak, že podržíte tlačidlo Power (14) cca 2 sekundy stlačené
- Slúchadlá sa taktiež automaticky vypnú, keď cca 5 minút neprijmú žiaden signál z vysielateľa.

## 8. Hľadanie chýb

### 8.1 Žiadny zvuk

- Uistite sa, že napájací zdroj je správne spojený s nástennou zásuvkou a sieťovou zdierkou vysielateľa.
- Skontrolujte, či sú slúchadlá zapnuté.
- Možno je stav nabitia slúchadiel príliš nízky, v tomto prípade úplne nabite akumulátory.
- Uistite sa, že je zapnuté želané TV alebo audio zariadenie.
- Možno je nastavená príliš nízka hlasitosť na slúchadlách.
- Audio signál je príp. príliš nízky. Zvýšte hlasitosť na vašom prehrávacom zariadení.
- Možno sú slúchadlá príliš ďaleko od vysielateľa.

### Poznámka – manuálne vyhľadávanie kanálov pri problémoch so spojením

- V prípade porúch alebo zlého príjmu vypnú slúchadlá zvuk a LED svieti načerveno.
- Vložte dva nabité akumulátory typu AAA do priehradky na batérie slúchadiel – ako je popísané v kap. 6.2.
- Spojte vysielateľ so zásuvkou prostredníctvom napájacieho zdroja. Vysielateľ NEZAPÍNAJTE.
- Podržte stlačené tlačidlo Power (14) na slúchadlách (prijímač) cca 7 sekúnd, kým nezačne blikaf zelená LED dióda;
- Teraz zapnite vysielateľ. Automaticky sa vytvorí spojenie od vysielateľa k slúchadlám (prijímač).

## 9. Regulácia hlasitosti pri výbere analógového vstupu (napr. výstup slúchadiel TV)

- Na zaručenie čistej kvality úrovne signálu by ste mali hlasitosť zdroja (napr. hlasitosť televízora) nastaviť na 60 %.
- Hlasitosť na slúchadlách nastavte najprv na minimum a pomaly ju zvyšujte, aby ste predišli poškodeniu sluchu.

## 10. Údržba a starostlivosť

### Poznámka

Pred čistením a pri dlhšej dobe nepoužívania bezpodmienečne odpojte zariadenie od siete.

Zariadenie čistite jemne navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

## 11. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.


## 12. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-0 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 13. Technické údaje

Údaje podľa nariadenia (EÚ) 2019/1782 	
Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identifikačný kód modelu	YLXA-E050055
Vstupné napätie	100V – 240V
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50/60Hz
Výstupné napätie / Výstupný prúd / Výstupný výkon	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime	73,7%
Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %)	62,2%
Spotreba energie v stave bez záťaže	0,06W
Prevádzkové napätie	Vysielač: 5 V, 550 mA Slúchadlá: 2,4 V (2x AAA Ni-MH)
Skreslenie	< 1%
Odstup šumu	80 dB
Dosah	maximálne 25 metrov (podľa charakteru stien)
Frekvenčný rozsah	20 Hz – 20 kHz
Max. vyžarovaný vysielačový výkon	6,06 dBm
Frekvenčné pásmo	2406 - 2472 MHz

### 14. Pokyny pre likvidáciu

#### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

### 15. Vyhlásenie o zhode



Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00131988] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii

na tejto internetovej adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Bir Thomson ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

## 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

### Elektrik şoku tehlikesi



Bu sembol üründeki yalıtılmamış parçalara temas etme tehlikesine işaret etmektedir. Bu parçalar bir elektrik çoku tehlikesi oluşturabilecek yükseklikte tehlikeli gerilimler taşıyor olabilir.

### Uyarı



Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

### Not



Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

## 2. Kumanda elemanları ve göstergeler

### Verici/şarj istasyonu (Res. 1 + 3)

1. Şarj göstergesi LED'i (**Charge**)
2. Çalışma LED'i (**Power**)
3. Şarj kontakları
4. Giriş seçim anahtarı: Optik, koaksiyel veya analog
5. Giriş hassasiyetinin uyarlanması (Attenuator)
6. Optik ses girişi (dijital)
7. Koaksiyel ses girişi (dijital)
8. Cinch ses girişi (analog)
9. Açma/kapatma anahtarı (**Power**)
10. DC giriş yuvası (şebeke adaptörü)

### Kulaklık (Res. 1 + 2)

11. Şarj kontakları (burkulma emniyetli)
12. Ses seviyesi ayar düğmesi
13. Çalışma LED'i (**Power**)
14. Açma/kapatma anahtarı (**Power**)
15. Doğrudan ses girişi Line-in (analog 3,5 mm stereo jak)
16. Pili bölme kapağı olarak "R" kulak başlığı

### 3. Paketin içeriği

- 1 WHP5327 Dijital kablosuz kulaklık
- 1 Şebeke Adaptörü
- 2 AAA akü
- 1 ses adaptör kablosu  
3,5 mm jak fiş – Cinch fiş
- 3,5 mm jak çoklayıcı 1 ses adaptörü – Cinch fişi
- 1 ses adaptörü 3,5 mm/6,3mm
- 1 fiber optik kablo
- Bu kullanma kılavuzu

### 4. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetim

- altında olmaları gerekir.
- Bu ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayınız.
- Cihazı piskillere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru ortamlarda kullanınız.
- Bu ürün sadece bina içinde kullanmak için tasarlanmıştır.
- Ürünü kalorifer veya diğer ısı kaynakları yakınında kullanmayın veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın.
- Ürünü yalnızca ılımlı iklim koşullarında kullanınız.
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmalıdır!
- Bu ürünün teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin.
- Kabloyu çarptırmak için asla kabloyu tutarak değil, daima fişi tutarak çekin.
- Kabloları tökezleme tehlikesi olmayacak şekilde serin.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.

### Elektrik çarpması tehlikesi



- Ürünü açmayın ve hasar görmesi durumunda çalıştırmaya devam etmeyin.
- Ürünü, AC adaptörü, adaptör kablosu veya şebeke bağlantısı hasarlı olduğunda kullanmayın.
- Ürünün bakımını veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Her türlü bakım işlerini uygun uzman personele bırakın.

### Uyarı – Kalp pilleri



Bu ürün kullanılırken akan vücut akımları bir kalp pilinin çalışmasını etkileyebilir.

### Uyarı



- Yüksek ses basıncı!
- Bir işitme hasarı riski mevcuttur.
- İşitme duyusunun bir kaybını önlemek için, uzun sürelerle yüksek ses seviyesinde dinlemekten sakının.
- Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir.
- Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığında kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın.



## 5. Giriş

Bu 2,4 GHz Digital Wireless kulaklık en yeni kablosuz teknoloji ile çalışır ve bütün evde kristal gibi berrak bir müzik veya TV sesini dinleme zevkini sağlar. Vericinin istediğiniz ses kaynağına bağlanması yeterlidir. DVD oynatıcısı, CD çalar, TV cihazı, Televizyon, HiFi sistemi, iPod veya akıllı telefon.



## 6. Devreye alma

### Uyarı



- Ürünü, sadece onun için onaylanmış bir prize takın. Elektrik prizi ürünün yakınında ve kolay erişilebilir olmalıdır.
- Ürünü, açma/kapama şalteriyle elektrik şebekesinden ayırın. Bu mümkün değilse, elektrik kablosunu prizden çekin.
- Çoklu priz kullanırken, bağlı tüketicilerin izin verilen toplam güç tüketimini aşmadığından emin olun.
- Ürünü uzun süre kullanmadığınızda elektrik şebekesinden ayırın.

### 6.1 Vericinin bağlanması

- Şebeke adaptörünün bağlantı kablosunu vericinin "DC IN" (10) bağlantısına bağlayın. Şimdi şebeke adaptörünü rahatça erişilebilen bir prize bağlayın.
- Birlikte verilen ses kablosunu (Cinch veya optik) vericinin arka tarafındaki [ANALOG] (8) veya [OPTIC] ses girişlerine ve oynatma cihazındaki (TV veya ses kaynağı) ilgili ses çıkışına bağlayın. Alternatif olarak dijital koaksiyel girişi (7) kullanabilirsiniz.
- Giriş seçim anahtarını [INPUT Select] (4) kullanılan girişe göre (Optic/ Coax/ Analog) ayarlayın.

### 6.2 Pilleri takma (kulaklık) (Res. 4)

#### Uyarı – Pilleri



- Pilleri yerleştirirken kutuplarının (+ ve - işaretleri) doğru olmasına mutlaka dikkat edin. Dikkat edilmediğinde pil akabilir veya patlayabilir.
- Sadece belirtilen tipte aküler (pil değil) kullanınız.
- Pilleri yerleştirmeden önce pil kontaklarını ve karşı kontakları temizleyiniz.
- Çocukların denetim altında olmadan pil değiştirmelerine izin vermeyin.
- Eski ve yeni pillerle farklı tip ve üreticilere ait pilleri birlikte kullanmayınız.
- Uzun süre kullanılmayan ürünlerdeki pilleri çıkartın. (açılabilir durum için bekletildiklerinde değil).
- Pilleri kısa devre yapmayın.
- Pilleri şarj etmeyin.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Pilleri hiçbir zaman açmayın, zarar vermeyin, yutmayın veya çevreye karışmalarına izin vermeyin. Pillerde zehirli ve çevre sağlığına zararlı ağır metaller mevcut olabilir.
- Bitmiş pilleri derhal üründen çıkartın ve atık toplamaya verin.
- Aşırı sıcaklıklarda ve aşırı düşük hava basıncında (örn. yüksek rakımlarda) depolamaktan, yüklemekten ve kullanmaktan kaçının.

### Uyarı



- Aküleri/pilleri derin deşarj etmeyiniz.
- Aküleri/pilleri değiştirmeyin/deforme etmeyin/ısıtmayın/parçalamayın.
- Aküleri/pilleri kısa devre yapmayın ve çıplak metal nesnelere uzak tutun.
- Piller ve şarj istasyonları birbirine uyumlu olup sadece teslim edilen kombinasyonda kullanılmalıdır.

### Not – Aküler



- Akü/pil değiştirirken cihazınızın kapalı olmasına dikkat edin.
- Uzun bir süre depolandığında düzenli olarak (en az üç ayda bir) şarj edilmelidir.
- Aküler her zaman yeniden şarj edilebilir, tamamen boşalmasını beklemeye gerek yoktur.
- İlk uygulama öncesinde, birlikte verilen aküleri kulaklığa yerleştirip tamamen şarj etmelisiniz (yakl. 7 saat).
- Pil bölmesi kapağını açın. Bunun için sağ kulak başlığını (16) arka taraftan tutun ve kulak yastığını dikkatle saat yönünün tersine döndürünüz.
- Birlikte verilen iki AAA aküyü doğru kutuplarıyla pil bölümüne yerleştirin. Kulak başlığını takarak ve saat yönünde döndürerek, hissedilecek şekilde yerine oturana kadar pil bölümünü düzgün şekilde kapatın.

### 6.3 Kulaklığın şarj edilmesi

- Bunun için önce Power tuşunu (14) yakl. 2 saniye basılı tutarak kulaklığı kapatın.
- Kulaklığı vericinin şarj kontaklarına (3) asın.
- Cihazın arka tarafında kaydırma butonunu [Power] (9) [ON] pozisyonuna getirerek vericiyi açın.
- Vericinin ve kulaklığın şarj kontakları doğru şekilde bağlandığı anda, şarj işlemi otomatik olarak başlar ve vericinin şarj LED'i (1) yeşil yanar.
- Şarj işlemi tamamlandığı zaman yeşil şarj LED'i (1) söner.

### Not



Verici kapalıyken aküler şarj edilmez.

### 6.4 Giriş hassasiyetinin uyarlanması (Attenuator)

- Bağlı olan oynatma cihazına bağlı olarak – giriş seviyesinin hassasiyetini vericideki anahtar [ATT.] (5) yardımıyla uyarlayın.
- Örn. TV/DVD/HiFi için [-8dB] anahtar konumunu kullanın ve örn. iPod veya akıllı telefon gibi taşınabilir cihazlar için [0dB] anahtar konumunu kullanın.

## 7. Çalıştırma

### 7.1 Vericinin açılması

- Vericinin bağlı olduğu oynatma cihazını (TV veya ses bileşeni) açın.
- Vericinin arka tarafındaki kaydırma butonunu [Power] (9) [ON] pozisyonuna getirin. Power LED'i mavi renkli yanıp sönmeye başlar ve 8-9 saniye sonra sürekli yanar.

## 7.2 Kulaklığın açılması

- Power tuşunu (14) yakl. 2 saniye basılı tutarak kulaklığı açın. Power LED'i (13) kırmızı yanar ve vericiyle kulaklık arasında bir sinyal bağlantısı kurulduğu anda yeşile döner. Ses sinyali algılanmazsa LED kırmızıda kalır.
- Kafa bandını ayarlayın ve kulaklığı takın.
- Kulaklıktaki ses seviyesi ayar düğmesi (12) ile istediğiniz ses seviyesini ayarlayın.
- Kulaklık akülerinin şarj durumu düşük ise kulaklıktaki Power LED'i (13) kırmızı yanıp söner. Otomatik kapanmadan beş dakika önce ayrıca bir uyarı sesi işittir: son dört dakika boyunca her dakikada bir ses ve son dakikada iki ses. Daha sonra kulaklık otomatik olarak kapanır.

### Not

- Arızalarda veya sinyal alımının zayıf olduğu durumlarda kulaklık sessiz konuma geçer ve LED kırmızı yanar. Otomatik bir kanal araması başlatılır.
- Bu kulaklık, kabloyla bağlı normal kulaklık olarak da kullanılabilir. Bunun için 3,5-mm jak kablusunun yardımıyla oynatma cihazınızın kulaklık çıkışı yuvasını kulaklıktaki jak yuvasına bağlayın (Res.2 – 15).
- Kulaklık kullanılmadığı zaman onu kapatın ve yine vericinin şarj kontaklarına (3) yerleştirin.
- Bu esnada şarj kontaklarının üst üste gelmesine dikkat edin.

## 7.3 Bekleme Modu

- Vericiyi korumak ve elektrikten tasarruf etmek için, yakl. 5 dakika bir ses sinyali alınmadığında verici otomatik olarak bekleme moduna geçer. Power LED'i (2) bu durumda söner.
- Ses sinyali yeniden algılandığı anda, verici otomatik olarak yeniden açılır ve Power LED'i (2) mavi yanar.
- Ses artarımı için Power tuşunu (14) yakl. 2 saniye basılı tutarak kulaklığı tekrar açın.
- Kulaklığın kendisi de vericiden yakl. 5 dakika bir sinyal alamadığı zaman otomatik olarak kapanır.

## 8. Arıza arama

### 8.1 Ses yok

- Şebeke adaptörünün doğru şekilde duvar prizine ve vericinin şebeke yuvasına bağlandığından emin olun.
- Kulaklığın açık olup olmadığını kontrol edin.
- Belki kulaklığın şarj durumu çok düşüktür, bu durumda aküleri tamamen şarj ediniz.
- İsteddiğiniz TV veya ses cihazının açık olduğundan emin olun.
- Muhtemelen kulaklıktaki ses seviyesi çok zayıf ayarlıdır.
- Ses sinyali çok düşük olabilir. Oynatma cihazında ses seviyesini yükseltin.
- Belki kulaklık vericiden fazla uzaktadır.

### Not – bağlantı problemlerinde manüel kanal araması

- Arızalarda veya sinyal alımının zayıf olduğu durumlarda kulaklık sessiz konuma geçer ve LED kırmızı yanar.
- Böl. 6.2'de anlatılan şekilde - şarj edilmiş iki AAA aküyü kulaklığın pil bölümüne yerleştirin.
- Şebeke adaptörü üzerinden vericiyi prize bağlayın. Vericiyi AÇMAYIN.
- Yeşil LED yanıp sönmeye başlayana kadar kulaklıktaki (alıcı) Power tuşunu (14) yakl. 7 saniye basılı tutun.
- Şimdi vericiyi açın. Vericiden kulaklığa (alıcı) bağlantı otomatik olarak kurulur.

## 9. Analog giriş seçiminde (örn. TV kulaklık çıkışı) ses seviyesi ayarı

- Sinyalde temiz bir seviye kalitesini sağlamak için kaynağın (örn. televizyon ses seviyesi) ses şiddetini %60 olarak ayarlamalısınız.
- Kulaklıkta ses seviyesini ilk önce minimum düzeye ayarlayın ve işitme hasarlarını önlemek için yavaşça yükseltin.

## 10. Bakım ve temizlik

### Not

Temizlemeden önce veya uzun süre kullanılmayacaksa şebekeden ayırın.

Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

## 11. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

## 12. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-0 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 13. Teknik bilgiler

#### (EU) 2019/1782 Yönetmeliği Gereğince Bilgilendirme



Ticari Marka, Kayıt Numarası, Adres	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Model Tanıtımı	YLXA-E050055
Giriş Gerilimi	100V – 240V
Giriş Alternatif Akım Frekansı	50/60Hz
Çıkış Gerilimi / Çıkış Akımı / Çıkış Gücü	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Ortalama Çalışma Verimliliği	73,7%
Düşük Yükte (%10) Verimlilik	62,2%
Sıfır Yükte Güç Tüketimi	0,06W
İşletme gerilimi	Verici: 5 V, 550 mA Kulaklık: 2,4V (2x AAA Ni-MH)
Distorsiyon	< 1%
Sinyal-gürültü oranı	80 dB
Kapsama alanı	en çok 25 metre (duvarların yapısına bağlı olarak)
Frekans aralığı	20 Hz – 20 kHz
Maks. yayınlanan verici gücü	6,06 dBm
Frekans bandı	2406 - 2472 MHz

### 14. Atık toplama bilgileri

#### Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alındıkları yerlere götürülmelidir. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

### 15. Uygunluk beyanı

**CE** İş bu belge ile Hama GmbH & Co KG kablosuz sistem tipin [00131988] 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Tack för att du valt att köpa en Thomson produkt.

Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

## 1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

### Fara för elektrisk stöt



Denna symbol hänvisar till fara vid beröring av isolerade produkttdelar som kan ha en så pass hög spänning att det finns risk för elektrisk stöt.

### Varning



Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

### Hänvisning



Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

## 2. Manöverelement och indikationer

### Sändare/Laddningsstation (bild 1 + 3)

1. Laddningsindikerings-LED (**charge**)
2. Drift-LED (**power**)
3. Laddningskontakter
4. Ingångsväljare: optisk, koaxial eller analog
5. Anpassning av ingångskänslighet (attentuator)
6. Ljudingång optisk (digital)
7. Ljudingång koaxial (digital)
8. Ljudingång cinch (analog)
9. Strömbrytare (**power**)
10. DC-ingång (nätadapter)

### Hörlurar (bild 1 + 2)

11. Laddningskontakt (vridsäker)
12. Volymreglage
13. Drift-LED (**power**)
14. Strömbrytare (**power**)
15. Direkt audio-line-in (analog 3,5 mm stereokontakt)
16. Öronmussla "R" som lock till batterifacket

### 3. Förpackningens innehåll

- 1 WHP5327 digital trådlös hörlur
- 1 nätadapter
- 2 AAA-batterier
- 1 ljud-adapterkabel  
3,5 mm teleuttag – cinch-stickkontakt
- 1 ljudadapter 3,5 mm telekoppling – cinch-stickkontakt
- 1 ljudadapter 3,5 mm/6,3mm
- 1 optisk kabel
- denna bruksanvisning

## 4. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i inomhusmiljöer.
- Produkten är bara avsedd för inomhullanvändning.
- Använd inte produkten alldeles intill elementet, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Använd endast produkten vid måttliga klimatförhållanden.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Använd inte produkten utöver de effektgränser som anges i den tekniska datan.
- Använd inte produkten i en fuktig omgivning och undvik stänkvatten.
- Dra direkt i kontakten när kabeln ska tas bort, aldrig i kabeln.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kabeln.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Kasserera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garanti-anspråk.

### Fara för elektrisk stöt



- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Använd inte produkten när AC-adaptren, adapterkabeln eller nätkabeln är skadade.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.

### Varning – pacemakers



Kroppsströmmarna som strömmar när den här produkten används kan påverka en pacemakers funktion.

### Varning



- Högt ljudtryck!
- Det finns risk för hörselskador.
- Utsätt inte öronen för höga ljudnivåer under en längre tid så att inte hörseln tar skada.
- Håll alltid volymen på en förnuftigt nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador.
- När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen.



## 5. Inledning

Dessa 2,4 GHz digitala trådlösa hörlurar arbetar med den senaste radiotekniken och gör det möjligt för dig att lyssna på musik eller TV-ljud i ren och kristallklar kvalitet i hela huset. Anslut sändaren enkelt till önskad ljudkälla: DVD-spelare, CD-spelare, TV, HiFi-anläggning, iPod eller smartphone.

## 6. Börja använda

### Varning



- Anslut bara produkten till ett godkänt eluttag. Eluttaget ska sitta i närheten av produkten och vara lätt att nå.
- Koppla bort produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut nätkabeln ur eluttaget.
- Om grenuttag används får de anslutna förbrukarna inte överskrida tillåten total effektförbrukning.
- Koppla bort produkten från elnätet om den inte ska användas under en längre tid.

### 6.1 Anslut sändare

- Anslut nätadapterns förbindelskabel till anslutningen "DC IN" (10) på sändaren. Anslut nätadaptern till ett lättillgängligt eluttag.  
Anslut en av de medföljande ljudkablarna (cinch eller optisk) till ljudingångarna [ANALOG] (8) eller [OPTIC] (6) på sändarens baksida och motsvarande ljudutgång på din uppspelningsenhet (TV- eller ljudkälla). Alternativt kan du använda den digitala koaxiala ingången (7).
- Ställ in ingångsväljaren [INPUT Select] (4) på den använda ingången (optical/coax/analog).

### 6.2 Lägga in batterier (hörlurar) (bild 4)

#### Varning – Batterier



- Var mycket noga med batteripolerna (+ och – märkning) och lägg in batterierna korrekt enligt detta. Beaktas inte detta finns det risk att batterierna läcker eller exploderar.
- Använd enbart uppladdningsbara batterier (eller batterier) som motsvarar den angivna typen.
- Rengör batterikontakterna och motkontakterna innan batterierna läggs i.
- Låt inte barn byta batterier utan uppsikt.
- Blanda inte gamla och nya batterier, inte heller olika sorters batterier eller batterier från olika tillverkare.
- Tag ut batterier ur produkter som inte används under längre tid. (om de inte ska finnas till hands för nödfall)
- Kortslut inte batterierna.
- Ladda inte batterier.
- Kasta inte batterier i öppen eld.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- Öppna, skada eller förtär aldrig batterier och släng dem inte i naturen. De kan innehålla giftiga tungmetaller som är skadliga för miljön.
- Förbrukade batterier ska tas ut ur produkten direkt och kasseras.
- Förvara, ladda eller använd inte vid extrema temperaturer och extremt lågt lufttryck (t.ex. på hög höjd).

### Varning



- Djupurladda inte uppladdningsbara/vanliga batterier.
- Förändra och/eller deformera inte uppladdningsbara/vanliga batterier och varm inte upp dem eller plocka isär dem.
- Kortslut inte uppladdningsbara/vanliga batterier och håll dem borta från blanka metallföremål.
- Batterier och laddningsstation är anpassade till varandra och får endast användas i den levererade kombinationen.

### Hänvisning – batterier



- Kontrollera att apparaten är avstängd när batteriet ska bytas.
- Ladda batteriet regelbundet vid längre tids lagring (minst en gång i kvartalet).
- Batterier kan laddas när som helst och måste inte vara helt urladdade innan de laddas igen.
- Innan första användningen måste de medföljande batterierna placeras i hörlurarna och laddas fullständigt (ca 7 tim.).
- Öppna locket på batterifacket. Håll fast baksidan av den högra hörmusslan (16) och vrid den högra örönkudden försiktigt motsols.
- Placera de medföljande två AAA-batterierna i batterifacket med polerna åt rätt håll. Stäng batterifacket ordentligt genom att sätta in och vrida örönusslan medsols, tills du känner att den hakar fast.

### 6.3 Ladda hörlurar

- Stäng först av hörlurarna genom att hålla power-knappen (14) intryckt ca 2 sekunder.
- Häng hörlurarna på sändarens laddningskontakter (3).
- Starta sändaren på baksidan av enheten, genom att flytta skjutreglaget [Power] (9) till läge [ON].
- Laddningsförloppet startar automatiskt och sändarens laddnings-lysdiod (1) lyser grönt, så snart laddningskontakterna hos sändare och hörlurar är korrekt anslutna.
- Så snart laddningsförloppet är avslutat, slocknar den gröna laddnings-lysdioden (1).

### Hänvisning



Batterierna laddas inte om sändaren är avstängd.

### 6.4 Anpassning av ingångskänslighet (attentuator)

- Anpassa – beroende på ansluten uppspelningsenhet – ingångsnivåns känslighet med hjälp av omkopplaren [ATT.] (5) på sändaren.
- Använd t.ex. för TV/DVD/HiFi inställningen [-8dB], för mobila enheter, som t.ex. iPod eller smartphone, inställningen [0dB].

## 7. Användning

### 7.1 Starta sändaren

- Starta uppspelningsenheten (TV- eller ljudkomponenten) som sändaren är ansluten till.
- Ställ skjutreglaget [Power] (9) på sändarens baksida i läge [ON]. Power-lysdioden börjar blinka blått och lyser konstant efter ca 8-9 sekunder.

## 7.2 Starta hörlurarna

- Starta hörlurarna genom att hålla power-knappen (14) intryckt ca 2 sekunder. Power-lysdioden (13) lyser först rött och växlar därefter till grönt, så snart en signalförbindelse har upprättats mellan sändare och hörlurar. Om ingen ljudsignal upptäcks, lyser lysdioden rött.
- Ställ in huvudbandet och ta på dig hörlurarna.
- Ställ in önskad volym med hjälp av volymreglaget (12) på hörlurarna.
- När hörlurar-batterierna har låg laddningsstatus blinkar power-lysdioden (13) på hörlurarna rött. Fem minuter innan de stängs av automatiskt, hörs en varningssignal: en signal per minut under de sista fyra minuterna och två signaler den sista minuten. Sedan stängs hörlurarna automatiskt av.

### Hänvisning

- Vid störningar eller dålig mottagning ställs hörlurarna in på ljudlöst och lysdioden lyser rött. En automatisk kanalsökning startas.
- Dessa hörlurar kan även användas som vanliga, kabelbundna hörlurar. Använd då 3,5 mm-telekabeln för att ansluta utgångsporten på din uppspelningsenhet med teleuttaget på hörlurarna (bild 2-15).
- Stäng av hörlurarna, när de inte används, och ställ tillbaka dem på sändarens laddningskontakter (3).
- Tänk på att laddningskontakterna ligger ovanpå varandra.

## 7.3 Standby-läge

- För att skona sändaren och spara ström, försätts sändaren automatiskt i standby-läge, om ingen ljudsignal tas emot under ca 5 minuter. Power-lysdioden (2) slocknar.
- Så snart en ljudsignal upptäcks igen, startas sändaren automatiskt och power-lysdioden (2) lyser blått.
- Starta hörlurarna för ljuduppspelning igen genom att hålla power-knappen (14) intryckt ca 2 sekunder.
- Hörlurarna stängs också av automatiskt, om de under ca 5 minuter inte tar emot någon signal från sändare.

## 8. Felsökning:

### 8.1 Inget ljud

- Se till att nätadaptern är korrekt ansluten till vägguttaget och sändarens eluttag.
- Kontrollera att hörlurarna är påslagna.
- Hörlurarnas laddningsstatus är möjligtvis för låg, ladda då batterierna fullständigt.
- Se till att den önskade TV-apparaten eller ljudenheten är påslagen.
- Möjligtvis är volymen på hörlurarna för svagt inställd.
- Ljudsignalen är eventuellt för låg. Höj volymen på din uppspelningsenhet.
- Möjligtvis är hörlurarna för långt borta från sändaren.

### Hänvisning – manuell kanalsökning vid anslutningsproblem

- Vid störningar eller dålig mottagning ställs hörlurarna in på ljudlöst och lysdioden lyser rött.
- Lägg in två uppladdade AAA-batterier - enligt beskrivningen i kap. 6.2 - i hörlurarnas batterifack.
- Anslut sändaren till eluttaget via nätadaptern. Starta INTE sändaren.
- Håll power-knappen (14) på hörlurarna (mottagaren) intryckt ca 7 sekunder, tills den gröna lysdioden börjar blinka;

## 9. Volymreglering vid analogt ingångsval (t.ex. hörlursutgång på TV)

- För att säkerställa en ren signalkvalitet, bör volymen hos källan (t.ex. TV-volym) ställas in på 60 %.
- Ställ till att börja med in hörlurarnas volym på minsta möjliga och höj den långsamt, för att undvika hörselskador.

## 10. Service och skötsel

### Hänvisning

Det är viktigt att apparaten skiljs från nätet före rengöringen och när den inte ska användas under längre tid.

Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.


## 11. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhets hänvisningarna inte följs.

## 12. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.  
Hotline: +49 9091 502-0 (ty/eng)  
Du hittar mer support-information här: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 13. Tekniska data

Uppgifter enligt förordning (EU) 2019/1782 	
Tillverkarens namn eller varumärke, organisationsnummer och adress	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Modellbeteckning	YLXA-E050055
Ingående spänning	100V – 240V
Ingående frekvens (växelström)	50/60Hz
Utgående spänning / Utgående ström / Utgående effekt	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge	73,7%
Verkningsgrad vid låg last (10 %)	62,2%
Elförbrukning vid noll-last	0,06W
Driftspänning	Sändare: 5 V, 550 mA Hörlurar: 2,4 V (2x AAA Ni-MH)
Distorsion	< 1%
Signal-stör-förhållande	80 dB
Räckvidd	max. 25 meter (beroende på väggarna)
Frekvensområde	20 Hz – 20 kHz
Max. utstrålad sändareffekt	6,06 dBm
Frekvensintervall	2406 - 2472 MHz


### 14. Kasseringshänvisningar

#### Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/ batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

### 15. Försäkran om överensstämmelse

 Härmed försäkrar Hama GmbH & Co KG, att denna typ av radioutrustning [00131988] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads

Suurkiitos, että valitsit Thomson-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

## 1. Varoitus ja ohjeiden selitykset

### Sähköiskun riski



Tämä symboli viittaa tuotteen eristämättömien osien kosketusta aiheutuvaan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa niin suuren jännitteen, että on olemassa sähköiskun vaara.

### Varoituis



Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

### Ohje



Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

## 2. Käyttöpainikkeet ja näytöt

### Lähetin/latausasema (kuva 1 + 3)

1. Latausnäytön LED (**Charge**)
2. Käyttö-LED (**Power**)
3. Latauskoskettimet
4. Tulon valintakytkin: optinen, koax tai analoginen
5. Tuloherkkyuden sovitaminen (attentuaattori)
6. Audio-tulo, optinen (digitaalinen)
7. Audio-tulo, koaksiaalinen (digitaalinen)
8. Audio-tulo, Cinch (analoginen)
9. Virtakytkin (**Power**)
10. DC-tuloliitin (verkkolaite)

### Kuuloke (kuva 1 + 2)

11. Latauskoskettimet (kiertymissuojattu)
12. Äänenvoimakkuuden säädin
13. Käyttö-LED (**Power**)
14. Virtakytkin (**Power**)
15. Suora Audio-Line-in (analoginen, 3,5 mm:n jakkiliitin)
16. Korva "R" paristolokeron suojana

### 3. Pakkauksen sisältö

- 1 WHP5327 digitaalinen radiotaajuudella toimiva kuuloke
- 1 verkkolaite
- 2 AAA-akkua
- 1 audioadapterikaapeli  
3,5 mm:n jakkiliitin - Cinch-liitin
- 1 audioadapteri 3,5 mm:n jakkipistoke – Cinch-pistoke
- 1 audioadapteri 3,5 mm/6,3 mm
- 1 optinen valojohdinkaapeli
- Tämä käyttöohje

### 4. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.

- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Suojaa tuote liialta kosteudelta ja ylikuumentumiselta ja käytä tuotetta vain kuivassa ympäristössä.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.
- Älä käytä tuotetta lämmittimien tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa.
- Tuotetta saa käyttää vain kohtuullisissa ilmasto-olosuhteissa.
- Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä, ja vältä roiskevesiä.
- Irrota sähköjohto aina vetämällä pistokkeesta, ei koskaan johdosta.
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.
- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle värähtelylle.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.

### Sähköiskun vaara



- Älä avaa tuotetta, äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.
- Älä käytä tuotetta, jos vaihtovirtasovitin, sovitinkaapeli tai verkkojohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt valtuutetulle ammattihenkilölle.

### Varoitus – Sydämentahdistin



Kehossa tätä tuotetta käytettäessä kulkevat sähkövirrat voivat vaikuttaa sydämentahdistimen toimintaan.

### Varoitus



- Suuri äänenpaine!
- On olemassa kuulovaurion vaara.
- Jotta estetään kuulon vaurioituminen, vältä kuuntelemista suurella äänenvoimakkuudella pidemmän aikaa.
- Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinkin - seurata kuulovaurioita.
- Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänen havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä koneita.



## 5. Johdanto

Nämä 2,4 GHz:n digitaalisen langattomat kuulokkeet toimivat uusimmalla radiotaajuustekniikalla, mikä mahdollistaa puhtaan ja kirkkaan musiikki- tai tv-ääni-kokemuksen koko rakennuksessa. Lähetin täytyy vain liittää haluttuun audiolähteeseen. DVD-soitin, CD-soitin, TV-laite, televisio, HiFi-laitteisto, iPod tai älypuhelin.



## 6. Käyttöönotto

### Varoitus



- Kytke tuote vain hyväksytyyn pistorasiaan. Pistorasian täytyy sijaita tuotteen lähellä ja olla helposti saavutettavissa.
- Irrota tuote sähköverkosta virtakatkaisimen avulla. Jos katkaisinta ei ole, irrota verkkojohto pistorasiasta.
- Huomioi monipistorasioiden yhteydessä, että liitetyt laitteet eivät ylitä sallittua kokonaisottotehoa.
- Irrota tuote sähköverkosta, jos et käytä sitä pidempään aikaan.

### 6.1 Lähettimen liittäminen

- Liitä verkkolaitteen yhteyskaapeli lähettimen "DC IN" -liitäntään (10). Liitä verkkolaite sen jälkeen pistorasiaan, johon on esteetön pääsy.
- Liitä jokin toimitukseen sisällystyistä audiokaapeleista (Cinch tai optinen) lähettimen taustapuolella olevien audiotulojen [ANALOG] (8) tai [OPTIC] (6) ja toistolaitteen (TV- tai audiolähde) vastaavan audiolähdön kanssa. Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää myös koax-tuloa (7).
- Aseta tulovalintakytkin [INPUT Select] (4) käytettävälle tulolle (Optic/ Coax/ Analog).

### 6.2 Akkujen asettaminen sisään (kuulokkeet) (kuva 4)

#### Varoitus – Paristot



- Varmista ehdottomasti, että paristojen akut (+ ja -) ovat oikein päin, ja aseta ne paikoilleen sen mukaisesti. Jos tätä ohjetta ei noudateta, paristot voivat vuotaa tai räjähtää.
- Käytä ainoastaan akkuja (tai paristoja), jotka vastaavat ilmoitettua tyyppiä.
- Puhdista ennen paristojen asettamista paikalleen paristo- ja vastakontaktit.
- Älä anna lasten vaihtaa paristoja ilman valvontaa.
- Älä sekoita keskenään vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä tai eri valmistajan paristoja.
- Ota paristot pois laitteista, jotka ovat pitkään käyttämättä (paitsi jos laitteita pidetään valmiina hätätilanteita varten).
- Älä oikosulje paristoja.
- Älä lataa paristoja.
- Älä heitä paristoja tuleen.
- Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan avaa, vaurioita tai niele akkuja tai paristoja äläkä anna niiden päätyä luontoon. Ne voivat sisältää myrkyllisiä ja ympäristölle haitallisia raskasmetalleja.
- Poista tyhjentyneet paristot tuotteesta ja hävitä ne viipymättä.
- Vältä säilytystä, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa ja erittäin alhaisessa ilmanpaineessa (esim. suurissa korkeuksissa).

### Varoitus



- Älä anna akkujen/paristojen purkautua kokonaan.
- Älä tee akkuihin/paristoihin muutoksia ja/tai väännä/kuumenna/pura niitä.
- Älä oikosulje akkuja/paristoja ja pidä ne erillään puhtaista metalliesineistä.
- Akut, drone-lennokki ja latausadapteri sopivat yhteen ja niitä saa käyttää vain toimitukseen sisältyvänä yhdistelmänä.

### Ohje – akut



- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ennen akun/pariston vaihtoa.
- Jos akkuja säilytetään pitkiä aikoja, se tulee ladata säännöllisin väliajoin (vähintään neljännesvuositain).
- Akut voidaan ladata uudelleen milloin tahansa. Täydellinen purkaminen ennen lataamista ei ole tarpeen.
- Toimitukseen sisältyvät akut tulee asettaa kuulokkeisiin ja ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä (n. 7 h).
- Avaa paristolokeron kansi. Pidä sitä varten oikeanpuoleisen kuulokkeen taustapuolesta (16) kiinni ja käännä oikeaa korvapehmustetta varovasti vastapäivään.
- Aseta kaksi toimitukseen sisältyvää AAA-akku paristolokeroon oikeanpuoleisesti. Sulje paristolokelo ohjeiden mukaisesti asettamalla se paikalleen ja kääntämällä kuuloketta myötäpäivään, kunnes se lukittuu tuntuvasti.

### 6.3 Korvakuulokkeiden lataaminen

- Kytke sitä varten ensin kuulokkeet pois pitämällä virtapainiketta (14) painettuna n. kahden sekunnin ajan.
- Ripusta kuulokkeet lähettimen latauskoskettimiin (3).
- Kytke laitteen taustapuolella oleva lähetin päälle asettamalla liukukytkin [Power] (9) asentoon [ON].
- Lataaminen käynnistyy automaattisesti ja lähettimen lataus-LED (1) palaa vihreänä heti kun lähettimen ja kuulokkeiden latauskoskettimet on liitetty oikein.
- Heti kun lataus on suoritettu loppuun, vihreä lataus-LED (1) sammuu.

### Ohje



Akkua ei ladata lähettimen ollessa kytkettynä pois päältä.

### 6.4 Tuloherkkyuden sovittaminen (attentuaattori)

- Sovita – liitetyistä toistolaitteista riippuen – tulotason herkkyyden lähettimen kytkimellä [ATT.] (5).
- Käytä esim. TV-/DVD-/HiFi-laitteille kytkimen asentoa [-8 dB], kannettaville laitteille (esim. iPod tai älypuhelin) kytkimen asentoa [0 dB].

## 7. Käyttö

### 7.1 Lähettimen kytkeminen päälle

- Kytke päälle se toistolaite (TV- tai audikomponentti), jonka kanssa lähetin on liitetty.
- Aseta lähettimen taustapuolella oleva liukukytkin [Power] (9) asentoon [ON]. Virta-LED alkaa vilkkumaan sinisenä ja palaa n. 8 - 9 sekunnin kuluttua jatkuvasti.

## 7.2 Kuulokkeiden kytkeminen päälle

- Kytke kuulokkeet päälle pitämällä virtapainiketta (14) painettuna n. kahden sekunnin ajan. Virta-LED (13) palaa punaisena ja muuttuu sen jälkeen vihreäksi heti kun lähettimen ja kuulokkeiden välinen signaaliyhteys on luotu. LED jää punaiseksi, mikäli audiosignaalia ei tunnisteta.
- Säädä päähihna ja aseta kuulokkeet päähän.
- Aseta haluttu äänenvoimakkuus kuulokkeiden äänenvoimakkuuden säätimellä (12).
- Mikäli kuulokkeiden akun lataustila on alhainen, kuulokkeiden virta-LED (13) vilkkuu punaisena. Viisi minuuttia ennen automaattista poiskytkemistä laitteesta kuuluu lisäksi varoitusääni: yksi ääni minuutissa viimeisen neljän minuutin ja kaksi ääntä viimeisen minuutin aikana. Sen jälkeen kuulokkeet kytkyvät automaattisesti pois päältä.

### Ohje

- Häiriötilanteissa tai vastaanottotehon ollessa heikko kuulokkeet mykistyvät ja LED palaa punaisena. Automaattinen kanavahaku käynnistyy.
- Kuulokkeita voi käyttää myös tavallisina, kaapelilla kytkettyinä kuulokkeina. Liitä sitä varten toistolaitteen kuulokkeille tarkoitettu lähtöliitin 3,5 mm:n jakkikaapelilla kuulokkeiden jakkiliitäntään (kuvat 2 – 15).
- Kytke kuulokkeet pois päältä, kun niitä ei käytetä, ja aseta kuulokkeet takaisin lähettimen latauskosketinten (3) päälle.
- Varmista, että latauskoskettimet ovat päällekkäin.

## 7.3 Standby-tila

- Lähetin kytketty automaattisesti standby-tilaan lähettimen kuormituksen vähentämiseksi ja sähkön säästämiseksi heti kun audiosignaalia ei ole enää vastaanotettu viiteen minuuttiin. Virta-LED (2) sammuu silloin.
- Heti kun audiosignaali tunnistetaan uudelleen, lähetin kytketty automaattisesti takaisin päälle ja virta-LED (2) palaa sinisenä.
- Kytke kuulokkeet päälle toistoa varten pitämällä virtapainiketta (14) painettuna n. kahden sekunnin ajan.
- Kuulokkeet kytkyvät automaattisesti pois päältä myös silloin, kun lähettimestä ei vastaanoteta signaalia noin viiteen minuuttiin.

## 8. Vianetsintä

### 8.1 Ääntä ei kuulu

- Varmista, että verkkolaite on kytketty oikein seinäpistorasiaan ja lähettimen verkkoliitäntään.
- Tarkista, että kuulokkeet on kytketty päälle.
- Kuulokkeiden lataustila voi olla liian alhainen. Akut tulee silloin ladata täyteen.
- Varmista, että haluttu TV- tai audiolaite on kytketty päälle.
- Kuulokkeiden äänenvoimakkuus voi olla asetettu liian alhaiselle.
- Audiosignaali voi olla liian heikko. Korota toistolaitteen äänenvoimakkuutta.
- Kuulokkeet voivat olla liian kaukana lähettimestä.

## Ohje – manuaalinen kanavahaku yhteysongelmien yhteydessä

- Häiriötilanteissa tai vastaanottotehon ollessa heikko kuulokkeet mykistyvät ja LED palaa punaisena.
- Aseta kaksi ladattua AAA-akkua kuulokkeiden paristokoteloon luvussa 6.2 kuvatulla tavalla.
- Kytke lähetin verkkolaitteella pistorasiaan. ÄLÄ kytke lähintä päälle.
- Pidä kuulokkeiden (vastaanotin) virtapainiketta painettuna n. seitsemän sekuntia, kunnes vihreä LED alkaa vilkkumaan.
- Kytke sen jälkeen lähetin päälle. Yhteys lähettimestä kuulokkeisiin (vastaanotin) luodaan automaattisesti.

## 9. Äänenvoimakkuuden säätely analogisessa tulon valinnassa (esim. TV:n kuulokelähtö)

- Lähteen äänenvoimakkuus (esim. television äänenvoimakkuus) tulee asettaa 60 prosentiksi puhtaana signaalitasolaadun takaamiseksi.
- Aseta kuulokkeiden äänenvoimakkuus ensin minimiksi ja korota äänenvoimakkuutta hitaasti kuulovaurioiden estämiseksi.

## 10. Hoito ja huolto

### Ohje

Laite on ehdottomasti irrotettava sähköverkosta ennen puhdistusta ja silloin, kun sitä ei käytetä pitkään aikaan.

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

## 11. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.


## 12. Huolto ja tuki

Tuotetta koskeissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-0 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa [www.hama.com](http://www.hama.com)


### 13. Tekniset tiedot

Asetuksen (EU) 2019/1782 mukaiset tiedot 	
Valmistajan nimi tai tavara merkki, kaupparekisterinumero ja osoite	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Mallitunniste	YLXA-E050055
Ottojännite	100V – 240V
Tuloverkkotaajuus	50/60Hz
Antojännite / Antovirta / Antoteho	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Aktiivitalan keskimääräinen hyötysuhde	73,7%
Hyötysuhde alhaisella kuormituksella (10 %)	62,2%
Kuormittamattoman tilan tehonkulutus	0,06W


Käyttäjännite	Lähetin: 5 V, 550 mA Kuulokkeet: 2,4 V (2 x AAA Ni-MH)
Vääristymä	< 1%
Kohinatiheys	80 dB
Kantama	Enintään 25 metriä (seinien ominaisuuksista riippuen)
Taajuusalue	20 Hz – 20 kHz
Suurin säteily lähetysteho	6,06 dBm
Taajuusnauha	2406 - 2472 MHz

### 14. Hävittämisohjeet

#### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

 Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päättyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäytötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

### 15. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

 Hama GmbH & Co KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [00131988] on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Thomson. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru a consulta ulterioră în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

### 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

#### Pericol de electrocutare

Acest simbol semnalizează pericol la atingerea cu componentele neizolate ale produsului, care datorită tensiunii înalte indicate, poate duce la electrocutare.

#### Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

#### Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

### 2. Elemente de comandă și afișaje

#### Emițător / Stație de încărcare - Fig. 1+ 3)

1. LED afișaj încărcare (**Charge**)
2. LED funcționare (**Power**)
3. Contacte încărcare
4. Comutator selecție intrare: Optic, coaxial sau analogic
5. Ajustarea sensibilității de intrare (atenuator)
6. Intrare audio optică (Digital)
7. Intrare audio coaxială (Digital)
8. Intrare audio RCA (Analogic)
9. Comutator pornit / oprit (**Power**)
10. Fișă de intrare DC (Element de rețea)

#### Cască (Fig. 1 + 2)

11. Contacte încărcare (sigure la inversare)
12. Buton reglare volum sonor
13. LED funcționare (**Power**)
14. Comutator pornit / oprit (**Power**)
15. Direct Audio-Line-in (Jack stereo 3,5 mm analogic)
16. Pavilionul „R” drept capac compartiment baterii

### 3. Conținutul pachetului

- Cască digitală cu radiorecepție 1 WHP5327
- 1 element de rețea
- 2 acumulatori AAA
- 1 cablu adaptor audio  
Mufă Jack 3,5 mm – Mufă RCA
- 1 adaptor audio (Priză Jack 3,5 mm – Mufă RCA)
- 1 adaptor audio 3,5mm / 6,3mm
- 1 cablu optic din fibre de sticlă
- Acest manual de utilizare

### 4. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Pentru a fi sigur că nu se joacă cu aparatul, copiii trebuie să supravegheze.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.
- Pentru scoaterea din priză trageți de ștecher și niciodată de cablu.
- Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiedicați de ele.
- Nu îndoțiți și nu striviți cablul.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.


#### Pericol de electrocutare

- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.
- Nu utilizați produsul dacă adaptorul CA, cablul adaptorului sau cablul de alimentare este deteriorat.
- Nu încercați să reparați sau să întrețineți produsul în regie proprie. Solicitați personalului de specialitate efectuarea oricăror lucrări de întreținere.

#### Avertizare – Stimulator cardiac

Fluxurile corporale fluente la folosirea acestui produs pot influența funcționarea unui stimulator cardiac.

#### Avertizare

- Presiune acustică mare!
  - Persistă riscul deteriorării auzului.
  - Pentru prevenirea pierderii simțului auzului evitați ascultarea la intensități sonore ridicate pe perioade lungi de timp.
  - Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.
  - Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți agregate sau mijloace de transport.
- 

## 5. Introducere

Casca digitală Wireless 2,4 GHz utilizează cea mai modernă tehnică radiofonică și face posibil să vă bucurați în toată casa de un sunet curat și clar al muzicii sau televizorului. Conectați emițătorul cu sursa audio dorită: DVD Player, CD Player, aparat TV, aparat de înaltă fidelitate, iPod sau Smartphone.

## 6. Punere în funcțiune

### Avertizare



- Operați produsul numai conectat la o priză validată pentru acesta. Priza trebuie să se afle în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă.
- Deconectați produsul prin intermediul butonului de conectare/deconectare de la rețea – dacă acesta lipsește, deconectați cablul de alimentare de la priză.
- În cazul prizelor multiple, trebuie să aveți în vedere ca puterea totală a prizei să nu fie depășită de consumatorii conectați.
- Deconectați produsul de la rețea, dacă nu îl utilizați o perioadă mai lungă de timp.

### 6.1 Conectare emițător

- Conectați cablul de conexiune al elementului de rețea la racordul „DC IN” (10) al emițătorului. În final conectați elementul de rețea cu o priză.
- Cablul adaptor audio, cablul din fibre de sticlă sau cablul coaxial (nu sunt cuprinse în livrare) vă oferă multe posibilități de conectare cu sursa audio. Conectați unul din cablurile audio livrate (RCA sau optic) cu intrările audio [ANALOG] (8) sau [OPTIC] (6) de pe spatele emițătorului și cu ieșirea corespunzătoare audio de la aparatul de redare (TV sau sursă audio). Alternativ puteți utiliza și intrarea coaxială digitală (7).
- Plasați comutatorul de selecție intrare [INPUT Select] (4) pe intrarea utilizată (optică/coaxială/analogică).

### 6.2 Introduceți acumulatorii (Cască) (Fig. 4)

#### Avertizare – Baterii



- Atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcările + și -) și introduceți-le corespunzător cu acestea. În cazul nerespectării vă expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor.
- Utilizați numai acumulatori (sau baterii) corespunzătoare tipului indicat.
- Naintea introducerii bateriilor vă rugăm să curățați contactele acestora precum și contactele contrare.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile nesupravegheați.
- Nu amestecați bateriile vechi cu cele noi, precum și baterii de diferite tipuri și producători diferiți.
- Dacă aparatele nu sunt întrebuințate pe perioade mai îndelungate este recomandată scoaterea bateriilor. (În afara cazului că sunt păstrate pentru cazuri de urgență).
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Bateriile nu se încarcă.
- Nu aruncați bateriile în foc.

#### Avertizare – Baterii



- Păstrați bateriile astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.
- Bateriile nu se deschid, nu se deteriorează, nu se înghit și nu se aruncă în mediu înconjurător. Pot conține metale grele și toxice, nocive mediului înconjurător.
- Îndepărtați și salubrizați imediat bateriile folosite din produs.
- Evitați depozitarea, încărcarea și folosirea la temperaturi extreme și presiune foarte scăzută a aerului (de ex. la înălțimi mari).

#### Avertizare



- Nu descărcați bateriile/acumulatorii la maximum.
- Nu modificați, deformați, încălziți sau dezmembra bateriile/acumulatorii.
- Nu scurtcircuitați bateriile/acumulatorii și nu le apropiați de obiecte metalice neizolate.
- Acumulatorii și stația de încărcare sunt puse în concordanță și au voie să fie folosite numai în combinația livrată.

#### Instrucțiune – Acumulatori



- La schimbarea acumulatorului/bateriei aparatul trebuie să fie deconectat.
- La depozitare mai îndelungată efectuați reîncărcarea la intervale regulate (cel puțin trimestrial).
- Acumulatorii se pot reîncărca oricând, nu este necesară o descărcare completă înainte de încărcare.
- Înaintea primei utilizări acumulatorii trebuie introduși în cască și încărcăți complet (cca 7 ore).
- Deschideți compartimentul bateriilor. Pentru aceasta țineți fix spatele pavilionului drept (16) și rotiți pernuța dreaptă în sens contrar acelor de ceasornic.
- Introduceți cele două acumulatori AAA livrate cu polaritatea corectă. Închideți compartimentul bateriilor prin instalarea și rotirea pernuței în sensul acelor de ceasornic până la blocarea sesizabilă.

### 6.3 Încărcare cască

- Întâi se oprește casca prin apăsarea tastei Power (14) cca 2 secunde.
- Atașați casca la contactele de încărcare (3) ale emițătorului.
- Porniți emițătorul prin plasarea regulatorului glisant [Power] (9) din spate, pe poziția [ON].
- La o conectare corectă între contactele de încărcare ale emițătorului și cască încărcarea pornește automat și LED-ul de încărcare (1) luminează verde.
- La terminarea încărcării LED-ul de încărcare verde se stinge.

#### Instrucțiune



Dacă emițătorul este oprit acumulatorii nu se încarcă.

## 6.4 Ajustarea sensibilității de intrare (atenuator)

- În funcție de aparatul de redare conectat, sensibilitatea nivelului de intrare trebuie ajustată cu ajutorul comutatorului [ATT.] (5) de la emițător.
- Pentru TV/DVD/HiFi utilizați poziția comutatorului [-8dB], pentru aparate portabile precum iPod sau Smartphone poziția [0dB].

## 7. Funcționare

### 7.1 Pornire emițător

- Porniți aparatul de redare (TV sau altă componentă audio) cu care emițătorul este conectat.
- Plasați regulatorul glisant [Power] (9) de pe spatele emițătorului pe poziția [ON]. LED-ul Power începe să lumineze intermitent și după cca 8-9 secunde continuu.

### 7.2 Pornire cască

- Porniți casca prin apăsarea tastei Power (14) cca 2 secunde. LED-ul Power (13) luminează roșu și trece la verde de îndată ce între emițător și cască este stabilită o conexiune prin semnal. Dacă nu se recunoaște nici un semnal audio LED-ul rămâne roșu.
- Reglați banda de fixare și puneți casca pe cap.
- Cu butonul de reglare al volumului sonor (12) puteți regla sunetul din cască.
- La o stare de încărcare scăzută a acumulatorilor LED-ul Power (13) de la cască luminează intermitent roșu. Cu cinci minute înaintea opririi automate se aude un sunet de avertizare: un ton pe minut în timpul ultimelor patru minute și două tonuri în ultimul minut. În final casca se oprește automat.

#### Instrucțiune

- În caz de defecțiuni sau recepție proastă casca trece pe sunet dezactivat (mute) și LED-ul luminează roșu. Se inițiază un tur de căutare automată al canalului.
- Această cască poate fi folosită și cu cablu de conectare. Cu ajutorul cablului Jack de 3,5 mm conectați ieșirea pentru cască a aparatului de redare cu fișa Jack de la cască (Fig. 2-15).
- În caz de nefolosire oprțiți casca și plasați-o pe contactele de încărcare (3) ale emițătorului.
- Contactele de încărcare trebuie să fie succesive.

### 7.3 Regim standby

- Dacă 5 minute nu se recepționează nici un semnal audio, pentru menajarea emițătorului și economisirea curentului electric, emițătorul trece automat în regim standby. LED-ul Power (2) se stinge.
- La recepționarea unui semnal audio emițătorul repornește automat și LED-ul Power luminează albastru.
- Porniți casca pentru redare prin apăsarea tastei Power (14) cca 2 secunde.
- Și casca se oprește automat dacă cca 5 minute nu se recepționează nici un semnal de la emițător.

## 8. Căutare erori

### 8.1 Fără ton

- Verificați dacă elementul de rețea este corect conectat cu priza de perete și fișa de rețea a emițătorului.

- Verificați dacă casca este pornită.
- Posibil ca starea de încărcare a căștii să fie prea scăzută, în acest caz încărcați complet acumuloarele.
- Verificați dacă aparatul audio sau TV este pornit.
- Posibil ca volumul sonor la cască să fie prea slab reglat.
- Posibil ca semnalul audio să fie prea slab. Măriți volumul sonor la aparatul de redare.
- Posibil ca casca să fie prea departe de emițător.

#### Instrucțiune – tur de căutare manual la probleme cu conectarea

- În caz de defecțiuni sau recepție proastă casca trece pe sunet dezactivat (mute) și LED-ul luminează roșu.
- Introduceți în cască două acumuloare AAA încărcate conform descrierii din cap. 6.2.
- Prin elementul de rețea conectați emițătorul cu priza. NU porniți emițătorul.
- Apăsăți la cască (receptor) cca 7 secunde tasta Power (14), până când LED-ul verde începe să lumineze intermitent;
- Acum porniți emițătorul. Conectarea emițătorului cu casca (receptor) se produce automat.

## 9. Reglarea volumului sonor la selectarea ieșirii analogice (de ex. ieșire cască TV)

- Pentru asigurarea unei calități curate a nivelului semnalului, este recomandat ca volumul sonor al sursei (de ex. volumul televizorului) să fie reglat la 60%.
- Pentru a evita tulburări ale auzului, la început reglați volumul minim la cască și măriți intensitatea treptat.

## 10. Întreținere și revizie

#### Instrucțiune

Înainte de curățare sau în caz de nefolosire îndelungată a aparatului, acesta trebuie scos din priză.

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

### 11. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.


### 12. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-0 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 13. Date tehnice

Informații conform regulamentului (UE) 2019/1782 	
Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa	Thomson, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificator de model	YLXA-E050055
Tensiune de intrare	100V – 240V
Frecvența c.a. de intrare	50/60Hz
Tensiune de ieșire / Curent de ieșire / Putere de ieșire	5,0V DC / 0,55A / 2,75W
Randament mediu în mod activ	73,7%
Randamentul la sarcină redusă (10 %)	62,2%
Puterea absorbită în regim fără sarcină	0,06W
Tensiune de lucru	Emițător: 5 V, 550 mA Cască: 2,4V (2x AAA Ni-MH)
Distorsiune	< 1%
Raport semnal-zgomot	80 dB
Rază de acțiune	maxim 25 m (în funcție de structura pereților)
Domeniu frecvență	20 Hz – 20 kHz
Putere maximă radiată de emițător	6,06 dBm
Bandă de frecvență	2406 - 2472 MHz


### 14. Informații pentru reciclare

#### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

### 15. Declarație de conformitate

 Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00131988] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131988 -> Downloads.

# THOMSON

Thomson is a trademark of Technicolor (S.A.) or its affiliates used under license by HAMA GmbH & Co KG in 86652 Monheim / Germany

[www.thomson-av-accessories.eu](http://www.thomson-av-accessories.eu)



WHP5327 / 00131988

[thomsonconsumer.com](http://thomsonconsumer.com)